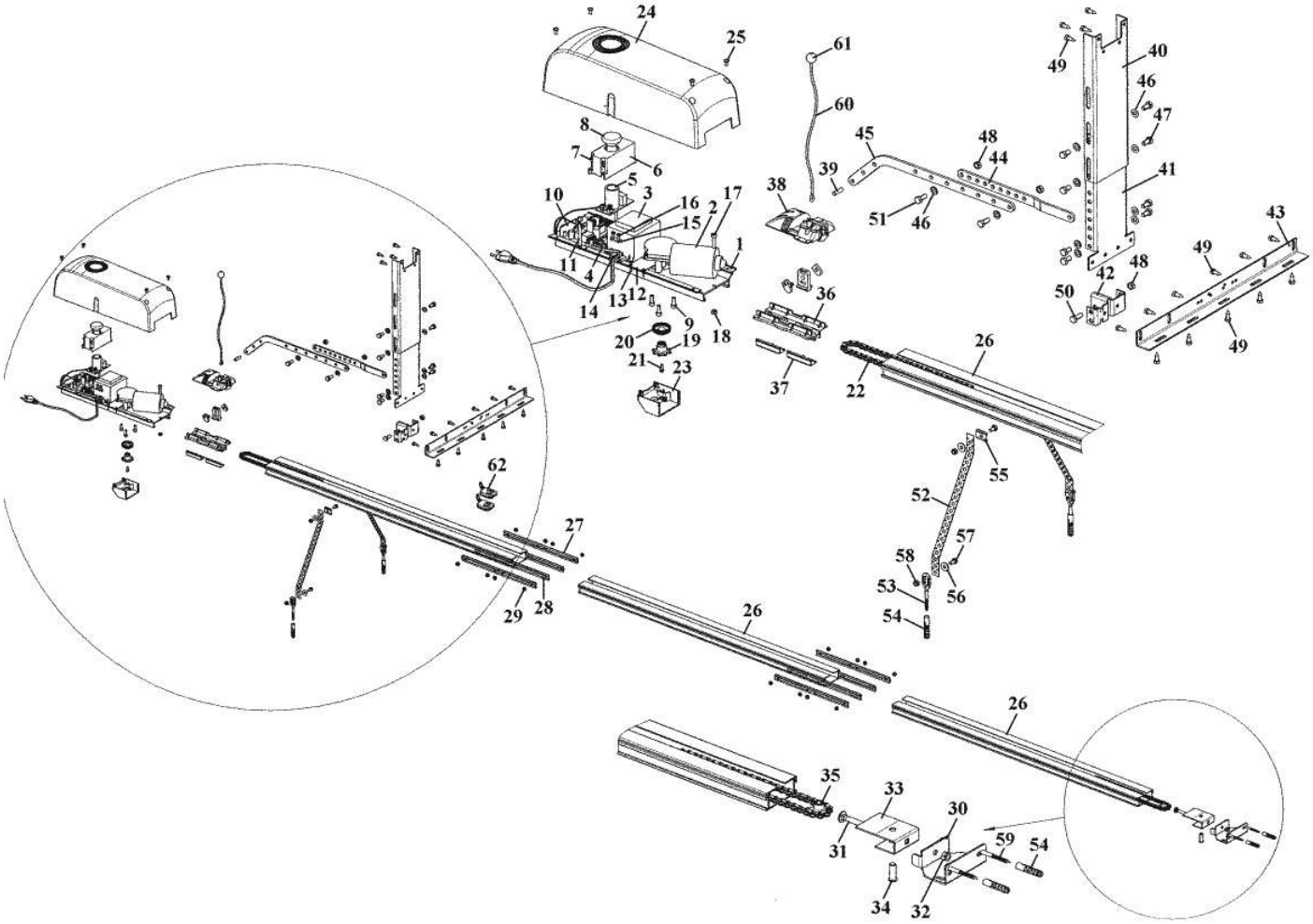
iSC GmbH
Customer Service
Eschenstraße 6
94405 Landau an der Isar

Telefon: +49 (0) 180 / 5120509 (14ct/min)
Fax: +49 (0) 180 / 5835830 (14ct/min)
eMail: info@isc-gmbh.info

www.isc-gmbh.info

TA 70 Luxus -Parkside-
Garagentorantrieb

Artikel-Nr.: 2104301
Ident-Nr.: 01011



Komponenten / Ersatzteile

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
1	210421001	Baugruppenträger
2	210421002	motor
3	210421003	transformator
5	210421001051	Lampenplatine
7	210421007	Schraube (Plastite) 3,5x12
8	210421008	lamp 30W / 230V
9	210421009	Inbusschraube M6x16 DIN912
10	210430001	control board
12	210430002	Impulsgeberplatine
13	210430003	Blechschraube 2,9 DIN7981
16	210421014	Blechschraube 3,9x16 DIN7981
18	210421016	Sechskantmutter M6 DIN555
19	210430004	Kettenrad
22	210421017	rollerchain
23	210421018	cover for chain-/bel-wheel
25	210251019	screw
26	210421020	rail A
27	210421021	connection sheet
28	210421022	rhomb- screw M6x12
31	210251022	mushroom head bolt
32	210251025	nut M8
33	210421025	U-Stück
34	210251021	bolt for pulley
35	210251020	baffle
36	210421026	tappet
37	210421027	chain locking
38	210421028	carriage complete
39	210421029	bolt for gate arm
43	210430009	Verstärkungswinkel
46	5206620	washer 8
47	5005160	hexagon head screw M8x16
48	5105600	nut
52	6108001	punched tape
53	5094560	screw M6x50 S A2K standard part
54	5720611	dowel Ï8
55	8830511	ear
56	5204600	washer 6,4 V2A
57	5004160	hexagon head screw M6x12 A2K standard part
58	5104620	hexagon nut M6 self locking standard part
59	210251026	wood screw 8mm

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
60	210251017	wire for unlocking
61	210251016	handle for unlocking
62	210430014	MH 434-2 Handsender 2-Kanal
0	210421005	lamp PCB

Ⓓ **Montage- und Betriebsanleitung**
Garagentorantrieb

Ⓖⓑ **Mounting and Operating Instructions**
Garage Door Opener

Ⓕ **Instructions de montage et de service**
Système de commande de porte de garage

Ⓝⓛ **Montage- en gebruiksaanwijzing**
Garagedeuraandrijving

Ⓖⓡ **Οδηγία χρήσης και χειρισμού**
Σύστημα ανοίγματος γκαραζόπρτας

Ⓟⓛ **Instrukcja montażu i użytkowania**
Napęd do bram garażowych

Ⓘ **Istruzioni per il montaggio e l'uso**
Apriporta per garage

Ⓢ **Monterings- och bruksanvisning**
Garageportsöppnare

CE

Art.-Nr.: 21.043.00 **I.-Nr.: 01013**

TA 70

Ⓓ Inhaltsverzeichnis Seite

1. Komplettantrieb
2. Explosionszeichnung
3. Ersatzteilliste
4. Technische Daten
5. Einsatz bei folgenden Toren möglich
6. Funktionen
7. Wichtige Hinweise
8. Wartungshinweise
9. Hinweise für den Servicetechniker
10. Wichtige Sicherheitsanweisungen
11. Wichtige Montageanweisungen
12. Prinzip der Deckenmontage
13. Prinzip der Sturzmontage
14. Montage
    - 14.1 Gleitschienenmontage
    - 14.2 Haltermontage für die Deckenbefestigung
    - 14.3 Einführen der Kette in die Gleitschiene
    - 14.4 Schlitten in die Schiene schieben
    - 14.5 Einlegen der Kette in den Antriebskopf und Montage der Gleitschiene
    - 14.6 Spannen der Kette
    - 14.7 Torarm einhängen
    - 14.8 Befestigungswinkel einhängen
    - 14.9 Deckenmontage
    - 14.10 Sturzmontage
    - 14.11 Notentriegelung für Innen und Außen
15. Inbetriebnahme, Hindernissicherung, Einlernen der Handsender
16. Anschluß der externen Taster
17. Anschlußplan

    CE; DOC
    Garantie
    Zubehör

Ⓖⓑ Table of contents Page

1. Complete drive
2. Exploded diagram
3. Replacement parts list
4. Technical data
5. Use with the following doors is possible
6. Functions
7. Important information
8. Maintenance instructions
9. Notes for service personnel
10. Important safety instructions
11. Important assembly instructions
12. Principle of mounting to the ceiling
13. Principle of mounting the lintel
14. Mounting and assembly
    - 14.1 Assembling the guide rail
    - 14.2 Assembling bracket for the ceiling mount
    - 14.3 Fitting the chain to the guide rail
    - 14.4 Pushing the slide into the rail
    - 14.5 Connecting the chain to the drive head and assembling the guide rail
    - 14.6 Tensioning the chain
    - 14.7 Fitting the door arm
    - 14.8 Fitting the angle bracket
    - 14.9 Mounting on the ceiling
    - 14.10 Mounting the lintel
    - 14.11 Emergency release for the inside and outside
15. Starting up, setting the obstruction cut-out, and teaching-in of the hand transmitter
16. Connecting the external keys
17. Terminal diagram

    CE; DOC
    Warranty
    Accessories

Ⓕ Table des matières Page

1. Entraînement complet
2. Vue éclatée
3. Liste des pièces de rechange
4. Caractéristiques techniques
5. Emploi possible pour les portes suivantes
6. Fonctions
7. Remarques importantes
8. Consignes de maintenance
9. Remarque pour le technicien de service
10. Consignes de sécurité importantes
11. Instructions de montage importantes
12. Principe du montage au plafond
13. Principe du montage de renversement
14. Montage
    - 14.1 Montage du rail de guidage
    - 14.2 Montage du support pour la fixation au plafond
    - 14.3 Introduire la chaîne dans le rail de guidage
    - 14.4 Introduire le glissoir dans le rail
    - 14.5 Poser la chaîne dans la tête d'entraînement et montage du rail de guidage
    - 14.6 Tendre la chaîne
    - 14.7 Suspendre le bras de la porte
    - 14.8 Suspendre l'étrier de fixation
    - 14.9 Montage au plafond
    - 14.10 Montage du renversement
    - 14.11 Déverrouillage d'urgence pour l'intérieur et l'extérieur
15. Mise en service, sécurité d'obstacles, entraînement de l'émetteur à main
16. Raccordement du bouton-poussoir externe
17. Schéma des connexions

    CE; DOC
    Garantie
    Accessoires

Ⓝⓛ Inhoudsopgave Blz.

1. Volledige aandrijving
2. Explosietekening
3. Wisselstukkenlijst
4. Technische gegevens
5. Toepassing bij de volgende poorten mogelijk
6. Functies
7. Belangrijke aanwijzingen
8. Onderhoudsvoorschriften
9. Aanwijzingen voor de servicetechnicus
10. Belangrijke veiligheidsinstructies
11. Belangrijke montage-instructies
12. Principe van de montage tegen het plafond
13. Principe van de montage van de latei
14. Montage
    - 14.1 Montage van de glijrail
    - 14.2 Montage van de houder voor de bevestiging tegen het plafond
    - 14.3 De ketting in de glijrail brengen
    - 14.4 De slede in de rail schuiven
    - 14.5 De ketting in de aandrijfkop leggen en montage van de glijrail
    - 14.6 Opspannen van de ketting
    - 14.7 De poortarm inhangen
    - 14.8 De hoekbevestiging inhangen
    - 14.9 Montage tegen het plafond
    - 14.10 Montage van de latei
    - 14.11 Noodontgrendeling voor binnen en buiten
15. Ingebruikneming, hindernisbeveiliging, aanleren van de handzender
16. Aansluiting van de externe taster
17. Aansluitschema

    CE; DOC
    Garantie
    Toebehoren

Ⓖⓡ Περιεχόμενα

1. Πλήρες σύστημα μετάδοσης κίνησης
2. Τρισδιάστατο γράφημα
3. Λίστα ανταλλακτικών
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά
5. Χρήση στις ακόλουθες γκαραζόπορτες
6. Λειτουργίες
7. Σημαντικές υποδείξεις
8. Υποδείξεις συντήρησης
9. Υποδείξεις για τον τεχνικό του σέρβις
10. Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας
11. Σημαντικές υποδείξεις για το μοντάζ
12. Μοντάζ οροφής
13. Μοντάζ σε πρέκι
14. Μοντάζ
    - 14.1 Μοντάζ με ολισθητική ράβδο
    - 14.2 Μοντάζ συστήματος στερέωσης για στερέωση οροφής
    - 14.3 Εισαγωγή τη αλυσίδας στην ολισθητική ράβδο
    - 14.4 Εισαγωγή ελκύθρου στην ολισθητική ράβδο
    - 14.5 Τοποθέτηση της αλυσίδας στην κεφαλή μετάδοσης κίνησης και μοντάζ της ολισθητικής ράβδου
    - 14.6 Ένταση της αλυσίδας
    - 14.7 Τοποθέτηση του βραχίονα της θύρας
    - 14.8 Τοποθέτηση της γωνίας στερέωσης
    - 14.9 Μοντάζ οροφής
    - 14.10 Μοντάζ στο πρέκι
    - 14.11 Άνοιγμα σε περίπτωση κινδύνου μέσα και έξω
15. Θέση σε λειτουργία, Ασφάλεια εμποδίου, Εξοικείωση με τον πομπό χεριού
16. Σύνδεση εξωτερικών διακοπτών επαφής
17. Πίνακας συνδέσεων

    Ce, DOC
    Εγγύηση
    Εξαρτήματα

Ⓟⓛ Spis treści Strona

1. Kompletny napęd
2. Rysunek złożeniowy
3. Lista części zamiennych
4. Dane techniczne
5. Zastosowanie do następujących rodzajów bram
6. Funkcje
7. Ważne wskazówki
8. Wskazówki dotyczące konserwacji
9. Wskazówki dla pracowników serwisu technicznego
10. Ważne wskazówki bezpieczeństwa
11. Ważne wskazówki montażowe
12. Zasada montażu na suficie
13. Zasada montażu na nadprożu
14. Montaż
    - 14.1 Montaż szyny prowadnicy
    - 14.2 Montaż uchwytów do zamocowania na suficie
    - 14.3 Wprowadzenie łańcucha do szyny prowadnicy
    - 14.4 Wsuwanie sań na szynę
    - 14.5 Zakładanie łańcucha na głowicę napędową i montaż szyny prowadnicy
    - 14.6 Napinanie łańcucha
    - 14.7 Zakładanie ramienia bramy
    - 14.8 Zakładanie kątowników mocujących
    - 14.9 Montaż na suficie
    - 14.10 Montaż na nadprożu
    - 14.11 Odryglowanie awaryjne bramy od wewnątrz i od zewnątrz
15. Pierwsze uruchomienie, zabezpieczenie przed przeszkodą, procedura uczenia pilota ręcznego
16. Podłączenie wyłączników zewnętrznych
17. Schemat połączeń elektrycznych

    CE, DOC
    Gwarancja
    Wyposażenie dodatkowe

Ⓘ Indice Pagina

1. Motore completo
2. Vista esplosa
3. Lista dei pezzi di ricambio
4. Caratteristiche tecniche
5. Possibilità d'impiego per le seguenti porte
6. Funzioni
7. Avvertenze importanti
8. Avvertenze per la manutenzione
9. Avvertenze per il tecnico del servizio clienti
10. Importanti avvertenze di sicurezza
11. Importanti avvertenze per il montaggio
12. Principio del montaggio al soffitto
13. Principio del montaggio all'architrave
14. Montaggio
    - 14.1 Montaggio delle guide di scorrimento
    - 14.2 Montaggio del supporto per il fissaggio al soffitto
    - 14.3 Introdurre la catena nella guida di scorrimento
    - 14.4 Inserire la slitta nella guida
    - 14.5 Inserire la catena nella testa di azionamento e montare la guida di scorrimento
    - 14.6 Tendere la catena
    - 14.7 Agganciare il braccio
    - 14.8 Agganciare l'angolare di fissaggio
    - 14.9 Montaggio al soffitto
    - 14.10 Montaggio all'architrave
    - 14.11 Sbloccaggio d'emergenza interno ed esterno
15. Messa in esercizio, interruttore di sicurezza in caso di ostacoli, apprendimento del telecomando portatile
16. Collegamento dei tasti esterni
17. Schema di collegamento

    CE; DOC
    Garanzia
    Accessori

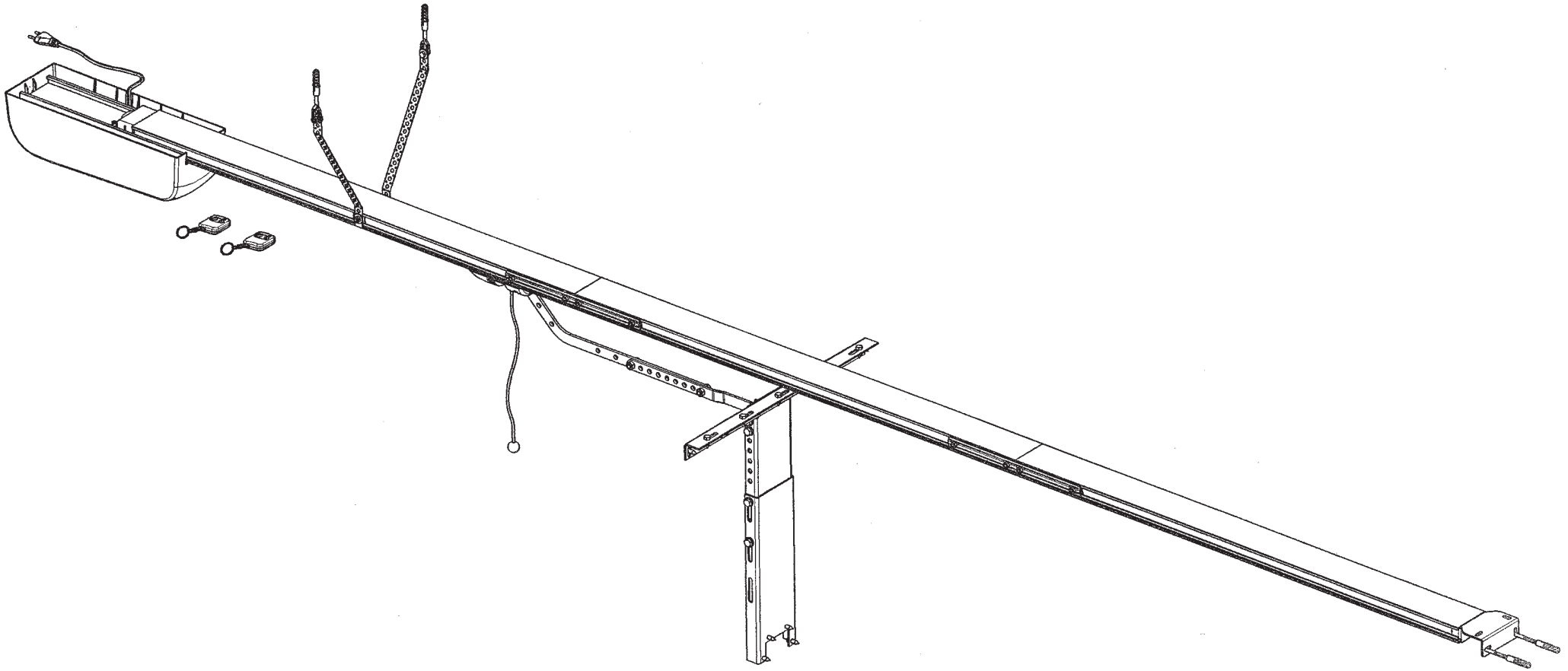
Ⓢ Innehållsförteckning Sida

1. Komplett garageportsöppnare
2. Sprängskiss
3. Reservdelslista
4. Tekniska data
5. Kan användas för följande portar
6. Funktioner
7. Viktiga anvisningar
8. Underhållsanvisningar
9. Anvisningar för servicetekniker
10. Viktiga säkerhetsanvisningar
11. Viktiga monteringsanvisningar
12. Princip för montering i innertaket
13. Princip för montering vid portöppningen
14. Montering
    - 14.1 Montera glidskena
    - 14.2 Montera hållare för takfäste
    - 14.3 Föra in kedjan in glidskenan
    - 14.4 Skjuta in slid i skenan
    - 14.5 Lägga in kedjan i drivhuvud samt montera glidskena
    - 14.6 Spänna åt kedjan
    - 14.7 Hänga in portarmen
    - 14.8 Hänga in fästvinkeln
    - 14.9 Montera i innertaket
    - 14.10 Montera vid portöppningen
    - 14.11 Nödupppregling för in- och utsida
15. Driftstart, klämskydd, lära in fjärrkontroll
16. Ansluta externa brytare
17. Anslutningsschema

. CE; DOC
. Garanti
. Tillbehör

Ⓓ 1. Komplettantrieb
ⒼⒷ 1. Complete Door Opener
Ⓕ 1. Commande complète
Ⓝⓛ 1. Complete aandrijving
ⒼⓇ 1. Σύστημα μετάδοσης κίνησης κομπλέ
Ⓟⓛ 1. Kompletny napęd
Ⓘ 1. Motore completo
Ⓢ 1. Komplett garageportsöppnare

1.



Ⓓ **3. Ersatzteilliste**
ⒼⒷ **3. Replacement parts list**
Ⓕ **3. Liste des pièces de rechange**
ⓃⓁ **3. Wisselstukkenlijst**
ⒼⓇ **3. Καταλογος ανταλλακτικών**
ⓅⓁ **3. Lista części zamiennych**
Ⓘ **3. Lista dei pezzi di ricambio**
Ⓢ **3. Reservdelslista**

I.-Nr.: 01013
Art.-Nr.: 21.043.00

Pos.	Benennung	Art.-Nr.
01	Baugruppenträger	21.042.10.01
02	Motor	21.042.10.02
03	Trafo	21.042.10.03
04	Platinenhalter	21.042.10.04
05	Lampenplatine	21.042.10.05
06	Abdeckung Platinenhalter	21.042.10.06
07	Schraube (Plastite)	21.042.10.07
08	Lampe	21.042.10.08
09	Inbusschraube	21.042.10.09
10	Steuerplatine	21.043.00.01
11	Fixierung Antenne	21.042.10.11
12	Impulsgeberplatine	21.043.00.02
13	Blechschraube	21.043.00.03
14	Kabelsicherung	21.042.10.12
15	Kabelschelle	21.042.10.13
16	Blechschraube	21.042.10.14
17	Inbusschraube	21.042.10.15
18	Sechskantmutter	21.042.10.16
19	Kettenrad	21.043.00.04
20	Zählrad	21.043.00.05
21	Sechskant Schraube M4x12	50.021.62
22	Rollenkette	21.042.10.17
23	Abdeckung Ketten-/Riemenrad	21.042.10.18
24	Abdeckhaube Antriebseinheit	21.042.10.19
25	Blechschraube	21.025.10.19
26	Schiene A	21.042.10.20
27	Verbinder	21.042.10.21
28	Rhombusschraube	21.042.10.22
29	Sechskantmutter	21.042.10.23
30	Gabel	21.042.10.24
31	Flachrundschraube	21.025.10.22
32	Sechskantmutter M8	21.025.10.25
33	U-Stück	21.042.10.25
34	Bolzen für Umlenkrolle	21.025.10.21
35	Umlenkung	21.025.10.20
36	Mitnehmer	21.042.10.26
37	Kettensicherung	21.042.10.27
38	Schlitten komplett	21.042.10.28
39	Bolzen Torarm	21.042.10.29

Pos.	Benennung	Art.-Nr.
40	Befestigungsschiene	21.043.00.06
41	Halteschiene	21.043.00.07
42	Torwinkel	21.043.00.08
43	Verstärkungswinkel	21.043.00.09
44	Torarmverlängerung	21.043.00.10
45	Torarm	21.043.00.11
46	Unterlegscheibe 8.4 mm DIN 125	52.066.20
47	Sechskantschraube M8 x 16	50.051.60
48	Mutter M8 DIN 934	51.056.00
49	Blechschraube	21.043.00.12
50	Sechskantschraube	21.043.00.13
51	Sechskantschraube M8X20	50.052.60
52	Lochband 16X0,9 Verzinkt	61.080.01
53	Langlochschraube M6X50	50.945.60
54	Dübel 8X48 mm	57.206.11
55	Lasche	88.302.17
56	Scheibe 6.4 DIN 9021	52.046.00
57	Sechskantschraube	50.041.60
58	Mutter selbstsichernd	51.046.20
59	Holzschraube 8mm	21.025.10.26
60	Seil für Notentriegelung	21.025.10.17
61	Handgriff für Notentriegelung	21.025.10.16
62	HS 434-2	21.043.00.14

Ⓓ 4. Technische Daten

Handsender:	434 MHz Betrieb mit 12V-Minibatterie (Im Lieferumfang enthalten)
Reichweite:	30 m
Netzanschluß:	230 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme P1:	max. 120 W + Glühlampe max. 25 W
Einschaltdauer	40% ED 4 min. / 6 min.
Umgebungstemperatur:	-20°C - + 50 °C
Schutzklasse:	I
Isolationsklasse:	IP 20
Zugkraft:	max. 700 N (≅ 70 kp)
Bewegungshub:	max. 2700 mm
Torlaufzeit:	10-30 sek. lastabhängig
Beleuchtung:	Glühlampe 230 V, 25 Watt max. E 14 S Sockel, Leuchtdauer ca. 2,5 min.
Sendecode:	Rolling Code
Gesamtlänge:	3340 mm
Gesamtgewicht:	11,3 kg

Ⓕ 4. Caractéristiques techniques

Emetteur à main:	434 MHz Fonctionnement avec minibatterie de 12 V (Compris dans le volume de livraison)
Portée:	30 m
Raccordement réseau:	230 V ~ 50/60 Hz
Puissance absorbée P1:	max. 120 W + Ampoule max. 25 W
Durée de mise en circuit:	40% durée de mise en circuit 4 min. / 6 min.
Température ambiante :	-20°C - + 50 °C
Catégorie de protection :	I
Classe d'isolation :	IP 20
Effort de traction:	max. 700 N (≅ 70 kp)
Course de déplacement:	max. 2700 mm
Temps de fonctionnement de la porte:	10-30 sec. en fonction de la charge
Eclairage:	Ampoule 230 V, 25 Watt max. socle E 14 S, durée d'éclairage env. 2,5 min.
Code d'émission:	protection de balayage
Longueur totale:	3340 mm
Poids total:	11,3 kg

Ⓖⓑ 4. Technical Data

Hand transmitter:	434 MHz Powered by a 12 V mini-battery (included)
Range:	30 m
Power supply:	230 V ~50/60 Hz
Power consumption P1:	max. 120 W + light bulb, max. 25 W
On-load factor:	40% ED 4 min / 6 m
Ambient temperature:	-20°C - + 50°C
Protection class:	I
Insulation class:	IP 20
Tractive force:	max. 700 N (≅ 70 kp)
Lifting stroke:	max. 2700 mm
Door opening time:	10 - 30 sec., load dependent
Lighting:	light bulb, 230 V, 25 Watt max. E 14 S socket, illumination duration approx. 2.5 min.
Number of coding options:	scan protection
Overall length:	3340 mm
Overall weight:	11,3 kg

Ⓝⓛ 4. *T*echnische gegevens

Handzender:	434 MHz werkt op 12V-minibatterij (in de levering inbegrepen)
Bereik:	30 m
Netaansluiting:	230 V ~ 50/60 Hz
Opgenomen vermogen P1:	max. 120 W + gloeilamp max. 25 W
Inschakelduur :	40% inschakelduur 4 min. / 6 min.
Omgevingstemperatuur	-20°C - + 50 °C
Bescherming klasse :	I
Isolatieklasse :	IP 20
Trekkracht:	max. 700 N (≅ 70 kp)
Bewegingsslag:	max. 2700 mm
Poortlooptijd:	10-30 sec. lastafhankelijk
Verlichting:	gloeilamp 230 V, 25 watt max. E 14 S sokkel, verlichtingsduur ca. 2,5 min.
Zendcode:	scan-bescherming
Totale lengte:	3340 mm
Totaal gewicht:	11,3 kg

(GR) 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πομπός χειριού::	434 MHz Λειτουγία με μπαταρία μίνι 12 V (Επισυνάπτεται)
Εμβέλεια:	30 μέτρα
Σύνδεση με ρεύμα:	230 V ~ 50/60 Hz
Απορρόφηση ισχύος P1:	ανώτ. 120W + λάμπα ανώτ. 25 W
Διάρκεια σύνδεσης:	40% Ε διάρκ. λειτ. 40 λ/6 λ
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	-20AC - + 50AC
Κατηγορία ασφαλείας:	I
Κατηγορία μόνωσης:	IP 20
Δύναμη έλξης:	ανώτ. 700 N (= 70 kp)
Εμβολισμός κίνησης:	ανώτ. 2700mm
Διάρκεια λειτουγίας	10-30 δευτ. ανάλογα με το φορτίο
Φωτισμός γκαραζόπορτας:	λάμπα 230V, 25 W ανώτ. E14 S βάση, διάρκεια φωτισμού περ. 2,5 λεπτά
Κωδικός εκπομπής:	Rolling Code
Συνολικός μήκος:	3340 χιλ
Συνολικό βάρος:	11,3 χγρ.

(PL) 4. Dane techniczne

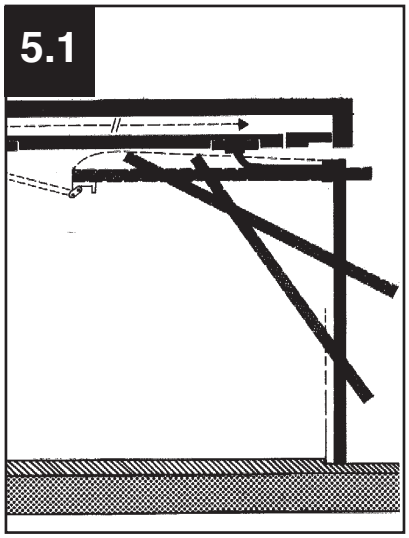
Pilot ręczny:	434 MHz zasilany na minibaterię 12 V (na wyposażeniu)
Zasięg:	30 m
Zasilanie elektryczne:	230 V ~ 50/ 60 Hz
Pobór mocy P1:	max. 120 W + żarówka max. 25 W
Czas załączenia	40 % ED 4 min. / 6 min.
Temperatura otoczenia:	-20 °C - + 50 °C
Klasa ochronności:	I
Klasa ochronności izolacji:	IP 20
Siła ciągu:	max. 700 N (~= 70 kp)
Skok ruchu:	max. 2700 mm
Czas ruchu bramy:	10-30 s w zależności od obciążenia
Oświetlenie:	żarówka 230 V, max. 25 W, nóżka cokołowa E 14 S, czas świecenia ok. 2,5 min.
Kod pilota:	Rolling Code
Całkowita długość:	3.340 mm
Całkowity ciężar:	11,3 kg

(I) 4. Caractéristiques techniques

Telecomando portatile:	434 MHz funziona con minibatteria da 12 V (compresa nella fornitura)
Portata:	30 m
Presa di rete:	230 V ~ 50/60 Hz
Potenza assorbita P1:	max. 120 W + lampadina max. 25 W
Durata di inserimento:	durata 40% 4 min. / 6 min.
Temperatura ambiente :	-20°C - + 50 °C
Grado di protezione :	I
Tipo di isolamento :	IP 20
Forza di trazione:	max. 700 N (≅ 70 kp)
Corsa di movimento:	max. 2700 mm
Durata corsa della porta:	10-30 sec. a seconda del carico
Illuminazione:	lampadina da 230 V, 25 Watt max.presa E 14 S, durata ill. ca. 2,5 min.
Codice di emissione:	protection de balayage
Lunghezza complessiva:	3340 mm
Peso complessivo:	11,3 kg

(S) 4. Tekniska data

Fjärrkontroll:	434 MHz Drivs av ett 12 V minibatteri (ingår i leveransen)
Räckvidd:	30 m
Nätanslutning:	230 V ~ 50/60 Hz
Effektförbrukning P1:	max. 120 W + glödlampa max. 25 W
Ilnkopplingstid:	40 % inkopplingstid 4 min. / 6 min.
Omgivningstemperatur	-20°C - + 50 °C
Kapslingsklass:	I
Isoleringsklass:	IP 20
Dragkraft:	max. 700 N (≅ 70 kp)
Lyfthöjd:	max. 2700 mm
Portens rörelsetid:	10-30 sek. beroende på belastning
Belysning:	Glödlampa 230 V, 25 watt max. sockel E 14 S, belysningstid ca. 2,5 min.
Sändningskod:	Rullande kod
Total längd:	3340 mm
Total vikt:	11,3 kg



Ⓓ

- **Einsatz bei folgenden Toren möglich:**

5.1 Ausschwingende Standard-Schwingtore bis 2,7 m Höhe.
5.2 Sektional- und Lamellentore bis 2,5 m Höhe.
5.3 **Nicht** geeignet für nichtausschwingende Sicherheits- oder Kipptore, die vertikal geführt sind.

ⒼⒷ

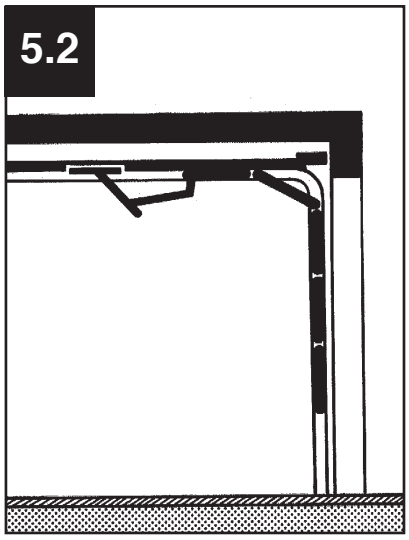
- **Can be used with the following doors:**

5.1 Standard swing-out doors up to 2.7 m in height.
5.2 Sectional and segmental garage doors, to 2.5 m in height
5.3 **Not** suitable for non-swing-out safety or sectional doors that are vertically guided.

Ⓕ

- **Compatible avec les portes suivantes :**

5.1 Portes basculantes pivotantes standards jusqu'à 2,7 m de hauteur
5.2 Portes sectionnelles et à lamelles, à 2,5 m de hauteur.
5.3 **Ne** convient pas pour les portes de sécurité n'amortissant pas ou les portes basculantes guidées verticalement.



Ⓝⓛ

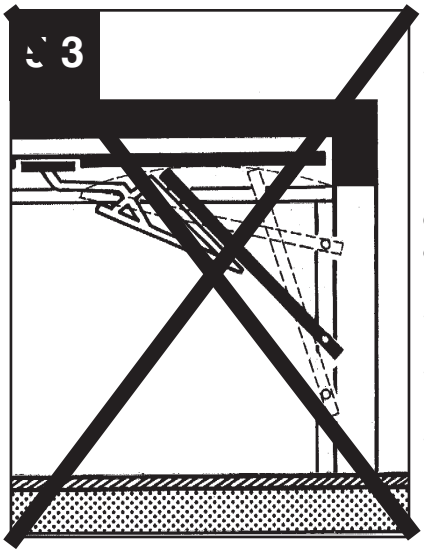
- **Gebruik bij de volgende deuren mogelijk:**

5.1 Naar buiten draaiende standaard tuimeldeuren tot 2,7 m hoogte.
5.2 Sectie- en lamellenpoorten tot 2,5 m hoogte
5.3 **Niet** geschikt voor niet-uitzwaaiende veiligheidspoorten of tuimeldeuren die verticaal geleid worden.

ⒼⓇ

- **Είναι δυνατή η χρήση στις ακόλουθες γκαραζόπορτες:**

5.1 Γκαραζόπορτες με στάνταρ πόρτες αιώρησης μέχρι ύψους 2,7 μ
5.2 Γκαραζόπορτες που αποτελούνατι από τμήματα ή σε φολιδωτές πόρτες μέχρι ύ"ους 2,5 μ
5.3 Δεν είναι κατάλληλο για πόρτες χωρίς αιώρηση, πόρτες ασφαλείας ή τμηματικές πόρτες που ανοίγουν κάθετα.



ⓅⓁ

- Zastosowanie do następujących rodzajów bram:

5.1 Standardowe bramy uchylne (otwierane do wewnątrz) o wysokości do 2,7 m.
5.1 Bramy segmentowe i panelowe o wysokości do 2,5 m.
5.1 Nie nadaje się do nieuchylnych bram bezpieczeństwa lub bram przechylnych, prowadzonych pionowo.

Ⓘ

- **Possibilità d'impiego per le seguenti porte:**

5.1 Porte basculanti standard fino a 2,7 m di altezza
5.2 Porte sezionali e avvolgibili fino a 2,5 m di altezza
5.3 Non adatto per porte di sicurezza o ribaltabili non basculanti con conduzione verticale.

Ⓢ

- **Kan användas för följande portar:**

5.1 Utåtgående standard-vipportar till max. 2,7 m höjd.
5.2 Takskjut- och lamellportar till max. 2,5 m höjd.
5.3 Inte lämplig för säkerhets- eller vipportar som styrs vertikalt och som inte går utåt.

Ⓓ

6. Funktionen

- Öffnen und Schließen über Signalimpuls durch Handsender, Innentaster, Schlüsseltaster oder Codierschloss.
- Sende-Code-Manipulationsschutz (Rolling Code), schützt vor unbefugtem Öffnen des Garagentores.
- Stößt das Tor beim **Öffnen oder Schließen** auf ein Hindernis, stoppt es und entlastet das Tor.
  Beim nächsten Impuls fährt es in die entgegengesetzte Richtung.
- Das Tor kann in jeder Zwischenlage durch einen Impuls gestoppt werden.
- Durch den nächsten Impuls nach dem Zwischenstop fährt das Tor in die entgegengesetzte Richtung.
- Das Tor wird durch das selbsthemmende Getriebe geschlossen gehalten.
- Alle torseitigen Verriegelungen sind zu entfernen!
- Das Tor lässt sich über die Notentriegelung entriegeln und danach manuell bedienen.
- Die integrierte Beleuchtung schaltet sich durch einen Betätigungsimpuls automatisch für ca. 2,5 Minuten ein.

7. Wichtige Hinweise

- **Montage- und Bedienungsanleitung genau beachten.**
- **Punkt 15. Inbetriebnahme genau beachten.**
- **Der Garagentorantrieb TA 70 ist ausschliesslich im privaten Bereich einzusetzen! Eine andere Verwendung entspricht nicht den Bestimmungen.**
- Netzanschluss darf nur vom Elektrofachmann installiert werden.
- Netzstecker ziehen bei: Abnahme der Abdeckhaube, Arbeiten am Antriebsteil.
- Glühlampen bis max. 25 Watt verwenden.
- Torantrieb nur betätigen: bei freier Sicht auf das Garagentor, wenn Torschwenkbereich frei ist.
- Nur in oder aus der Garage fahren, wenn das Garagentor ganz offen ist.
- Toranschlag am Boden sauber halten (Schnee, Eis, Steine usw.)
- **Sollte bei kalten Temperaturen bedingt durch die Materialträgheit des Garagentores die Hindernissicherung ansprechen, muß das Erlernen der Endpositionen "Tor zu" und "Tor auf" (Pkt. 15.1) wiederholt werden.**
- Nur in trockenen Räumen installieren - kein Wasser verspritzen.
- **Bei Garagen die nicht über einen zweiten Zugang verfügen, muss in jedem Fall die Notentriegelung eingebaut sein. (14.11)**
- Bei Störungen oder Gefahr das Tor von Hand öffnen.
- Im Auto Sender möglichst nahe an die Windschutzscheibe halten.
- **Niemals bei angeschlossenem Gerät in die Profilschiene greifen! Quetschgefahr!**
- **Überprüfung des Tores/der Toranlage:** Die Konstruktion des Antriebs ist nicht für den Betrieb von Toren, die von Hand nur schwer geöffnet oder geschlossen werden können, ausgelegt. Aus diesem Grund ist eine Überprüfung der Toranlage notwendig um sicherzustellen, dass das Tor auch von Hand leicht zu bedienen ist. **Hierzu heben Sie das Tor ca. 1 m an und lassen es dann los.** Das Tor sollte in seiner Stellung stehen bleiben und sich weder nach unten noch nach oben bewegen. Bewegt sich das Tor doch in eine der beiden Richtungen, so besteht die Gefahr, dass die Ausgleichsfedern nicht richtig eingestellt sind. In diesem Fall ist mit einer erhöhten Abnutzung und Fehlfunktionen der Toranlage zu rechnen.
  Achtung Lebensgefahr! Versuchen Sie nicht die Ausgleichsfedern für den Gewichtsausgleich des Tores oder deren Halterungen auszuwechseln, zu reparieren oder zu versetzen. Sie stehen unter Spannung und können ernsthafte Verletzungen verursachen.
  Kontrollieren Sie außerdem die gesamte Toranlage (Gelenke, Lager des Tore, Seile Federn und Befestigungsteile) auf Verschleiß und eventuelle Beschädigungen. Prüfen Sie ob Rost, Korrosion oder Risse vorhanden sind. Die Toranlage ist nicht zu benutzen, wenn Reparaturen und Einstellarbeiten durchgeführt werden müssen, denn ein Fehler in der Toranlage oder ein falsch ausgerichtetes Tor kann ebenfalls zu schweren Verletzungen führen.
  Hinweis: Bevor Sie den Antrieb installieren, lassen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit, Arbeiten an den Ausgleichsfedern des Tores und falls erforderlich, **Wartungs- und Reparaturarbeiten durch Ihren Garagentor Kundendienst ausführen.**

8. Wartungshinweise:

- Darauf achten, dass das Seil zum Entkoppeln des Tores nicht defekt und richtig justiert ist
- Die Kettenspannung soll 2 x jährlich geprüft und nachgestellt werden. (Die Kette soll locker aber nicht durchhängend gespannt werden). Das Einlernen der Endpositionen (Pkt. 15.1) muß wiederholt werden.
- Sichtprüfung bei Schlitten und Mitnehmer 2 x jährlich durchführen.
- Schmutzablagerungen/Spinnweben am Zählrad (ET-Liste Pos. 20) sollten z. B. mit Pressluft gereinigt werden. Einer Verschiebung der Endlagen wird dadurch vorgebeugt.
- Das Tor 1 x jährlich überprüfen ggf. nachstellen und schmieren.
- Herstellerhinweise beachten.

Schmierhinweis:

- Schienen sowie den Bolzen in der Umlenkrolle (34/35) bei der Montage schmieren und 1x jährlich nachschmieren.
- Schiene auf dem der Schlitten und Mitnehmer gleitet schmieren und 1 x jährlich nachschmieren.

9. Hinweise für den Servicetechniker:

Zur Überprüfung der elektronischen und elektrischen Komponenten in der Service-Werkstatt soll im Zweifelsfall die Steuerungsplatine und der Handsender mitgeschickt werden.

10. Wichtige Sicherheitsanweisungen

ACHTUNG - Zur Verhinderung ernsthafter Verletzungen oder des Todes:

- **Für die Sicherheit von Pesonen ist es lebenswichtig,alle Anweisungen zu befolgen.**
- Die Fernbedienung ist so aufzubewahren, dass Unbefugte, gefährdete Personen und Kinder die Toranlage damit nicht bedienen können. Ebenso darf die Türcodeeinheit und der Innentaster nicht von o.g. Personen bedienbar sein.
- Den Torantrieb immer in Sichtweite und entfernt von Personen und Gegenständen betreiben. **Personen und Tiere dürfen den Lauf des sich bewegenden Tores nicht kreuzen.**
- Wenn möglich, die Notentriegelung nur verwenden, wenn das Tor geschlossen ist. Vorsicht bei Verwendung dieses Auslösers bei geöffnetem Tor. Schwache oder zerbrochene Federn können ein schnelles Herabfallen des Tores bewirken, was ernsthafte Verletzungen oder den Tod bedeuten könnte.
- **Garagentore im richtigen Gleichgewicht halten.** Siehe Handbuch des Herstellers. Ein falsch ausgerichtetes Tor könnte ernsthafte Verletzungen oder den Tod verursachen. Nur ausgebildetes Wartungspersonal Reparaturen an Leitungen, Federbaugruppen und anderen Bauelementen ausführen lassen.
- Trotz elektronischer Kraftbegrenzung können an einigen Stellen, wie zum Beispiel am Drehpunkt des Tores, große Drehmomente entstehen. Dem Bewegungsvorgang ist demzufolge höchste Aufmerksamkeit zu widmen um schwere Unfälle, vor allem mit Kindern zu verhindern.
- **Monatliche Prüfungen:** Folgende Prüfungen müssen monatlich durchgeführt werden:
  - Die Funktionen des Garagentorantriebes. Das Garagentor

muß bei Berührung mit einem auf dem Boden liegenden, 50 mm hohen Gegenstand zurücklaufen. Nach Verstellung der Kraft oder der Laufgrenze ist der TA 70 erneut zu überprüfen. Eine falsche Einstellung des Öffnungsmechanismuses kann ernsthafte Verletzungen oder den Tod verursachen!
- Die Funktion der zusätzlich eingebauten Zubehörteile (z. B. Lichtschranke).
- Alle Schraubverbindungen auf festen Halt prüfen.
- Das Garagentor und den Garagentorantrieb auf Verschleiß, Defekt oder ungenügende Balance (z. B. Federn, Befestigungsteile oder Kabel) prüfen.

- **Diese Anweisungen aufbewahren!**

11. Wichtige Anweisungen für sichere Montage

ACHTUNG - Falsche Montage kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Alle Montageanweisungen befolgen!

- Nur an einem richtig ausgerichtetem Garagentor montieren. Ein falsch ausgerichtetes Tor könnte ernsthafte Verletzungen verursachen. Nur ausgebildetes Wartungspersonal Reparaturen an Leitungen, Federbaugruppen und anderen Bauelementen des Gleichgewichtssystems ausführen lassen, bevor der Öffnungsmechanismus installiert wird.
- Vor Montage des Öffnungsmechanismuses alle Seile und alle Verrieglungen entfernen der unwirksam machen, es sei denn, sie werden von dem an das Garagentor angeschlossenen Öffnungsmechanismus betrieben.
- Wenn möglich, den Toröffner 2,1 Meter oder mehr oberhalb des Fußbodens anbringen, den Notauslöser 1,8 Meter oberhalb des Fußbodens.
- Anordnung bei Verwendung eines Tasters, a: in Sichtweite des Tores, b: in einer Mindesthöhe von 1,5 Metern, so dass kleine Kinder ihn nicht erreichen können und c: entfernt von allen sich bewegenden Teilen des Tores.
- Nach Montage des Öffnungsmechanismuses muss das Tor zurücklaufen, wenn es einen auf dem Boden liegenden 50 mm hohen Gegenstand berührt.
- Nach der Montage ist sicherzustellen, dass Teile des Tores nicht in öffentliche Fußwege oder Straßen hineinragen.
- Nach der Montage ist sicherzustellen, dass der Antrieb die Öffnungsbewegung verhindert oder anhält, wenn das Tor mit einer Masse von 20 kg belastet wird, die in der Mitte der Unterkante des Tores befestigt ist (für Antriebe, die mit einen Tor eingesetzt werden können, das Öffnungen im Torflügel mit einem Durchmesser größer 50 mm hat).

(GB)

6. Functions

- Opening and closing by means of a hand transmitter signal, inside switch, key switch or coded lock (see special accessories).
- Transmission code manipulation protection (scan protection), guards against the unauthorized opening of the garage door
- If the door encounters an obstacle while opening or closing, it will stop and be freed of load. The next signal impulse will cause the door to move in the opposite direction.
- The door can be stopped in any intermediate position by sending an impulse.
- After an intermediate stop, the next impulse will cause the door to move in the opposite direction.
- The self-locking drive holds the door in the closed position.
- All side door locks must be removed.
- For additional security, we recommend the springloaded door catch set (see accessories).
- The door can be unlocked via the emergency release, then operated by hand.
- The integrated lighting is automatically switched on by the signal impulse for approx. 2,5 min.

7. Important Notes

- **Carefully follow the mounting and operation instructions.**
- **Pay strict attention to Section 15 „Starting operation“**
- **The TA 70 garage door opener is for use in the private sector only! Any other use is in contravention of the conditions for use.**
- Mains connections must only be made by qualified electricians (not included in service).
- Unplug the mains cable when removing the housing cover or when working on the drive unit.
- Only use light bulbs up to 25 W.
- Only activate the door opener when the garage door is in full view and the swing-out area is clear.
- Only drive in and out of the garage when the garage door is fully open.
- Keep the garage door block on the ground clean (free of snow, ice, stones, etc.).
- **If the obstacle cut-out triggers at low temperatures due to the material inertia of the garage door, you will have to repeat the teach-in routine for the end positions “Door close” and “Door open” (section 15.1).**
- Only install in dry rooms - do not spray with water.
- **The emergency release must always be installed for garages that do not have a second access point. (14.11)**
- If a fault occurs or a dangerous situation arises, open the door by hand.
- In an automobile, hold the transmitter as close as possible to the windshield. Press the switch for at least 1 second.
- **Never place your hands in the guiding rails when the door opener is installed; they may be caught and crushed.**
- Checking the door/door assembly: The drive is not designed for operating doors that are difficult to open and close by hand. For this reason, the door assembly must be checked to ensure that the door can also be easily opened by hand. To do the check, raise the door approx. 1 m, then let go. The door should remain fixed in the position at which you left it i.e. neither move down nor up. If the door does in fact move in one of the two directions, there is a danger that the compensating springs are not properly set. If such is the case, the door assembly will be subjected to increased wear and there will be more malfunctions.
  Caution: lethal hazard! Do not attempt to replace, repair or offset the compensating springs (or their mountings) that are responsible for counteracting the weight of the door. The reason for this is that the springs are under tension and can cause serious injury if they are modified in any way. Also check the entire door assembly (joints, door bearings, cable, springs and mounting parts) for wear and possible damage. Check to see if any rust, corrosion or cracks are present. Do not use the door assembly when repairs and adjustment work are in need of being carried out, as a fault in the door assembly or an improperly aligned door can likewise lead to severe injuries.
  Note: For your own personal safety, prior to installing the drive, allow your professional garage door repair service to perform work on the compensating springs of the door and, if necessary, carry out any other maintenance and repair work.

8. Maintenance:

- Ensure that the cable for decoupling the door is not defective and that it is properly adjusted.
- The chain tension should be checked twice annually and readjusted. (The chain should be slack but not droop.) You must repeat the teach-in routine for the end positions (section 15.1).
- The chain tension should be checked and readjusted semiannually. (The chain should be slack but not sag.)
- Dirt deposits/cobwebs on the meter wheel (Item 20 in the Replacement Parts List) should be cleaned away, e.g. with compressed air. This will help to prevent a shift in the end positions.
- Visually inspect the slide and carrier semiannually.

- Inspect the door annually and adjust and lubricate as necessary. Follow the manufacturer's instructions.

Note on greasing:

- Grease the rails as well as the bolts in the roller (34/35) during assembly and be sure to regrease them once a year.
- Grease the rail on which the slide and the driver ring glide and be sure to regrease once a year.

9. Note for service personnel:

When in doubt, the control circuit board and the hand transmitter should also be sent when electronic or electrical components are inspected at the service center.

10. Important safety instructions

CAUTION - In order to prevent serious or fatal injuries:

- **It is vitally important to observe all the instructions; non-observance may have fatal consequences.**
- Keep the remote control where unauthorized persons, endangered persons and children cannot use it to operate the door opener. Similarly, you should take steps to ensure that the door coding unit and the inside switch cannot be operated by the groups of persons mentioned above.
- **Read and follow all instructions.**
- Never let children operate the door controls or be allowed to play with them. Keep the remote control out of the reach of children.
- Always keep the door opener in full view and ensure that no persons or objects are in the direct vicinity. Do not let persons or animals cross the path of the moving door.
- Monthly checks: The following checks have to be carried out every month:
  - Check that the garage door opener performs all its functions. The garage door must return after striking a 50 mm high object on the ground.
  - Check that any additionally installed accessories (e.g. a light barrier) perform their various functions.
  - Check that all screw the connections are tight.
  - Check for signs of wear, defects or insufficient balance of the garage door and the garage door opener (e.g. springs, fasteners, cables).
- If possible, use the emergency release only when the door is closed. Exercise caution when using the release with an opened door. Weak or broken springs can result in the door suddenly dropping, which can lead to serious or fatal injuries.
- Ensure that the garage door is properly balanced - refer to the manufacturer's handbook. An incorrectly aligned door can lead to serious or fatal injuries. Permit only trained maintenance personnel to perform repair work on the cables, spring sets and other assembly components.
- High torques may arise at certain points, e.g. where the door pivots, in spite of an electronic force limitation feature. It is essential, therefore, to follow the door's movement with great attention in order to prevent serious accidents, particularly where children are concerned.
- **Keep these instructions for future reference**

11. Important mounting instructions

CAUTION - In order to prevent serious or fatal injuries:

1. Read and follow all instructions.
2. Only mount the door opener on a properly aligned garage door. An incorrectly aligned door could lead to serious injuries. Permit only trained maintenance personnel to perform repair work on the cables, spring sets and other assembly components of the system responsible for maintaining balance prior to mounting the opening mechanism.
3. Before you fit the opening mechanism remove or deactivate all cables and locking devices except those which are operated by the opening mechanism to be connected to the garage door.
4. If possible, mount the door opener 2.1 meters or higher above the ground and the emergency release 1.8 meters above the ground.
5. When mounting a garage door control button, ensure that it is a) located close to the door, (b) at a minimal height of 1.5 meters so that small children cannot reach it and (c) located away from all moving door parts.
6. After assembling the opening mechanism, the door must return after striking a 50 mm high object placed on the floor.
7. When you have completed the installation work, make sure that no parts of the door project into public paths or roads.
8. When you have completed the installation work, make sure that the drive prevents or interrupts the opening movement when the door is loaded with a weight of 20 kg fastened to the center of the bottom edge of the door (for drives that can be used with a door having openings in the door panel with a diameter greater than 50 mm).

Ⓕ

6. Fonctions

- Ouverture et fermeture par impulsion signal à l'aide d'une émetteur manuel, d'un bouton-poussoir intérieur, d'un bouton-poussoir à clé ou d'une serrure codée. (voir accessoires)
- Protection du code d'émission contre les manipulations (protection de balayage), protège contre l'ouverture non autorisée de la porte de garage.
- Si la porte bute sur un obstacle lors de l'ouverture ou de la fermeture, elle s'immobilise et déleste la porte. L'impulsion suivante la fait repartir dans le sens opposé.
- La porte peut être immobilisée dans chaque position intermédiaire par une impulsion.
- L'impulsion suivant l'arrêt intermédiaire fait repartir la porte dans le sens opposé.
- La porte est maintenue fermée par le mécanisme à blocage automatique.
- Tous les blocages côté porte doivent être retirés !
- Une sécurité complémen taire est assurée par le kit d'enclenchement pour portes (voir accessoires)
- La porte peut être déverrouillée par le système de déverrouillage d'urgence et être ensuite commandée manuellement.
- L'éclairage intégré s'allume grâce à un impulsion d'actionnement, pour une durée - de 2,5 mn.

7. Remarques importantes

- **Respecter inconditionnellement les instructions de montage et de service.**
- **Veuillez respecter scrupuleusement le point 15 „Mise en service"**
- **Le système de commande de porte de garage TA 70 est exclusivement réservé à l'emploi privé! Toute autre application ne correspond pas à l'affectation.**
- Les connexions électriques doivent être effectuées par un électricien (non comprisdans le service après-vente).
- Débrancher la fiche secteur en cas de : démontage du capot, travaux au niveau du câble d'entraînement.
- Utiliser des ampoules jusqu'à 25 W max.
- N'actionner l'automatisme d'ouverture que si: la vue sur la porte du garage est dégagée, si l'axe de pivotement est dégagé.
- Ne rentrez et ne sortez du garage que lorsque la porte du garage est entièrement ouverte.
- Veiller à la propreté de la butée de porte au sol (neige, glace, pierres, etc.)
- **Si, en cas de basses températures, la sécurité d'obstacles ne devait pas se déclencher, en raison de l'inertie du matériau, il faut alors recommencer l'apprentissage des**

positions finales “Porte fermée” et “porte ouverte” (rep. 15.1).

- N’installer l’automatisme que dans des locaux secs, ne pas asperger d’eau.
- **Pour les garages qui ne disposent pas d’un deuxième accès, le déverrouillage d’urgence doit être en tout cas monté. (14.11)**
- Pour les dérangements ou en cas de danger, ouvrez la porte à la main.
- Pour les dérangements ou en cas de danger, ouvrez la porte à l a main.
- Lors de défauts ou de danger, ouvrir manuellement la porte, par conséquent, veiller au bon fonctionnement du déverrouillage par la poignée.
- **Ne jamais introduire les mains dans le rail profilé lorsque l’appareil est branché ! Risque de contusion!**
- **Contrôle de la porte / de l’installation de la porte:** La construction de l’entraînement n’est pas conçue pour le fonctionnement de portes qui ne peuvent s’ouvrir ou fermer que difficilement à la main.
  Raison pour laquelle un contrôle de l’installation de la porte est indispensable pour s’assurer que la porte est bien facilement maniable à la main.
  Dans ce but, relevez la porte env. d’1 m et relâchez-la ensuite. La porte doit rester dans sa position et ne se déplacer ni vers le bas ni vers le haut. Si la porte se déplace cependant dans l’une des deux directions, il est alors probable que les ressorts compensateursne soient pas correctement réglés. Dans ce cas, il faut s’attendre à une plus grande usure et à de mauvais fonctionnements de l’installation.
  Attention, danger de mort! N’essayez pas de changer, réparer ou déplacer les ressorts compensateurs servant à compenser le poids de la porte ou leurs supports. Il sont sous tension et peuvent causer des blessures graves.
  Contrôlez, en outre, l’ensemble de l’installation (articulations, logement de la porte, câbles, ressorts et pièces de fixation) quant à une usure et à des endommagements éventuels.
  Contrôlez si de la rouille, de la corrosion ou des fissures sont présentes. L’installation ne doit pas être utilisée lorsque des réparations et des travaux de réglage doivent être effectués, étant donné qu’une erreur de l’installation ou une porte mal alignée peuvent également entraîner de graves blessures.
  Remarque: Avant d’installer l’entraînement, veuillez, pour votre propre sécurité, faire effectuer les travaux sur les ressorts compensateurs de la porte, et, si nécessaire, les travaux de réparation et de maintenance par le service après-vente de votre porte de garage.

8. Maintenance

- Veillez à ce que le câble servant au découplage de la porte ne soit pas défectueux et qu’il soit bien ajusté.
- La tension des chaînes doit être contrôlée et réajustée deux fois par an. (La chaîne ne doit pas être trop tendue ni lâche). L’apprentissage des positions finales (rep. 15.1) doit être recommencée.
- La tension de la chaîne doit être vérifiée et réajustée deux fois par an (la chaîne ne doit pas être trop tendue ni lâche.)
- Il faut par ex. nettoyer les dépôts de salissures / toiles d’araignée sur la roue compteuse (liste ET, rep. 20) à l’aide d’air comprimé. On évite de la sorte que les positions finales ne se décalent.
- Effectuer deux fois par an un contrôle visuel des raccordements de câble, du chariot et de l’entraîneur.
- Vérifier la porte une fois par an, la réajuster et la graisser si nécessaire. Tenir compte des instructions du fabricant.
- **Consignes de lubrification:**
- Regraisser 1 x an les rails ainsi que les boulons du rouleau de renvoi (34/35).
- Consignes de lubrification:
  Regraisser 1 x par an les rails sur lesquels des coulisseaux et indexateurs glissent avec de la graisse polyvalente.

9. Remarque adressée au spécialiste:

En cas de doute, pour le contrôle des composants électroniques et électriques dans l’atelier du service après-vente, envoyer également la platine de commande et l’émetteur manuel.

10. Consignes de sécurité importantes

ATTENTION - pour éviter des blessures graves ou la mort:

- **Il est d’importance vitale pour la sécurité des personnes de bien respecter toutes les instructions.**
- La télécommande doit être conservée de sorte que toute personne non autorisée, personne à risque ou tout(e) enfant ne puisse pas commander l’installation. Il faut aussi faire en sorte que l’unité de code de la porte et le bouton-poussoir interne ne puissent pas être commandés par les personnes citées plus haut.
- Lisez et respectez toutes les consignes.
- Ne jamais laisser les enfants manier la commande de la porte ni jouer avec. Gardez la commande radio hors de portée des enfants.
- Faites fonctionner l’entraînement de la porte toujours en le gardant à portée de vue et en éloignant toute personne et tous objets. **Les personnes et les animaux ne doivent pas croiser la course de la porte en mouvement.**
- **Contrôles mensuels :** Les contrôles suivants doivent être effectués tous les mois:
  - les fonctions du système de commande de porte de garage. Vérifiez une fois par mois le système d’ouverture de la porte. La porte du garage doit repartir dans l’autre sens dès lors qu’elle touche un objet de 50 mm de hauteur. Après le réglage de la force ou de la limite de la course, il faut vérifier une nouvelle fois le système d’ouverture de la porte. Un mauvais réglage du mécanisme d’ouverture peut avoir pour conséquences des blessures graves ou la mort.
  - les fonctions des accessoires montés en supplément (par ex. la barrière photo-électrique).
  - Contrôler la bonne tenue de tous les raccords vissés.
  - Contrôler la porte de garage et le système de commande de porte de garage quant à une éventuelle usure, à un défaut ou à un équilibre insuffisant (par ex. ressorts, organes de fixation ou câble).
- Si possible, n’utilisez le déclencheur d’urgence que lorsque la porte est fermée. Faites attention si vous utilisez ce déclencheur d’urgence alors que la porte est ouverte. Des ressorts faibles ou cassés peuvent entraîner une chute rapide de la porte, ce qui peut signifier des blessures graves ou encore la mort.
- Maintenez les portes de garage en bon équilibre. Cf. manuel du fabricant. Une porte mal ajustée peut occasionner des blessures graves ou encore la mort. Seul un personnel de maintenance dûment instruit doit être chargé des réparations sur les lignes, modules à ressorts et autres composants.
- Malgré la limitation par force électronique, il est possible que des couples de rotation élevés apparaissent à certains endroits, comme par exemple au centre de rotation du portail. Il faut donc observer tout particulièrement le mouvement afin d’éviter de graves accidents, en particulier en présence d’enfants.
- **Conservez ces instructions!**

11. Instructions de montage importantes

ATTENTION - pour éviter des blessures graves ou la mort:

1. Lisez et respectez toutes les consignes.
2. Ne montez la porte de garage que lorsqu’elle est correctement ajustée. Une porte mal ajustée peut entraîner des blessures graves. Seul un personnel de maintenance dûment instruit doit être chargé des réparations sur les lignes, modules à ressorts et autres composants du système d’équilibrage avant que le mécanisme d’ouverture ne soit installé.
3. Avant le montage du mécanisme d’ouverture, retirez tous les câbles et tous les verrouillages ou les rendre sans effet, à moins qu’ils ne soient entraînés par le mécanisme d’ouverture raccordé à la porte de garage.
4. Si possible, placez le système d’ouverture de porte à 2,1 mètres ou plus au-dessus du sol et le déclencheur d’urgence à 1,8 mètres au-dessus du sol.
5. Affectation lors de l’emploi d’un bouton-poussoir, a: à portée

de vue de la porte, b: à une hauteur minimale de 1,5 mètres, de manière que les petits enfants ne puissent pas l'atteindre et c: éloigné de toutes les pièces en mouvement de la porte.
6. Après le montage du mécanisme d'ouverture, il faut que la porte reparte dans l'autre sens dès lors qu'elle touche un objet de 50 mm de hauteur.
7. Il faut s'assurer, après le montage, qu'aucune partie de la porte ne dépasse sur des trottoirs ou rues publiques.
8. Il faut s'assurer, après le montage, que l'entraînement empêche le mouvement d'ouverture ou l'arrête dès lors que la porte est chargée d'une masse de 20 kg fixée au centre de l´arête inférieure de la porte (pour les entraînements qui peuvent être employés avec une porte ayant des ouvertures d'un diamètre supérieur à 50 mm dans le battant de la porte).

(NL)

6. Functies

- Openen en sluiten via signaalimpuls door handzender, binnentoets of codeslot. (Zie speciale accessoires)
- Zend-code-manipulatie bescherming (scan-bescherming) beschermt tegen het onbevoegd openen van de garagepoort
- Botst de deur tijdens het openen of sluiten tegen een hindernis, dan stopt de deur en wordt de deur ontlast. Bij de volgende impuls beweegt de deur in de tegengestelde richting.
- De deur kan in elke tussenstand door een impuls gestopt worden.
- Door de volgende impuls na de tussenstop beweegt de deur in de tegengestelde richting.
- De deur wordt door de zelfremmende aandrijving gesloten gehouden.
- Alle vergrendelingen op de deur moeten verwijderd worden!
- Als extra beveiliging raden wij het deurknipslotset)
- De poort kan worden ontgrendeld d.m.v. een noodontgrendeling en vervolgens met de hand worden bediend.
- De geïntegreerde verlichting schakelt door een bedieningsimpuls automatisch ca. 2,5 minuten aan.

7. Belangrijke wenken

- **Montage- en gebruiks aanwijzing goed in acht nemen.**
- **Gelieve punt 15 „Inbedrijfstelling" in acht te nehmen.**
- **De garagepoortaandrijving TA 70 is uitsluitend voor gebruik in de particuliere sector bedoeld ! Elk ander gebruik wordt als niet reglementair beschouwd.**
- Netaansluiting mag alleen door een elektromonteur genstalleerd worden. (behoort niet tot de service)
- Netstekker eruit trekken bij: Eraf halen van de afdekkap,werken aan het aandrijfgedeelte.
- Gloeilampen tot max. 25 watt gebruiken.
- Deuraandrijving alleenbedienen: Als u vrij zicht heeft op de garagedeur, als het draaibereik van de deur vrij is.
- Enkel de garage in of uit rijden als de garagepoort helemaal open is.
- Alleen in of uit de garagerijden, als de garagedeur helemaal open is.
- **Mocht bij lage temperaturen de beveiliging tegen hindernissen in werking worden gesteld als gevolg van de materiaaltraagheid van de garagepoort, dient het aanleren van de eindposities "poort dicht" en "poort open" (pt. 15.1) te worden herhaald.**
- Deuraanslag op de grond schoon houden (sneeuw, ijs, stenen enz.)
- Alleen in droge ruimten installeren - niet met water spatten.
- **Bij garages die niet over een tweede toegang beschikken moet in elk geval de noodontgrendeling ingebouwd zijn. (14.11)**
- Bij storingen of gevaar de poort met de hand openen.
- In de auto de zender zo dicht mogelijk bij de voorruit houden. Toets min.1 seconde lang indrukken.
- **Nooit met aangesloten toestel in de profielrail grijpen! Gevaar voor kneuzing!**
- **Controle van de poort / poortinstallatie:** De constructie van de aandrijving is niet berekend voor gebruik bij poorten die met de hand slechts moeilijk kunnen worden geopend of gesloten. Vandaar is een controle van de poortinstallatie noodzakelijk om veilig te stellen dat de poort ook met de hand gemakkelijk kan worden bediend. Te dien einde heft u de poort ca. 1 m op en laat hem dan weer los. De poort moet in zijn positie blijven staan en noch omhoog noch omlaag bewegen. Beweegt de poort toch in één van de beide richtingen, bestaat het gevaar dat de compensatieveren niet correct zijn afgesteld. In dit geval dient men rekening te houden met een verhoogde slijtage en foutieve werking van de poortinstallatie.
  Let op! Levensgevaar! Probeer niet de compensatieveren voor de uitbalancering van de poort of hun houders te vervangen, te herstellen of te verplaatsen. Ze staan onder spanning en kunnen ernstige verwondingen veroorzaken.

Controleer bovendien de gehele poortinstallatie (scharnieren, lagers van de poort, kabels, veren en bevestigingscomponenten) op slijtage en eventuele beschadigingen. Controleer of roest, corrosie of barstjes voorhanden zijn. De poortinstallatie mag niet worden gebruikt indien ze aan herstellingen of afstelwerkzaamheden toe is, want een fout in de poortinstallatie of een foutief gerichte poort kan eveneens tot zware letsels leiden.
Aanwijzing: Alvorens de aandrijving te installeren is het aan te bevelen voor uw veiligheid werkzaamheden aan de compensatieveren van de poort en, indien nodig, onderhouds- en herstelwerkzaamheden door uw garagepoort-klantendienst te laten doorvoeren.

8. Onderhoud

- Let er goed op dat de kabel voor het ontkoppelen van de poort niet defect en correct gejusteerd is.
- De kettingspanning moet tweemaal jaarlijks worden gecontroleerd en bijgeregeld. (De ketting moet los maar niet doorhangend worden gespannen). Het aanleren van de eindposities (pt. 15.1) moet worden herhaald.
- De kettingspanning moet 2 x per jaar gecontroleerd en bijgesteld worden.(De ketting moet los worden opgespannen, maar mag niet doorhangen.)
- Vuil of spinnenwebben op het telwiel (wisselstukkenlijst pos. 20) dienen b.v. door perslucht te worden verwijderd. Op die manier voorkomt u het verschuiven van de eindposities.
- Slede en meenemer 2 x per jaar nakijken.
- De deur 1 x per jaar controleren, evt. bijstellen en smeren. Aanwijzingen van de fabrikant in acht nemen.

Smeervoorschrift:

- Rails alsook de bout in de keerrol (34/35) bij de montage smeren en eenmaal jaarlijks bijsmeren.
- Rail waarop de slede en de meenemer glijden, smeren en eenmaal jaarlijks bijsmeren.

9. Opmerking voor de vakman:

Ter controle van de elektronische en elektrische componenten door de Service-dienst, moeten in geval van twijfel de besturingsprint en de handzender mee ingeleverd worden.

10. Belangrijke veiligheidsinstructies

OPGELET - Ter voorkoming van ernstige verwondingen of de dood:

- **Voor de veiligheid van personen is het van levensbelang dat alle instructies worden opgevold.**
- De afstandsbediening dient te worden bewaard zodat de poortinstallatie er niet door onbevoegden, blootgestelde personen en kinderen kan mee worden bediend. Evenmin mogen de poortcodeereenheid en de binnentoets door de bovenvermelde personen bedienbaar zijn.

of voorwerpen af in werking stellen. **Personen en dieren mogen de loop van de bewegende poort niet kruisen.**

- **Maandelijks controles :** De volgende controles dienen maandelijks te worden uitgevoerd : De functies van de garagepoortaandrijving. De garagepoort moet terug bewegen als hij een 50 mm hoog voorwerp raakt dat op de grond ligt. Na verstelling van de kracht of van de loopgrenzen moet de poortopener opnieuw worden gecontroleerd. Een verkeerde instelling van het openingsmechanisme kan ernstige verwondingen of zelfs de dood veroorzaken.
  - De functie van de bijkomend geïnstalleerde accessoires (b.v. lichtgordijn).
  - Controleren of alle schroefverbindingen goed vast zitten.
  - De garagepoort en de garagepoortaandrijving op slijtage, defect of onvoldoende balans (b.v. veren, bevestigingsstukken of kabels) controleren.
- Indien mogelijk de noodontgrendeling enkel gebruiken als de poort gesloten is. Wees voorzichtig bij het gebruik van deze uitschakeling bij een geopende poort. Zwakke of gebroken veren kunnen ertoe leiden dat de poort snel dichtklapt, wat ernstige verwondingen of de dood zou kunnen veroorzaken.
- Garagepoorten in het juiste evenwicht houden. Zie handboek van de fabrikant. Een verkeerd gebalanceerde poort zou eveneens ernstige verwondingen of de dood kunnen veroorzaken. Laat alleen opgeleid onderhoudspersoneel reparaties uitvoeren aan leidingen, veeronderdelen en andere bouwelementen.
- Ondanks de elektronische krachtbegrenzing kunnen op sommige plaatsen zoals bijvoorbeeld aan het draaipunt van de poort grote draaimomenten ontstaan. Bijgevolg moet aan de bewegingsafloop de grootste aandacht worden besteed om zware ongelukken, vooral met kinderen, te voorkomen.
- Bewaar deze instructies!

11. Belangrijke montagerichtlijnen

OPGELET - Ter voorkoming van ernstige verwondingen of de dood:

1. Lees en volg alle instructies.
2. Uitsluitend monteren aan een correct gebalanceerde garagepoort. Een verkeerd gebalanceerde poort zou ernstige verwondingen kunnen veroorzaken. Laat alleen opgeleid onderhoudspersoneel reparaties uitvoeren aan de leidingen, veeronderdelen en andere bouwelementen, vóór het openingsmechanisme wordt geïnstalleerd.
3. Voor de montage van het openingsmechanisme, alle kabels en alle vergrendelingen verwijderen of onwerkzaam maken, tenzij deze door het op de garagepoort aangesloten openingsmechanisme worden bediend.
4. Indien mogelijk, de poortopener 2,1 meter of meer boven de vloer aanbrengen, het nooduitschakelmechanisme 1,8 meter boven de vloer.
5. Plaatsing bij gebruik van een drukknop, a : op zichtafstand van de poort, b : in een minimumhoogte van 1,5 m zodat kleine kinderen hem niet kunnen bereiken en c : ver van alle bewegende delen van de poort af.
6. Na de montage van het openingsmechanisme moet de poort teruglopen als hij een 50 mm hoog voorwerp raakt dat op de grond ligt.
7. Na de montage dient u er zich van te vergewissen dat delen van de poort niet in openbare voetpaden of wegen uitsteken.
8. Vergewis u zich na de montage ervan dat de aandrijving de openingsbeweging voorkomt of stopt indien de poort met een massa van 20 kg wordt belast die in het midden aan de onderkant van de poort is vastgemaakt (voor aandrijvingen die bij een poort kunnen worden gebruikt die van openingen in de poortvleugel van groter dan 50 mm is voorzien)

GR

6. Λειτουργίες

- Άνοιγμα και κλείσιμο μέσω σήματος παλμού του πομπού χεριού, εσωτερικού διακόπτη επαφής, διακόπτη - κλειδιού ή ωδικοποιημένοης κλειδαριάς.
- Σύστημα ασφαλεία κατά κατάχρησης κωδικού (Rolling Code) προστατεύει από άνοιγμα της γκαραζόπορτας από μη αρμόδιους τρίτους.
- Εάν κατά το **άνοιγμα ή κλείσιμο** η γκαραζόπορτα πέσει πάνω σε εμπόδιο, σταματάει και ανακουφίζει την πόρτα. Στον επόμενο παλμό κινείται αντιστρόφως.
- Η γκαραζόπορτα μπορεί να σταματηθεί σε κάθε ενδιάμεση θέση από σχετικό παλμό.
- Με τον επόμενο παλμό μετά το ενδιάμεσο σταμάτημα, η γκαραζόπορτα κινείται αντιστρόφως.
- Η γκαραζόπορτα κρατιέται κλειστή από το σύστημα μετάδοσης κίνησης με αυτοασφάλιση.
- Να απομακρυνθούν όλες οι κλειδαριές / συστήματα κλεισίματος που υπάρχουν στη γκαραζόπορτα.
- Η γκαραζόπορτα ανοίγει μέσω συστήματος ανοίγματος σε περίπτωση ανάγκης και μετά μπορεί να χρησιμοποιηθεί χειροκίνητα.
- Ο ενσωματωμένος φωτισμός ανάβει με παλμό ενεργοποίησης αυτόματα επί 2,5 λεπτά περίπου.

7. Σημαντικές υποδείξεις

- Παρακαλούμε να προσέξετε τις οδηγίες μοντάζ και χρήσης.
- Προσέξτε το κεφάλαιο 15 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
- Το σύστημα μετάδοσης κίνησης της γκαραζόπορτας TA 70 χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σε ιδιωτικά γκαράζ. Μία οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν ανταποκρίνεται στις διατάξεις.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση να γίνει μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Να βγάζετε το φις από τη πρίζα:όταν βγάζετε το κάλυμμα, όταν εργάζεστε στο σύστημα μετάδοσης κίνησης.
- Να χρησιμοποιείτε λαμπτήρες μέχρι το ανώτερο 25 Watt.
- Να χρησιμοποιείτε το σύστημα μετάδοσης κίνησης μόνο: όταν έχετε απρόσκοπτη ορατότητα μέχρι την γκαραζόπορτα, όταν το πεδίο αιώρησης της γκαραζόπορτας είναι ελεύθερο.
- Να εισέρχεστε και να εξέρχεστε μόνο όταν η γκαραζόπορα είναι τελείως ανοικτή.
- Να κρατάτε την άκρη της γκαραζόπορτας στο έδαφος πάντα καθαρή (χιόνι, πάγος, πέτρ ες κλπ.).
- Εάν σε περίπτωση κρύου και εξαιτίας αδράνειας του υλικού της γκαραζόπορτας ενεργοποιηθεί η ασφάλεια λόγω εμποδίου, πρέπει να επαναλειφθεί η μάθηση των τελικών θέσεων ΚΛΕΙΣΤΗ και ΑΝΟΙΚΤΗ (σελ. 24 εδάφιο 15.1).
- Η εγκατάσταση να γίνεται μόνο σε στεγνούς χώρους - να μην πιτσιλιέται νερό.
- **Σε γκαράζ χωρίς δεύτερη είσοδο, πρέπει οπωσδήποτε να οποθετηθεί σύστημα ανοίγματος σε περίπτωση ανάγκης (14.11).**
- Σε περίπτωση βλάβης ή κινδύνου ανοίξτε την γκαραζόπορτα με το χέρι.
- Στο αυτοκίνητο να κρατάτε τον πομπό όσο πιο κοντά στο μπροστινό τζάμι γίνεται.
- Ποτέ μη βάζετε το χέρι με συνδεδεμένη συσκευή στην ράβδο ! Κίνδυνος τραυματισμού!
- Έλεγχος της γκαραζόπορτας / της εγκατάστασης: Η κατασκευή του συστήματος μετάδοσης κίνησης δεν προορίζεται για πόρτες που ανοίγονται ή κλείνονται μόνο πολύ δύσκολα με το χέρι. Για το λόγο αυτό απαιτείται έλεγχος της γκαραζόπορτας, ώστε να σιγουρευθείτε, ότι ανοίγει και με το χέρι εύκολα. Για το σκοπό αυτό ανασηκώστε τη γκαραζόπορτα περίπου 1 μέτρο και μετά αφήστε την. Κανονικά η γκαραζόπορτα θα έπρεπε να παραμείνει στη θέση της και να μη κινηθεί ούτε προς τα επάνω ούτε προς τα κάτω. Εάν παρ΄όλα αυτά κινηθεί η γκαραζόπορτα σε μία από τις δύο

κατευθύνσεις, υπάρχει κίνδυνος να μην έχουν ρυθμισθεί καλά τα ελατήρια. Στην περίπτωση αυτή υπάρχει κίνδυνος πρόωρης φθοράς και βλάβης.
Προσοχή, κίνδυνος ! Μη προσπαθήσετε να αντικαταστήσετε, να επισκευάσετε ή να μετατοπίσετε τα ελατήρια για την εξισορρόπηση του βάρους της γκαραζόπορτας. Βρίσκονται υπό τάση και μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά τραύματα.Εκτός αυτού ελέγξτε ολόκληρη την εγκατάσταση (αρθρώσεις, έδρανα της γκαραζόπορτας, σχοινιά, ελατήρια και εξαρτήματα στερέωσης) για ενδεχόμενη φθορά. Εξετάστε αν υπάρχουν σκουριές ή σχισμές. Να μη χρησιμοποιείτε την εγκατάσταση, όταν εκτελούνται εργασίες επισκευής, διότι ένα ελάτωμα ή λάθος ρύθμιση μπορούν επίσης να προκαλέσουν τραυματισμούς.
Υπόδειξη: Προτού τοποθετήσετε το σύστημα μεταδοσης κίνησης, δώστε εντολή στο σέρβις, για την δική σας ασφάλεια, να ελέγξει τα ελατήρια, και αν χρειάζεται να εκτελέσει εργασίες συντήρησης και επισκευής.

8. Υποδείξεις συντήρησης:

- Προσέξτε το σχοινί να μην είναι ελαττωματικό και να είναι σωστά ρυθμισμένο.
- Η τάση της αλυσίδας να ελέγχεται 2 φορές ετησίως και να επαναρυθμίζεται. (Η αλυσίδα να είναι χαλαρή αλλά να μην κρέμεται). Η μάθηση των τελικών θέσεων (σελ. 24 Κεφάλαιο 15.1) να επαναλαμβάνεται.
- Να διεξάγετε οπτικό έλεγχο στον ολισθητήρα και το σύστημα σύγχρονης κίνησης 2 φορές ετησίως.
- Να καθαρίζετε ακαθαρσίες και αράχνες στον τροχό μέτρησης (Λίστα ανταλλακτικών αριθμός 20) με πεπιεσμένο αέρα. Έτσι προλαβένεται ενδεχόμενη μετατόπιση των τελικών θέσεων.
- Η γκαραζόπορτα να ελέγχεται 1 φορά ετησίως, ενδεχομένως να επαναρυθμίζεται και να λιπαίνεται.
- Προσέξτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή.
Υπόδειξη λίπανσης:
- Κατά το μοντάζ να λιπαίνετε τις ράβδους και τον πείρο στο ρολό αλλαγής της κατεύθυνσης (34/35) και να επαναλιπαίνονται 1 φορά ετησίως.
- Να λιπαίνετε τη ράβδο πάνω στην οποία κινειται ο ολισθητήρας και το σύστημα σύγχρονης κίνσηης και να την επαναλιπαίνετε 1 φορά ετησίως.

9. Υποδείξεις για τον τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών:

Για την εξέταση των ηλεκτρονικών και ηλεκτρικών συντελεστών στο συνεργείο να στέλνετε μαζί σε αμφισβητούμενες περιπτώσεις την πλάκα οδήγησης και τον πομπό χεριού.

10. Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ - Προς αποφυγή σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου:

- Για την ασφάλεια ατόμων είναι απόλυτα σημαντικό για την ζωή τους, το να ακολουθούν όλες τις οδηγίες.
- Ο τηλεχειρισμός να φυλάγεται έτσι ώστε να μην μπορούν να χρησιμοποιήσουν την γκαραζόπορτα μη αρμόδια άτομα, κινδυνεύοντα άτομα ή παιδιά. Επίσης δεν επιτρέπεται η μονάδα με τον κωδικό και ο εσωτερικός διακόπτης επαφής να χρησιμοποιούνται από τα αναφερθέντα άτομα.
- Να λειτουργείτε το σύστημα μετάδοσης κίνησης της γκαραζόπορτας σε ορατή απόσταση και μακριά από πρόσωπα και αντικείμενα. **Να μην διασταυρώνουν την κίνηση της γκαραζόπορτας άνθρωποι ή ζώα.**
- Εάν είναι δυνατόν να χρησιμοποιείτε το σύστημα ανοίγματος σε περίπτωση ανάγκης μόνο όταν η πόρτα είναι κλειστή. Προσχή κατά την χρήση του σε ανοικτή πόρτα. Αδύνατα ή σπασμένα ελατήρια μπορούν να προκαλέσουν ταχύ πέσιμο της πόρτας, πράγμα που θα μπορούσε να προξενήσει τραυματισμούς ή και να επιφέρει τον θάνατο.
- **Οι γκαραζόπορτες να έχουν στην σωστή ισορροπία.** Μία γκαραζόπορτα όχι καλά ισορροπημένη μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή και να επιφέρει τον θάνατο. Μόνο ειδικιευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό συντήρησης να εκτελεί επισκευές σε αγωγούς, ελατήρια και άλλα κατασκευαστικά τμήματα.
- Παρ΄όλο τον ηλεκτρονικό περιορισμό δύναμης σε μερικά σημεία, όπως για παράδειγμα στο σημείο περιστροφής της γκαραζόπορτας, μπορεί να δημιουργηθεί μεγάλη ροπή στρέ"ης. Για τον λόγο αυτό να προσέχετε πολύ την κίνηση της γκαραζόπορτας ώστε να αποφεύγετε ατυχήματα, ιδίως με παιδιά.
- **Μηνιαίοι έλεγχοι:** Οι ακόλουθοι έλεγχοι πρέπει να γίνονται κάθε μήνα:
- Οι λειτουργίες του συστήματος μετάδοσης κίνησης της γκαραζόπορτας. Η γκαραζόπορτα πρέπει, όταν έρχεται σε επαφή με αντικείμενο που βρίσκεται στο έδαφος, να γυρίζει πίσω. Μετά την μεατόπιση της δύναμης ή του ορίου κίνησης να ελέγχεται το Τα 70 εκ νέου. Μία λάθος ρύθμιση του μηχανισμού ανοίγματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή και να επιφέρει τον θάνατο!
- Η λειτουργία των πρόσθετων εξαρτημάτων (π.χ. φωτοκύτταρα).
- Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις εάν είναι σφικτές.
- Να ελέγχετε την γκαραζόπορτα και το σύστημα μετάδοσης κίνησης της γκαραζόπορτας ως προς ενδεχόμενες φθορές, ελαττώματα ή μη ικανοποιητική ισορροπία (π.χ. ελατήρια, τμήματα στερέωσης ή καλώδια).
- **Να φυλάξετε αυτές τις οδηγίες!**

11. Σημαντικές οδηγίες για ασφαλές μοντάζ

ΠΡΟΣΟΧΗ - Ενδεχόμενα λάθη στο μοντάζ μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Να τηρείτε όλες τις οδηγίες για το μοντάζ!

- Να τοποθετείτε μόνο σε άνοιγμα γκαραζιού που είναι καλά διευθετημένο. Μάι όχι καλή διευθέτηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Μόνο ειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό να εκτελεί εργασίες σε αγωγούς, ελατήρια και άλλα κτασκευαστικά τμήματα του συστήματος ισορροπίας προτού εγκατασταθεί ο μηχανισμός ανοίγματος.
- Πριν το μοντάζ του μηχανισμού ανοίγματος να απομακρύνετε όλα τα σχοινιά και όλες τις κλειδαριές εκτός εάν χρησιμοποιούνται από τον μηχανισμό ανοίγματος.
- Εάν είναι δυνατόν, να τοποθετήσετε το σύστημα ανοίγματος της πόρτας 2,1 μέτρα ή περισσότερο πάνω από το έδαφος και το σύστημα ανοίγματος σε περίπτωση ανάγκης 1,8 μέτρα πάνω από το έδαφος.
- Διάταξη σε περίπτωση χρήσης διακόπτη επαφής, α: σε ορατή θέση από την πόρτα, β: ελάχιστο ύ"ος 1,5 μέτρα, έτσι ώστε να μη το φτάνουν μικρά παιδιά, γ: μακριά από όλα τα κινούμενα τμήματα της γκαραζόπορτας.
- Μετά το μοντάζ του μηχανισμού ανοίγματος πρέπει η γκαραζόπορτα να κινείται προς τα πίσω εάν έλθει σε επαφή με αντικείμενο στο έδαφος ύ"ους 50 χιλιοστών.
- Μετά το μοντάζ να σιγουρευθείτε, ότι τμήματα της γκαραζόπορτας δεν εξέχουν σε δημόσια πεζοδρόμια ή δρόμους.
- Μετά το μοντάζ να σιγουρευθείτε ότι το σύστημα μετάδοσης κίνησης εμποδίζει ή σταματά την κίνηση του ανοίγματος, εάν η γκαραζόπορτα φορτωθεί με βάρος 20 χιλιογράμμων, στερεωμένο στην μέση της κάτω άκρης (για συστήματα μετάδοσης κίνησης για γκαραζοπορτες με ανοίγματα στ φύλλα με διάμετρο άνω των 50 χιλιοστών).

(PL)

6. Funkcje

- Otwieranie i zamykanie bramy odbywa się za pomocą impulsu sterującego z pilota ręcznego, wyłącznika wewnętrznego, wyłącznika kluczykowego albo elektronicznego zamka szyfrowego.
- Zabezpieczenie antymanipulacyjne wysyłanego kodu (Rolling Code), zapobiega otwarciu bramy garażowej przez osoby niepowołane.
- Jeżeli brama przy otwieraniu lub zamykaniu natrafi na przeszkodę, mechanizm zatrzymuje się i odciąża bramę. Przy następnym impulsie brama porusza się w odwrotnym kierunku.
- Przy pomocy jednego impulsu można zatrzymać bramę w dowolnym położeniu pośrednim.
- Przy następnym impulsie po zatrzymaniu w położeniu pośrednim brama porusza się w kierunku przeciwnym.
- Zamknięta brama przytrzymywana jest przez samohamowną przekładnię.
- Należy usunąć wszystkie zamknięcia po stronie bramy!
- Bramę można odblokować odryglowaniem awaryjnym, a potem obsługiwać ją ręcznie.
- Zintegrowane oświetlenie włącza się automatycznie na ok. 2,5 min. pod wpływem impulsu załączającego.

7. Ważne wskazówki

- Należy dokładnie przestrzegać instrukcji montażu i użytkowania.
- Przestrzegać dokładnie punktu 15 Uruchomienie
- Napęd do bram garażowych TA 70 stosować wyłącznie na użytek prywatny. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.
- Podłączenie do sieci zasilającej może wykonać tylko elektryk o odpowiednich uprawnieniach zawodowych.
- Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego przy: zdejmowaniu pokrywy obudowy, pracach na linie napędowej.
- Stosować żarówki o max. mocy do 25 W.
- Napęd bramy uruchamiać tylko, gdy: brama jest całkowicie widoczna, a strefa ruchu bramy jest wolna.
- Wolno wjeżdżać do garażu (wyjeżdżać z garażu) tylko wtedy, gdy brama jest całkiem otwarta.
- Utrzymywać w czystości zderzak bramy na posadzce (usuwać śnieg, oblodzenie, kamienie itp.)
- Jeżeli przy niższych temperaturach, na skutek bezwładności materiału bramy garażowej, zadziała zabezpieczenie przed najechaniem na przeszkodę, należy powtórzyć procedurę uczenia skrajnych położeń bramy: “brama zamknięta” i “brama otwarta” (pkt. 15.1).
- Montować tylko w suchych pomieszczeniach - nie spryskiwać wodą.
- W garażach nie posiadających drugiego wyjścia należy zawsze zamontować odryglowanie awaryjne bramy. (14.11)
- W razie usterek lub zagrożenia bramę należy otworzyć ręcznie.
- Pilot w samochodzie ustawić możliwie najbliżej szyby przedniej.
- Przy podłączonym napędzie nigdy nie sięgać do szyny prowadnicy! Niebezpieczeństwo przygniecenia!
- Sprawdzanie bramy/ urządzenia bramowego: Konstrukcja napędu nie jest przewidziana do bram, które ręcznie zamykają się lub otwierają tylko z trudem. Z tego względu należy koniecznie sprawdzić urządzenie bramowe, aby się upewnić, że bramę można równie łatwo obsługiwać ręcznie. W tym celu podnieść bramę na wysokość ok. 1 m i puścić. Brama powinna się zatrzymać w danej pozycji i nie poruszać, ani na dół, ani do góry. Jeżeli brama porusza się w jednym z obu kierunków, to zachodzi niebezpieczeństwo, że sprężyny wyrównawcze nie są prawidłowo ustawione. W tym przypadku trzeba się liczyć z przyśpieszonym zużyciem i nieprawidłowym działaniem urządzenia bramowego. Uwaga - śmiertelne niebezpieczeństwo! Nie wolno próbować naprawiania ani przestawiania sprężyn wyrównawczych do równoważenia ciężaru bramy, ani ich zaczepów. Są one mocno naprężone i mogą spowodować poważne obrażenia. Skontrolować poza tym całe urządzenie bramowe (przeguby, podpory, liny, sprężyny i elementy mocujące) pod względem zużycia i na obecność ewentualnych uszkodzeń. Sprawdzić, czy nie ma rdzy, korozji lub pęknięć. Nie wolno użytkować urządzenia bramowego, jeżeli muszą być wykonane prace naprawcze lub nastawcze, gdyż usterka urządzenia bramowego lub brama o nieprawidłowo ustawionym położeniu może być także przyczyną ciężkich obrażeń. Wskazówka: Przed montażem napędu należy dla własnego bezpieczeństwa zlecić serwisowi producenta bramy wykonanie prac przy sprężynach wyrównawczych, a jeżeli jest to konieczne to także prac konserwacyjnych i naprawczych.

8. Wskazówki dotyczące konserwacji:

- Uważać, aby linka do odsprzęgania bramy była nieuszkodzona i prawidłowo wyregulowana.
- Naciąg łańcucha należy sprawdzać 2 x w roku i ewent. wyregulować. (Łańcuch powinien być zawieszony luźno, ale nie powinien zwisać). Należy powórzyć procedurę uczenia skrajnych położeń bramy (pkt 15.1).
- Oględziny sań i zabieraków przeprowadzać 2 x w roku.
- Złogi zanieczyszczeń / pajęczyny na kółku zębatym (Lista części zamiennych Poz. 20) należy wyczyścić np.: sprężonym powietrzem. Zapobiega się w ten sposób zmianie położeń krańcowych.
- Sprawdzać bramę 1 x w roku i ewentualnie nastawić i nasmarować.
- Przestrzegać wskazówek producenta bramy.

Wskazówka dotycząca smarowania:

- Przy montażu nasmarować szyny oraz sworznie w rolce zwrotnej (34/35) i powtarzać tę czynność 1x w roku.
- Posmarować szynę, po której przesuwają się sanie i zabierak oraz powtarzać tę czynność 1x w roku.

9. Wskazówki dla pracowników serwisu technicznego:

W przypadku wątpliwości, w celu sprawdzenia podzespołów elektronicznych i elektrycznych w warsztacie serwisowym, należy wysłać również płytkę drukowaną sterowania i pilot ręczny.

10. Ważne wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA - Aby zapobiec poważnym obrażeniom lub śmiertelnemu wypadkowi:

- Dla bezpieczeństwa życia ludzkiego należy koniecznie przestrzegać wszystkie polecenia.
- Pilot zdalnego sterowania należy przechowywać w taki sposób, aby osoby nieupoważnione, zagrożone oraz dzieci nie mogły nim uruchomić bramy. Tak samo nie powinny mieć one możliwości obsługi elektronicznego zamka szyfrowego oraz wyłącznika wewnętrznego.
- Napęd bramy uruchamiać tylko, gdy brama znajduje się w zasięgu widzenia i z daleka od osób i przedmiotów. Ludzie ani zwierzęta nie mogą przechodzić przez strefę ruchu poruszającej się bramy.
- Odryglowanie awaryjne używać tylko, gdy brama jest zamknięta (w miarę możliwości). Zachować ostrożność przy stosowaniu tego mechanizmu zwalniającego, gdy brama jest otwarta. Słabe lub połamane sprężyny mogą spowodować szybkie opadnięcie bramy, co może oznaczać poważne obrażenia lub śmierć.
- Utrzymywać bramy garażowe we właściwej równowadze. Patrz instrukcja obsługi producenta bramy. Brama o nieprawidłowo ustawionym położeniu może spowodować

poważne obrażenia lub śmierć. Prace naprawcze przy przewodach, zespołach sprężyn i innych podzespołach bramy może wykonywać tylko personel serwisowy o odpowiednich kwalifikacjach.
- Pomimo elektronicznego ograniczenia siły, w niektórych miejscach, jak np.: w punkcie obrotu bramy mogą oddziaływać duże momenty obrotowe. W związku z tym należy z najwyższą uwagą obserwować poruszającą się bramę, aby uniknąć ciężkich wypadków, szczególnie z udziałem dzieci.
- Kontrole comiesięczne: Co miesiąc należy sprawdzić:
  - Funkcjonowanie napędu bramy garażowej. Brama garażowa powinna się cofnąć w razie dotknięcia leżącego na ziemi przedmiotu o wysokości 50 mm. Po przestawieniu siły lub ogranicznika ruchu należy ponownie sprawdzić napęd TA 70. Nieprawidłowo ustawiony mechanizm otwierający może spowodować poważne obrażenia lub śmierć!
  - Działanie zamontowanych dodatkowo elementów wyposażenia (np.: bariera fotokomórkowa).
  - Należy sprawdzić, czy wszystkie połączenia śrubowe są mocno dokręcone.
  - Skontrolować bramę garażową i napęd bramy pod względem zużycia, obecności uszkodzeń lub niedostatecznego zrównoważenia (np.: sprężyny, elementy mocujące lub kable).
- Niniejszą instrukcję należy zachować!

11. Ważne polecenia dot. bezpiecznego montażu

UWAGA - Nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia. Przestrzegać wszystkich poleceń montażowych!
- Napęd instalować tylko na bramie o prawidłowo ustawionym położeniu. Brama o nieprawidłowo ustawionym położeniu może spowodować poważne obrażenia. Wykonanie prac naprawczych przy przewodach, zespołach sprężyn i innych podzespołach systemu utrzymującego bramę w równowadze zlecić personelowi serwisowemu o odpowiednich kwalifikacjach jeszcze przed montażem mechanizmu otwierającego.
- Przed montażem mechanizmu otwierającego należy usunąć wszystkie linki i zaryglowania lub odłączyć je, chyba że będą one napędzane mechanizmem otwierającym, zamontowanym na bramie garażowej.
- W miarę możliwości zamontować napęd do otwierania bramy na wysokości 2,1 m lub wyżej nad podłogą, a mechanizm do otwierania awaryjnego 1,8 m nad podłogą.
- Rozmieszczenie w przypadku zastosowania wyłącznika przyciskowego, a: w zasięgu widzenia bramy, b: na wysokości co najmniej 1,5 m, aby małe dzieci nie miały do niego dostępu i c: z daleka od wszystkich ruchomych elementów bramy.
- Po zamontowaniu mechanizmu otwierającego brama musi się cofnąć w razie dotknięcia leżącego na ziemi przedmiotu o wysokości 50 mm.
- Po zakończeniu montażu należy się upewnić, że części bramy nie wychodzą na publiczne chodniki lub ulice.
- Po zakończeniu montażu należy sprawdzić, czy napęd uniemożliwi otwarcie lub zatrzyma bramę, gdy zostanie ona obciążona ciężarem 20 kg, umocowanym na środku dolnej krawędzi bramy (dla napędów, które mogą być zamontowane na bramie posiadającej otwory w skrzydle o średnicy powyżej 50 mm).

ⓘ

6. Funzioni

- Apertura e chiusura tramite impulso di segnale da telecomando, interruttore interno, interruttore a chiave o serratura a codice elettronico.
- Protezione dalla manipolazione del codice di trasmissione (rolling code) che impedisce l'apertura non autorizzata della porta del garage.
- Se durante l'apertura o la chiusura la porta tocca un ostacolo, il dispositivo blocca la porta senza esercitare più pressione. All'impulso successivo la porta si muove nella direzione opposta.
- La porta può venire bloccata tramite impulso in qualsiasi posizione intermedia.
- Con l'impulso successivo al punto d'interruzione la porta si muove nella direzione opposta.
- Il meccanismo autobloccante tiene chiusa la porta.
- Tutte i bloccaggi sulla porta devono venire tolti!
- È possibile sbloccare la porta tramite lo sbloccaggio di sicurezza e quindi manovrarla manualmente.
- L'illuminazione incorporata si accende automaticamente per ca. 2,5 minuti tramite un impulso di attivazione

7. Avvertenze importanti

- Osservare esattamente le istruzioni per l'uso e il montaggio.
- Osservare esattamente il punto 15 - Messa in esercizio.
- L'apriporta per garage TA 70 si deve impiegare esclusivamente in ambito privato! Un uso diverso non rientra negli scopi previsti.
- L'allacciamento alla rete deve venire eseguito solo da un elettricista specializzato.
- Staccare la spina dalla presa di corrente in caso di: distacco della copertura, lavori sull'elemento motore.
- Usare delle lampadine fino a max. 25 Watt.
- Azionare il motore della porta solo: se la porta del garage è ben visibile e se l'ambito di movimento della porta è libero.
- Entrare o uscire dal garage soltanto se la porta è aperta completamente.
- Tenere pulita la battuta sul fondo (neve, ghiaccio, pietre, ecc.)
- Se in caso di basse temperature dovesse intervenire l'interruttore di sicurezza vista l'inerzia del materiale della porta del garage, si deve ripetere l'apprendimento delle posizioni finali "Porta chiusa" e "Porta aperta" (punto 15.1).
- Installazione solo in luoghi asciutti - non spruzzare dell'acqua.
- **In caso di garage che non dispongano di un secondo accesso si deve assolutamente montare lo sbloccaggio d'emergenza. (14.11)**
- In caso di anomalie o di pericolo aprire la porta a mano.
- In macchina tenere il telecomando il più vicino possibile al parabrezza.
- **Non toccare mai la rotaia profilata se l'apparecchio è acceso! Pericolo di schiacciamento!**
- Controllo della porta/ del suo impianto La struttura dell'azionamento non è dimensionata per essere usata per porte che si aprono o si chiudono a mano con difficoltà. Per questo motivo è necessario un controllo dell'impianto della porta per assicurarsi che quest'ultima possa essere facilmente manovrata anche a mano. A questo scopo alzate la porta di circa 1 m e poi mollarla. La porta dovrebbe rimanere ferma nella sua posizione e non muoversi né verso il basso né verso l'alto. Se la porta invece si muove in una delle due direzioni, allora c'è il pericolo che le molle di compensazione non siano state regolate in modo corretto. In questo caso ci saranno molto probabilmente una maggiore usura ed un funzionamento imperfetto della porta.

Attenzione pericolo di morte! Non tentate di sostituire, riparare o spostare le molle di compensazione per equilibrare il peso della porta o dei suoi supporti. Esse sono sotto tensione e possono causare serie lesioni.
Controllate inoltre che tutto l'impianto della porta (gli snodi, i supporti della porta, le funi, le molle e le parti di fissaggio) non presenti segni di usura o eventuali danni. Controllate che non ci siano segni di ruggine, corrosione o incrinature. L'impianto della porta non deve essere usato se devono essere fatte delle riparazioni o dei lavori di regolazione, poiché un difetto nell'impianto o una porta mal regolata possono ugualmente causare gravi lesioni.

Avvertenza Per la vostra sicurezza, prima di installare l'azionamento, fate eseguire dal vostro servizio di assistenza per porte di garage i lavori alle molle di compensazione e, se necessario, i lavori di manutenzione e riparazione.

8. Avvertenze per la manutenzione

- Fate attenzione che la corda per sbloccare la porta non sia difettosa e sia ben regolata.
- La tensione delle catene deve essere controllata e regolata 2 volte l'anno. (La catena deve essere tesa in modo tale da non essere né rigida né pendente.) L'apprendimento delle posizioni finali (punto 15.1) deve essere ripetuto.
- Effettuare un controllo visivo della slitta e del trascinatore 2 volte l'anno.
- I depositi di sporco/le ragnatele sulla ruota contatore (lista ricambi pos. 20) devono essere tolti per es. con un getto di aria. In questo modo si evita uno spostamento delle posizioni finali.
- Controllare la porta 1 volta l'anno, eventualmente regolarla e lubrificarla.
- Osservare le avvertenze del produttore.
  Avvertenza per la lubrificazione
- Al momento del montaggio lubrificare le guide e il perno nella carrucola di rinvio (34/35). Successivamente eseguire tale operazione una volta l'anno.
- Lubrificare la guida sulla quale scorre la slitta e il trasportatore.
  Successivamente eseguire l'operazione una volta l'anno.

9. Avvertenze per il tecnico del servizio clienti

Per il controllo dei componenti elettronici ed elettrici nell'officina di assistenza clienti, si deve mandare, in caso di incertezza, anche la scheda di comando ed il telecomando.

10. Importanti avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE - Al fine di evitare lesioni gravi o mortali:

- Per la sicurezza delle persone è di vitale importanza seguire tutte le istruzioni.
- Il telecomando deve essere tenuto in modo che persone non autorizzate o a rischio e bambini non possano azionare l'apriporta. Deve anche essere impossibile che tali persone possano usare l'unità del codice della porta ed il tasto interno.
- Azionare il motore della porta sempre ad una distanza con visuale libera e lontano da persone ed oggetti. Persone ed animali non devono incrociare il percorso della porta in movimento.
- Se possibile, usare lo sbloccaggio d'emergenza solo se la porta è chiusa. Attenzione nell'usare questo sbloccaggio quando la porta è aperta. Le molle deboli o rotte possono provocare un abbassamento rapido della porta, cosa che potrebbe causare lesioni serie o mortali.
- Mantenere le porte del garage nel giusto equilibrio. Vedi manuale del produttore. Una porta regolata in modo errato potrebbe causare lesioni gravi o mortali. Far eseguire le riparazioni ai cavi, alle unità delle molle e ad altri componenti solo dal personale qualificato di manutenzione.
- Nonostante il limite elettronico di potenza si possono creare in alcuni punti, come per esempio al perno di rotazione della porta, dei grandi momenti di forza. Di conseguenza, bisogna dedicare la massima attenzione al processo di movimento per evitare gravi incidenti, soprattutto con i bambini.
- Controlli mensili I seguenti controlli devono essere eseguiti ogni mese:
  - Le funzioni dell'apriporta per garage. La porta del garage deve tornare indietro se viene in contatto con un oggetto alto 50 mm situato a terra. Dopo aver modificato la potenza ed il limite di corsa, il TA 70 deve essere controllato nuovamente. Una regolazione errata del meccanismo di apertura può causare lesioni gravi o persino mortali!
  - Il funzionamento degli ulteriori accessori montati (per es. cellule fotoelettriche).
  - Controllate che tutti i collegamenti a vite siano ben serrati.
  - Controllate che la porta del garage e l'apriporta non siano usurati, difettosi o non in sufficiente equilibrio (per es. molle, elementi di fissaggio o cavi).
- Conservare queste avvertenze!

11. Istruzioni importanti per un montaggio sicuro

ATTENZIONE - Un montaggio scorretto può essere fonte di gravi infortuni. Seguire tutte le iszruzioni di montaggio!

- Montaggio solo su di una porta per garage ben regolata. Una porta regolata in modo errato può causare lesioni serie o mortali. Far eseguire le riparazioni ai cavi, alle unità delle molli e ad altri componenti del sistema d'equilibrio dal personale qualificato di assistenza, prima che venga installato il meccanismo di apertura.
- Prima del montaggio del meccanismo di apertura, togliere o disattivare tutte le corde e i bloccaggi, a meno che questi non vengano azionati dal meccanismo di apertura collegato alla porta del garage.
- Se possibile, installare l'apriporta a 2,1 metri o più al di sopra del pavimento e lo sbloccaggio d'emergenza a 1,8 metri al di sopra del pavimento.
- Disposizione in caso venga usato un interruttore, a: in un punto da dove si vede la porta, b: ad un'altezza minima di 1,5 metri in modo tale da non permettere ai bambini di raggiungerlo e c: lontano da tutte le parti della porta che si muovono.
- Dopo il montaggio del meccanismo di apertura, la porta deve tornare indietro se tocca un oggetto alto 50 mm, situato a terra.
- Dopo il montaggio ci si deve assicurare che parti della porta non sporgano su marciapiedi o strade pubbliche.
- Dopo il montaggio ci si deve accertare che l'apriporta impedisca il movimento di apertura o fermi la porta se questa viene caricata con una massa di 20 kg che sia fissata al centro del bordo inferiore della porta (per i motori che possono essere impiegati con una porta che abbia aperture nel battente con un diametro superiore a 50 mm).

Ⓢ

6. Funktioner

- Öppna och stänga porten med signalimpuls från handsändare, med innerknappen, nyckelbrytare eller kodlås.
- Skydd mot manipulering av sändningskoden (rullande kod), ska garantera att inga obehöriga personer öppnar garageporten.
- Om porten stöter emot ett hinder när den öppnas eller stängs, stoppas den och avlastas därefter.
  Vid nästa impuls kör porten i motsatt riktning.
- Porten kan stoppas i ett valfritt mellanläge med en impuls.
- Efter nästa impuls efter mellanstoppet kör porten i motsatta riktningen.
- Porten hålls stängd av ett självspärrande drev.
- Ta bort alla spärrar på portsidan!
- Porten kan reglas upp med ett nöduppreglingen och därefter öppnas manuellt.
- Vid en aktiveringsimpuls kopplas den integrerade belysningen automatiskt in för ca 2,5 minuter.

7. Viktiga anvisningar

- Beakta monterings- och bruksanvisningen exakt.
- Beakta punkt 15 i bruksanvisningen exakt.

- Garageportsöppnaren TA 70 får endast användas till privat bruk! Alla andra användningar motsvarar inte gällande bestämmelser.
- Anslutning till elnätet får endast utföras av behörig elektriker.
- Dra ut stickkontakten: om du ska demontera täckkåpan eller arbeta med drivanordningen.
- Använd glödlampor med max. 25 W effekt.
- Aktivera portöppnaren endast: om du kan se garageporten och portens svängningsområde är fritt.
- Garageporten måste vara helt öppen innan du kör in eller ut ur garaget.
- Se till att portens anliggningsyta på marken är ren (snö, is, stenar osv. har tagits bort)
- Om klämskyddet löser ut vid låga temperaturer på grund av materialtröghet i garageporten, måste inlärningen av slutlägena “Port stängd” och “Port öppen” upprepas (punkt 15.1).
- Porten får endast installeras i torra utrymmen - spruta inte med vatten.
- Nöduppreglingen måste tvunget byggas in om garaget endast har en ingång. (14.11)
- Öppna porten för hand vid störningar eller faror.
- Håll fjärrkontrollen så nära bilens vindruta som möjligt.
- Grip aldrig in i profilskenan medan drivanordningen är ansluten! Risk för klämskador!
- Kontrollera porten/portanläggningen: Drivanordningens konstruktion är inte dimensionerad för portar som är svåra att öppna eller stänga för hand. Kontrollera därför portanläggningen så att du är säker på att porten kan öppnas lätt för hand. Lyft upp porten med ca 1 m och släpp den sedan. Porten ska stå kvar i detta läge och i flytta sig varken uppåt eller nedåt. Om porten flyttar sig i en av riktningarna finns det risk för att kompensationsfjädrarna inte är rätt inställda. I sådant fall måste du räkna med högre slitage och felaktiga funktioner i portanläggningen.

Varning! Livsfara! Försök aldrig att byta ut, reparera eller förskjuta kompensationsfjädrarna för portens viktfördelning. Dessa står under mekanisk spänning och kan förorsaka svåra personskador.

Kontrollera dessutom om den kompletta portanläggningen (knäled, portens lager, vajrar, fjädrar och fästmaterial) är sliten eller uppvisar ev. skador. Kontrollera om rost, korrosion eller sprickor har uppstått. Använd inte portanläggningen om reparationer eller inställningsarbeten ska genomföras. En störning i portanläggningen eller en felinställd port kan förorsaka svåra personskador.

Obs! För din egen säkerhet, låt kundtjänstavdelningen från garageportsfirman genomföra arbeten vid kompensationsfjädrarna och vid behov underhålla eller reparera utrustningen innan du installerar drivanordningen.

8. Underhållsanvisningar

- Se till att vajern som behövs till att regla upp porten är rätt justerad och inte är defekt.
- Kontrollera och ställ in kedjespänningen 2 gånger om året. (Spänn kedjan löst men se samtidigt till att den inte hänger ned). Inlärningen av slutlägena måste upprepas (punkt 15.1).
- Kontrollera sliden och medbringaren optiskt 2 ggr. om året.
- Rengör räknehjulet (reservdelslista pos. 20) från smutsavlagringar/spindelväv med t ex pressluft. Därigenom kan man undvika att slutlägena förskjuts.
- Kontrollera porten en gång om året. Ställ in och smörj vid behov.
- Beakta tillverkarens anvisningar.

Smörjningstips

- Smörj in skenan samt bulten i vändhjulet (34/35) vid montering och därefter en gång om året.
- Smörj in skenan där sliden och medbringaren glider och därefter en gång om året.

9. Anvisningar för servicetekniker

I tveksamma fall kan du bifoga reglerkortet och handsändaren när du skickar in elektroniska och elektriska komponenter till din serviceverkstad.

10. Viktiga säkerhetsanvisningar

VIKTIGT - Tänk på följande för att undvika svåra personskador eller dödsolyckor:
- För att garantera personernas säkerhets är det livsviktigt att alla anvisningar följs och beaktas.
- Förvara fjärrkontrollen på sådant sätt att obehöriga, personer i riskzonen samt barn inte kan manövrera porten. Dessutom får ovan nämnda personer inte kunna använda portens kodlås eller innerknapp.
- Håll alltid porten under uppsikt ända tills den har stängts helt och se till att inga personer eller föremål finns i närheten. Personer eller djur får inte korsa portens rörelseområde medan den stängs.
- Använd om möjligt endast nöduppreglingen om porten är stängd. Var försiktig om du ska använda nöduppreglingen medan porten är öppen. Om fjädrarna är svaga eller har brutits finns det risk för att porten faller ned snabbt vilket kan leda till svåra personskador eller dödsolyckor.
- Se alltid till att garageporten är i jämvikt. Se efter i tillverkarens handbok. En port som är felaktigt balanserad kan leda till svåra personskador eller dödsolyckor. Låt endast utbildade servicetekniker reparera kablar, fjädermoduler och andra komponenter.
- Trots den elektroniska kraftbegränsningen kan stora vridmoment uppstå vid vissa ställen, t ex vid portens vridpunkt.
  Var därför mycket uppmärksam på portens rörelser för att förhindra svåra olyckor, framför allt om barn finns i närheten.
-

Kontroll varje månad: Kontrollera följande varje månad:
- Garageportsöppnarens funktioner. Porten måste öppnas på nytt om den stöter emot ett 50 mm högt föremål som ligger på marken. Kontrollera garageportsöppnaren TA 70 på nytt efter det att utlösningskraften eller rörelsegränsen har ställts in. Om öppningsmekanismen är felaktigt inställd finns det risk för svåra personskador eller dödsolyckor!
- Funktionerna i extra tillbehörsdelar som har monterats in (t ex fotocell).
- Kontrollera att alla skruvkopplingar sitter fast.
- Kontrollera om garageporten och garageportsöppnaren är sliten, defekt eller har otillräcklig balans (t ex fjädrar, monterinsgdelar eller kabel).
- Förvara dessa instruktioner på ett säkert ställe!

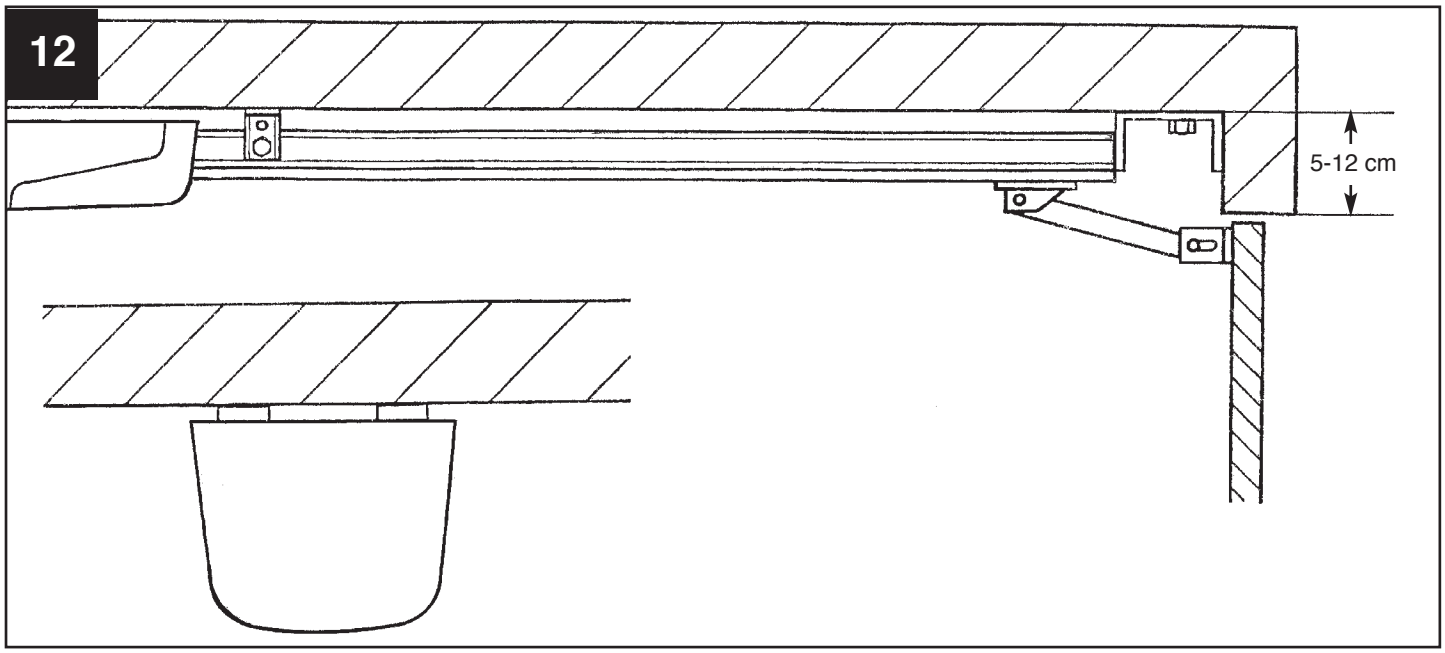
11. Viktiga instruktioner för säker montering

VARNING - Felaktig montering kan leda till svåra personskador. Beakta alla monteringsinstruktioner!

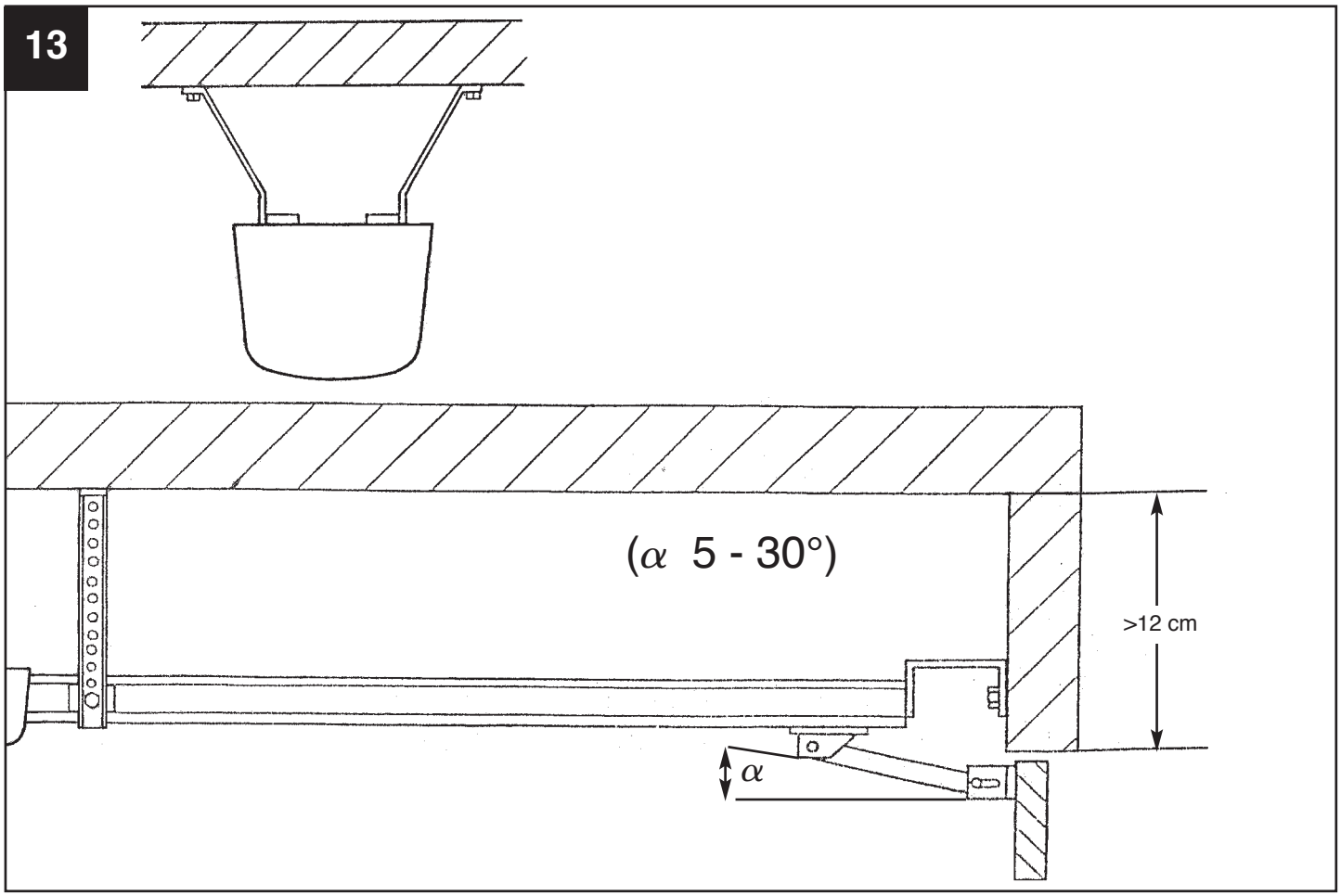
- Garageportsöppnaren får endast monteras på en rätt inställd garageport. En felinställd port kan förorsaka svåra personskador. Låt endast utbildade servicetekniker reparera ledningar, fjädermoduler och andra komponenter i jämviktssystemet innan du installerar öppningsmekanismen.
- Ta bort alla vajrar och förreglingar, eller ta dem ur drift, innan du monterar öppningsmekanismen. Detta är inte nödvändigt om de drivs av öppningsmekanismen som har monterats på garageporten.

- Fäst garageportsöppnaren om möjligt 2,1 meter eller mer ovanför golvytan, och nöduppreglingen 1,8 meter ovanför golvytan.
- Placering vid användning av en brytare, a: synligt vid porten, b: på minsta 1,5 m höjd, så att småbarn inte kan komma åt brytaren och c: avskilt från portens alla rörliga delar.
- Efter att öppningsmekanismen har monterats måste porten öppnas på nytt om den stöter emot ett 50 mm högt föremål som ligger på marken.
- Kontrollera efter monteringen att inga delar av porten skjuter ut över offentliga trottoarer eller gator.
- Kontrollera efter monteringen att garageportsöppnarens öppningsrörelse hindras eller stoppas om porten belastas med en vikt som uppgår till 20 kg. Denna vikt ska fästas i mitten på portens underkant (för garageportsöppnare som kan användas till en port för öppningar i porten med en diameter över 50 mm).

Ⓓ **12 Prinzip der Deckenmontage**
ⒼⒷ **12 Principle of mounting to the ceiling**
Ⓕ **12 Principe du montage au plafond**
Ⓝⓛ **12 Principe van de montage tegen het plafond**
Ⓖⓡ **12. Μοντάζ οροφής**
Ⓟⓛ **12. Zasada montażu na suficie**
Ⓘ **12 Principio del montaggio al soffitto**
Ⓢ **12 Princip för montering i innertaket**

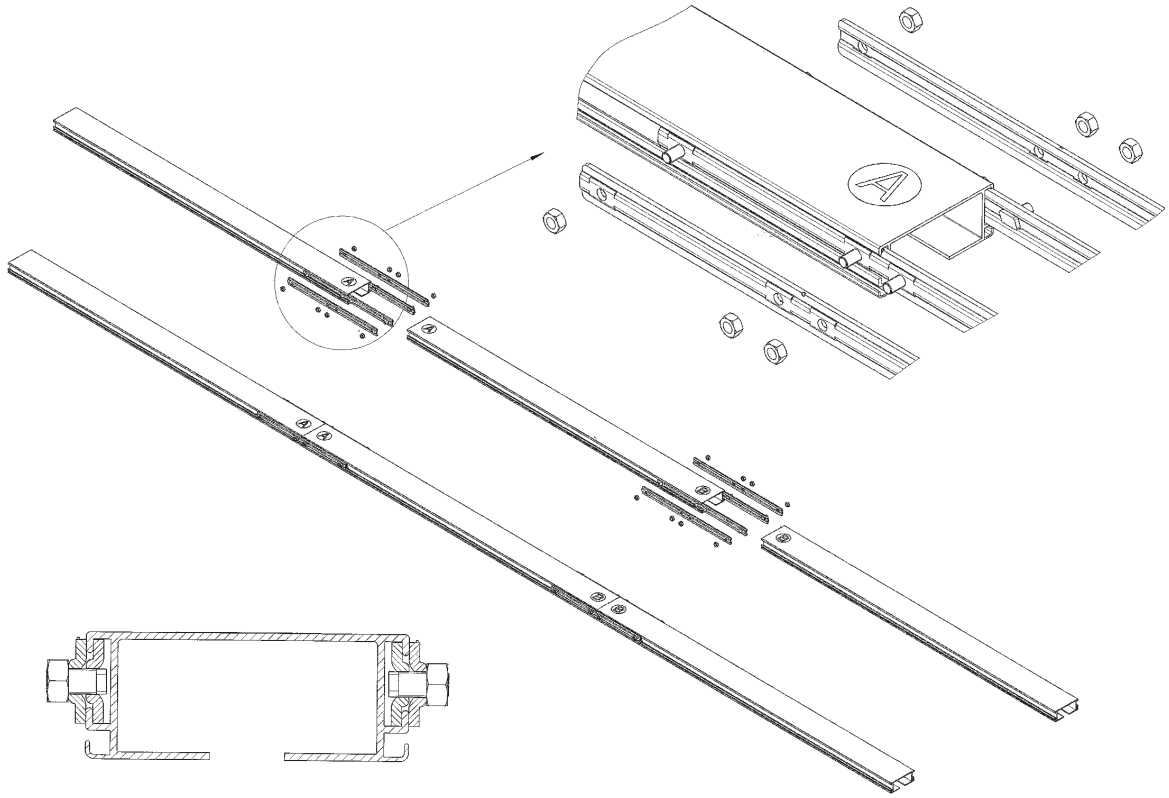


Ⓓ **13 Prinzip derSturzmontage**
ⒼⒷ **13 Principle of mounting to the lintel**
Ⓕ **13 Principe du montage de renversement**
Ⓝⓛ **13 Principe van de montage van de latei**
Ⓖⓡ **13. Μοντάζ σε πρέκι**
Ⓟⓛ **13. Zasada montażu na nadprożu**
Ⓘ **13 Principio del montaggio all'architrave**
Ⓢ **13 Princip för montering vid portöppningen**



Ⓓ **14.1 Gleitschienenmontage**
ⒼⒷ **14.1 Mounting the guide rails**
Ⓕ **14.1 Montage de la glissière**
Ⓝⓛ **14.1 Montage van de glijrail**
Ⓖⓡ **14.1 Μοντάζ με ολισθητική ράβδο**
Ⓟⓛ **14.1 Montaż szyny prowadnicy**
Ⓘ **14.1 Montaggio delle guide di scorrimento**
Ⓢ **14.1 Montera glidskena**

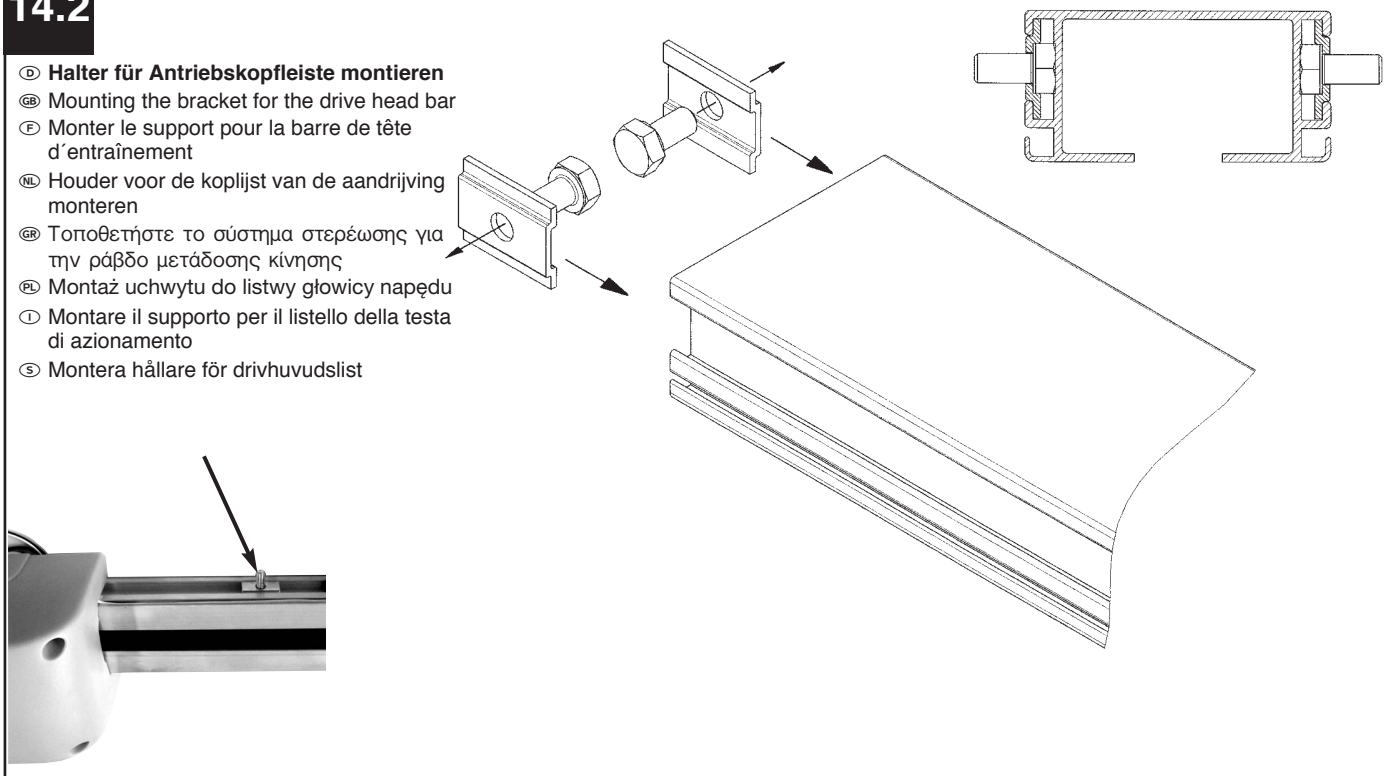
14.1



Ⓓ **14.2 Haltermontage für Deckenbefestigung**
ⒼⒷ **14.2 Assembling the bracket for the ceiling mount**
Ⓕ **14.2 Montage du support pour la fixation au plafond**
Ⓝⓛ **14.2 Montage van de houder voor de bevestiging tegen het plafond**
Ⓖⓡ **14.2 Μοντάζ στερεωτικού συστήματος για στερέωση οροφής**
Ⓟⓛ **14.2 Montaż uchwytów do zamocowania na suficie**
Ⓘ **14.2 Montaggio del supporto per il fissaggio al soffitto**
Ⓢ **14.2 Montera hållare för takfäste**

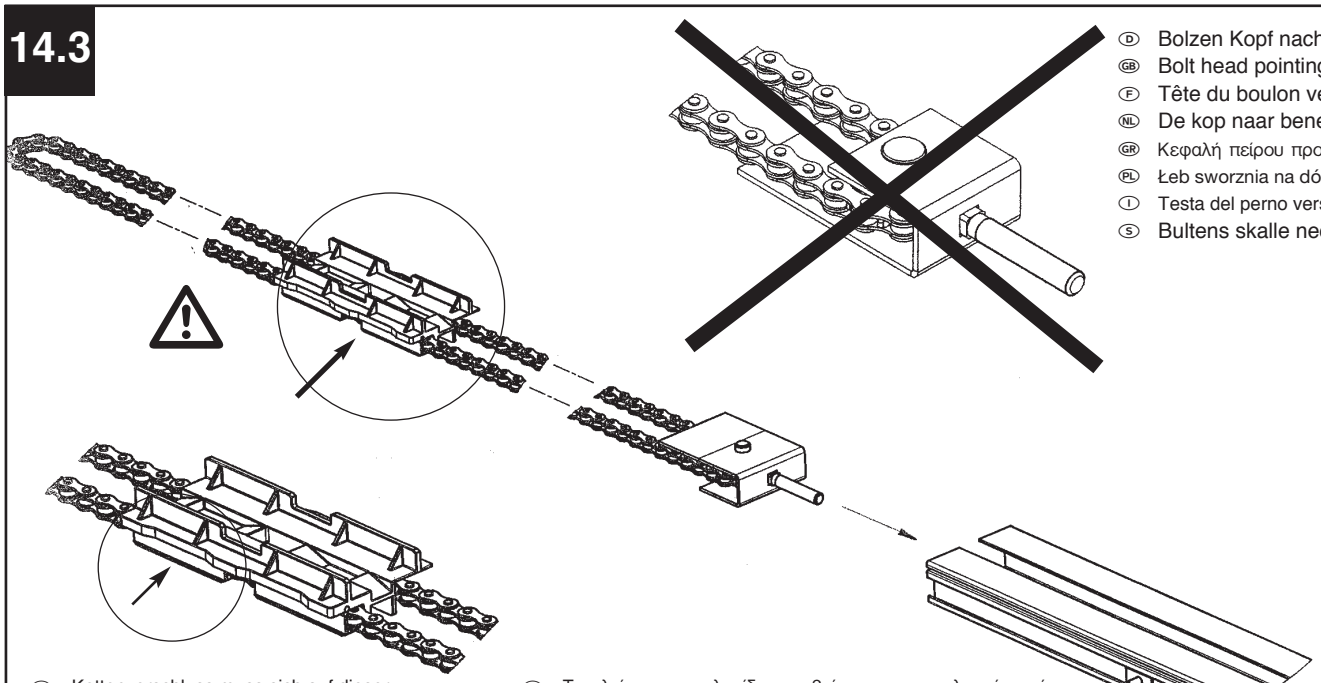
14.2

Ⓓ **Halter für Antriebskopfleiste montieren**
ⒼⒷ Mounting the bracket for the drive head bar
Ⓕ Monter le support pour la barre de tête d´entraînement
Ⓝⓛ Houder voor de koplijst van de aandrijving monteren
Ⓖⓡ Τοποθετήστε το σύστημα στερέωσης για την ράβδο μετάδοσης κίνησης
Ⓟⓛ Montaż uchwytu do listwy głowicy napędu
Ⓘ Montare il supporto per il listello della testa di azionamento
Ⓢ Montera hållare för drivhuvudslist



Ⓓ **14.3 Einführen der Kette in die Gleitschiene**
ⒼⒷ **14.3 Fitting the chain to the guide rail**
Ⓕ **14.3 Introduire la chaîne dans le rail de guidage**
Ⓝⓛ **14.3 De ketting in de glijrail brengen**
Ⓖⓡ **14.3 Εισαγωγή της αλυσίδας στην ολισθητική ράβδο**
Ⓟⓛ **14.3 Wprowadzenie łańcucha do szyny prowadnicy**
Ⓘ **14.3 Introdurre la catena nella guida di scorrimento**
Ⓢ **14.3 Föra in kedjan in glidskenan**

14.3



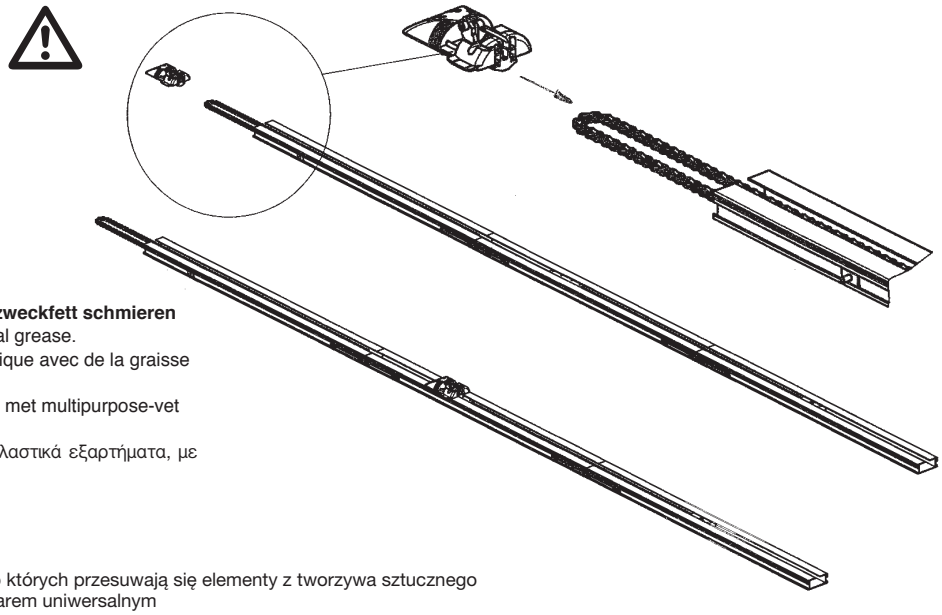
Ⓓ Bolzen Kopf nach unten!
ⒼⒷ Bolt head pointing down
Ⓕ Tête du boulon vers le bas!
Ⓝⓛ De kop naar beneden!
Ⓖⓡ Κεφαλή πείρου προς τα κάτω
Ⓟⓛ Łeb sworznia na dół!
Ⓘ Testa del perno verso il basso!
Ⓢ Bultens skalle nedåt!

Ⓓ Kettenverschluss muss sich auf dieser Seite befinden!
ⒼⒷ The chain lock must be located on this side!
Ⓕ La fermeture à chaîne doit se trouver sur ce côté!
Ⓝⓛ De kettingsluiting moet zich aan deze kant bevinden!

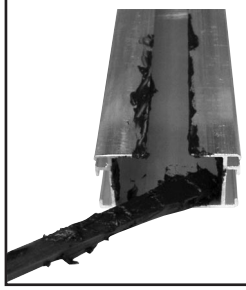
Ⓖⓡ Το κλείσιμο της αλυσίδας να βρίσκεται στην πλευρά αυτή
Ⓟⓛ Zapięcie łańcucha powinno być po tej stronie!
Ⓘ La chiusura della catena deve trovarsi su questo lato!
Ⓢ Kedjelåset måste befinna sig på denna sida!

Ⓓ **14.4 Schlitten in die Schiene schieben**
ⒼⒷ **14.4 Pushing the slide into the rail**
Ⓕ **14.4 Introduire le coulisseau dans le rail**
Ⓝⓛ **14.4 De slede in de rail schuiven**
Ⓖⓡ **14.4 Σπρώξτε τον ολισθητήρα στη ράβδο**
Ⓟⓛ **14.4 Wsuwanie sań na szynę**
Ⓘ **14.4 Inserire la slitta nella guida**
Ⓢ **14.4 Skjuta in slid i skenan**

14.4



Ⓓ **Flächen, auf der Kunststoffteile gleiten mit Mehrzweckfett schmieren**
ⒼⒷ Grease the surfaces of the plastic parts with universal grease.
Ⓕ Graisser les surfaces sur les pièces en matière plastique avec de la graisse universelle
Ⓝⓛ Loopvlakken waar kunststof componenten op glijden met multipurpose-vet smeren.
Ⓖⓡ Να αλεί"ετε τις επιφάνειες στις οποίες κινούνται πλαστικά εξαρτήματα, με λίπος γενικής χρήσης



Ⓟⓛ Powierzchnie, po których przesuwają się elementy z tworzywa sztucznego nasmarować smarem uniwersalnym
Ⓘ Avvertenza tendere la catena in modo che non sia né rigida né pendente.
Ⓢ Smörj universalfett på ytorna där plastdelarna glider

Ⓓ **14.5 Einlegen der Kette in den Antriebskopf und Montage der Gleitschiene**

ⒼⒷ **14.5 Connecting the chain to the drive head and assembling the guide rail**

Ⓕ **14.5 Poser la chaîne dans la tête d'entraînement et montage du rail de guidage**

Ⓝⓛ **14.5 De ketting in de aandrijfkop leggen en montage van de glijrail**

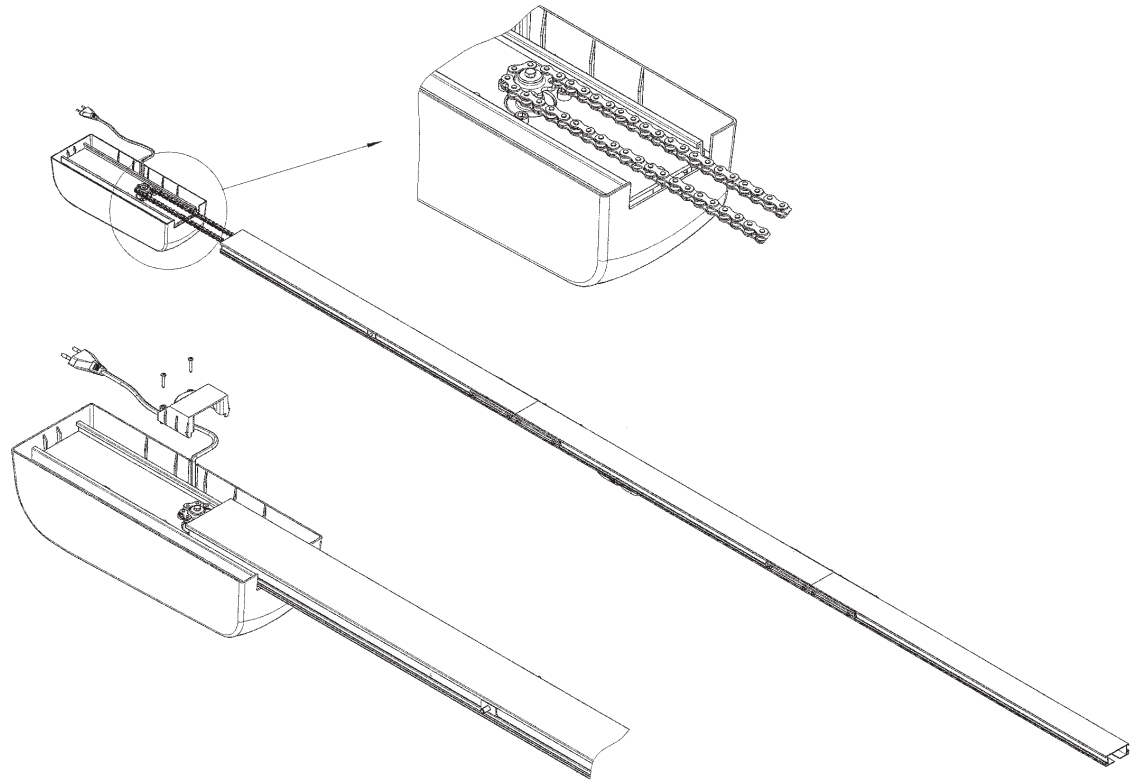
Ⓖⓡ **14.5 Τοποθέτηση της αλυσίδας στην κεφαλή μετάδοσης κίνησης και μοντάζ της ολισθητικής ράβδου**

Ⓟⓛ **14.5 Zakładanie łańcucha na głowicę napędową i montaż szyny prowadnicy**

Ⓘ **14. 5 Inserire la catena nella testa di azionamento e montare la guida di scorrimento**

Ⓢ **14.5 Lägga in kedjan i drivhuvud samt montera glidskena**

14.5



Ⓓ **14.6 Spannen der Kette**

ⒼⒷ **14.6 Tensioning the chain**

Ⓕ **14.6 Tendre la chaîne**

Ⓝⓛ **14.6 Opspannen van de ketting**

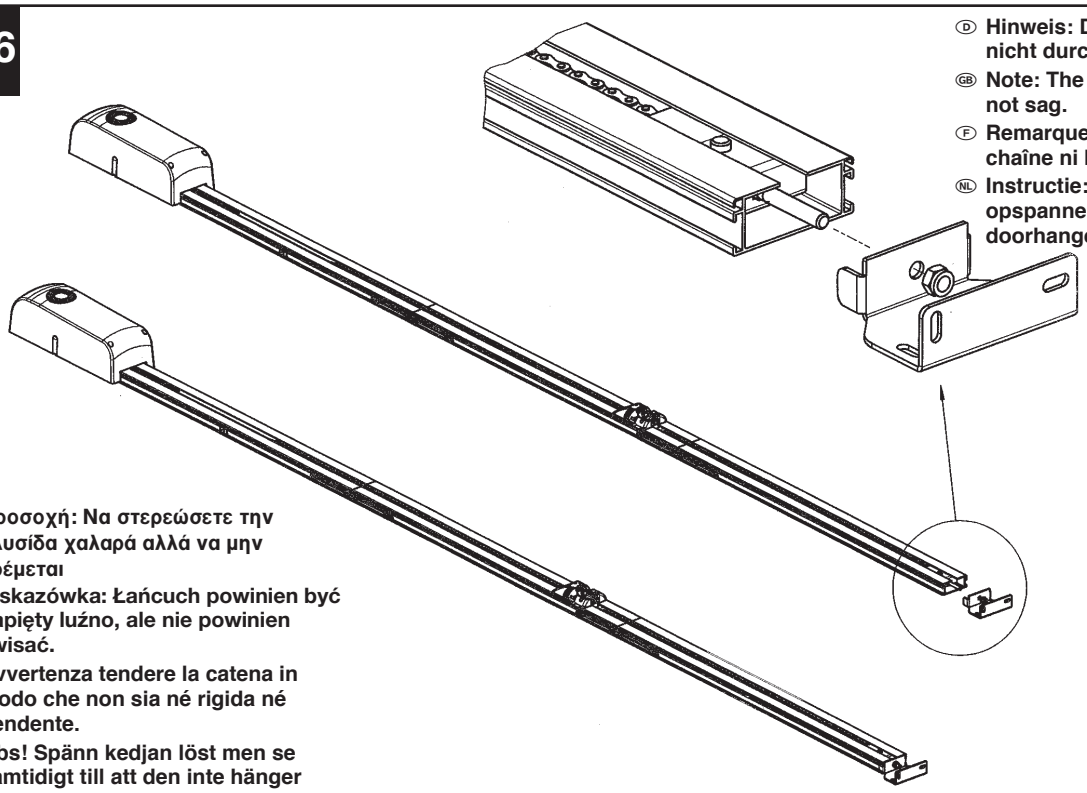
Ⓖⓡ **14.6 Ένταση της αλυσίδας**

Ⓟⓛ **14.6 Napinanie łańcucha**

Ⓘ **14.6 Tendere la catena**

Ⓢ **14.6 Spänna åt kedjan**

14.6



Ⓓ **Hinweis: Die Kette locker, aber nicht durchhängend spannen.**

ⒼⒷ **Note: The chain should be slack but not sag.**

Ⓕ **Remarque: ne pas trop tendre la chaîne ni la laisser trop lâche.**

Ⓝⓛ **Instructie: De ketting los opspannen, maar niet laten doorhangen.**

Ⓖⓡ **Προσοχή: Να στερεώσετε την αλυσίδα χαλαρά αλλά να μην κρέμεται**

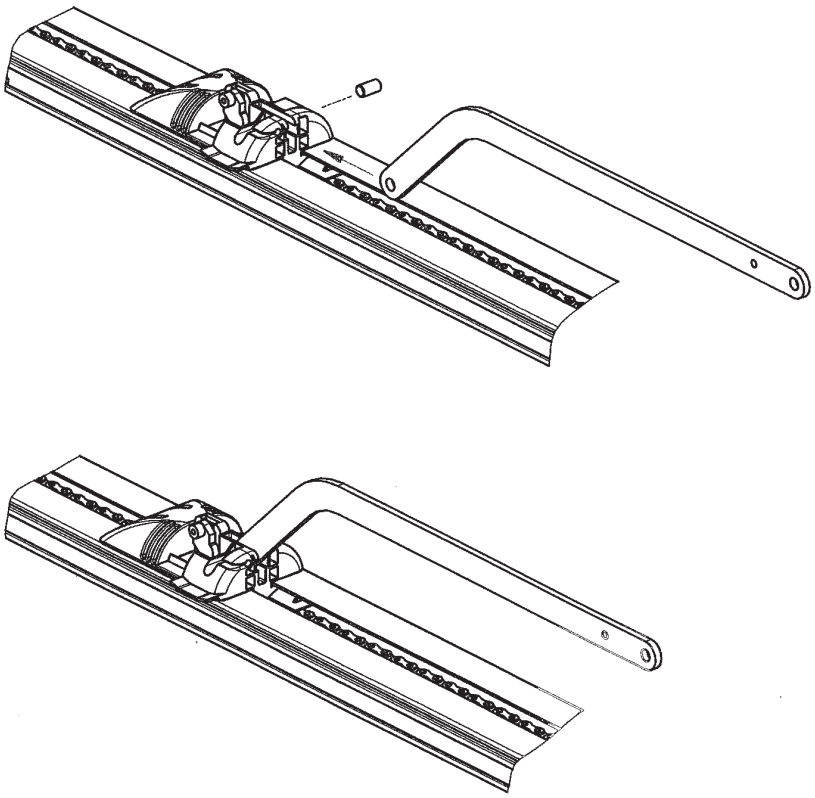
Ⓟⓛ **Wskazówka: Łańcuch powinien być napięty luźno, ale nie powinien zwisać.**

Ⓘ **Avvertenza tendere la catena in modo che non sia né rigida né pendente.**

Ⓢ **Obs! Spänn kedjan löst men se samtidigt till att den inte hänger ned.**

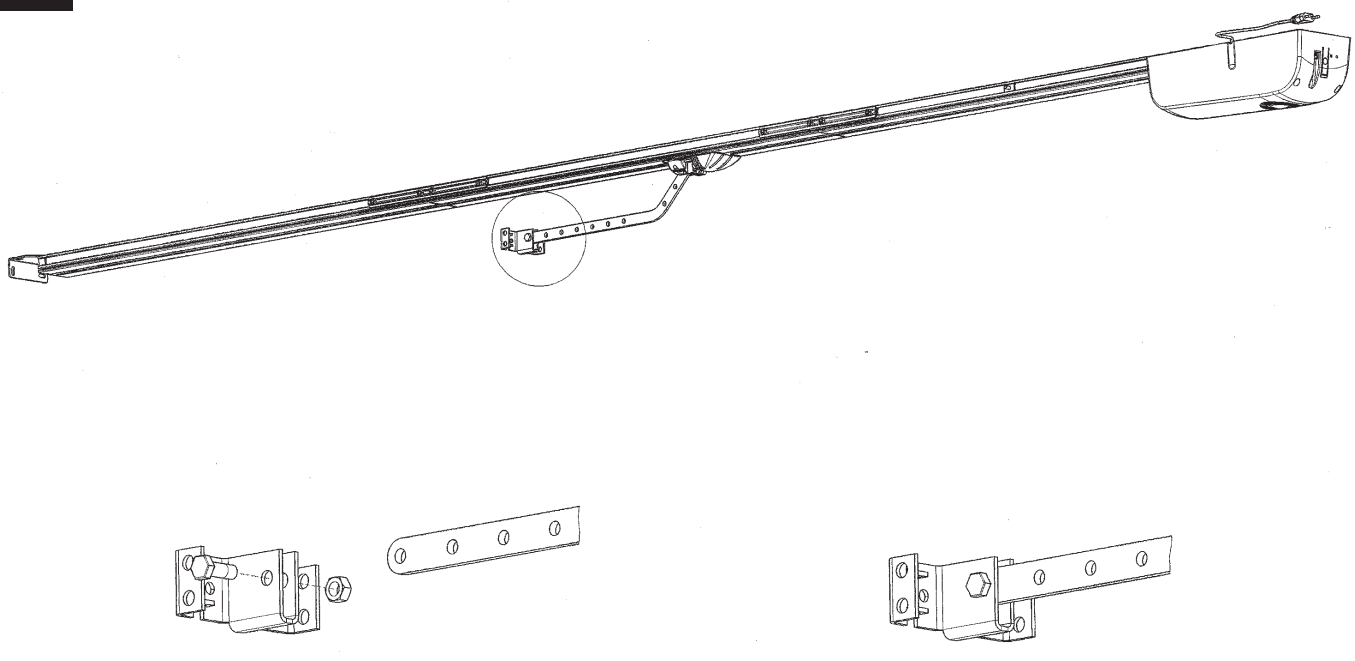
Ⓓ **14.7 Torarm montieren**
ⒼⒷ **14.7 Mounting the door arm**
Ⓕ **14.7 Monter le bras de la porte**
Ⓝⓛ **14.7 Poortarm monteren**
Ⓖⓡ **14.7 Τοποθέτηση του βραχίονα της θύρας**
Ⓟⓛ **14.7 Montaż ramienia bramy**
Ⓘ **14.7 Montare il braccio**
Ⓢ **14.7 Montera portarmen**

14.7



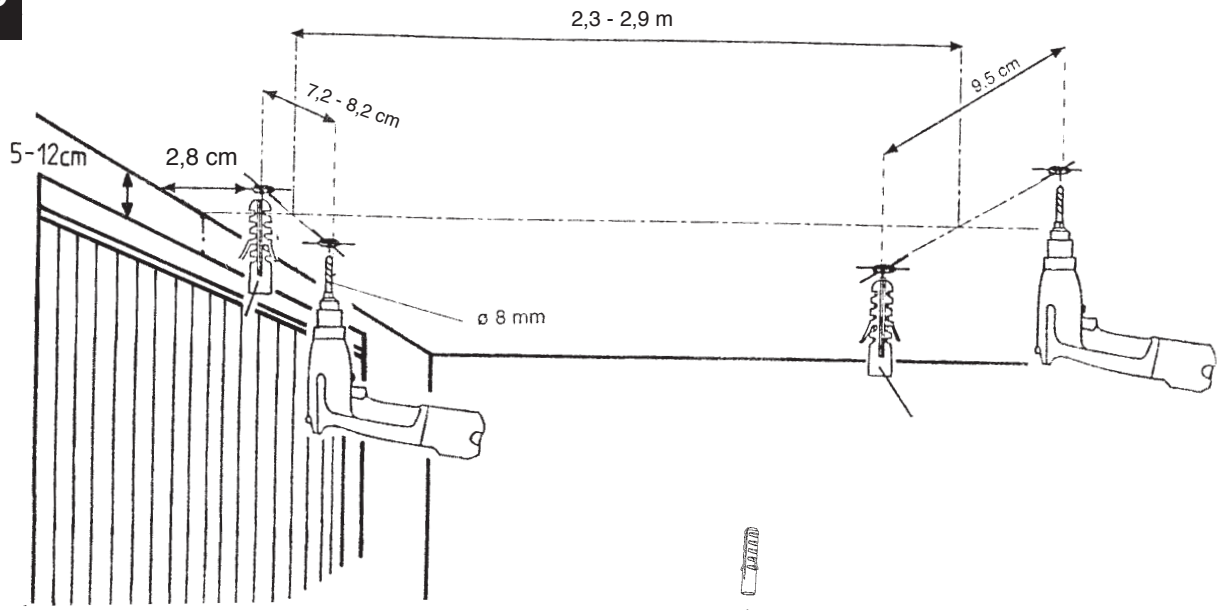
Ⓓ **14.8 Befestigungswinkel montieren**
ⒼⒷ **14.8 Mounting the angle bracket**
Ⓕ **14.8 Monter l'étrier de fixation**
Ⓝⓛ **14.8 Bevestigingsprofiel monteren**
Ⓖⓡ **14.8 Τοποθέτηση της γωνίας στερέωσης**
Ⓟⓛ **14.8 Montaż kątowników mocujących**
Ⓘ **14.8 Montare l'angolare di fissaggio**
Ⓢ **14.8 Montera fästvinkeln**

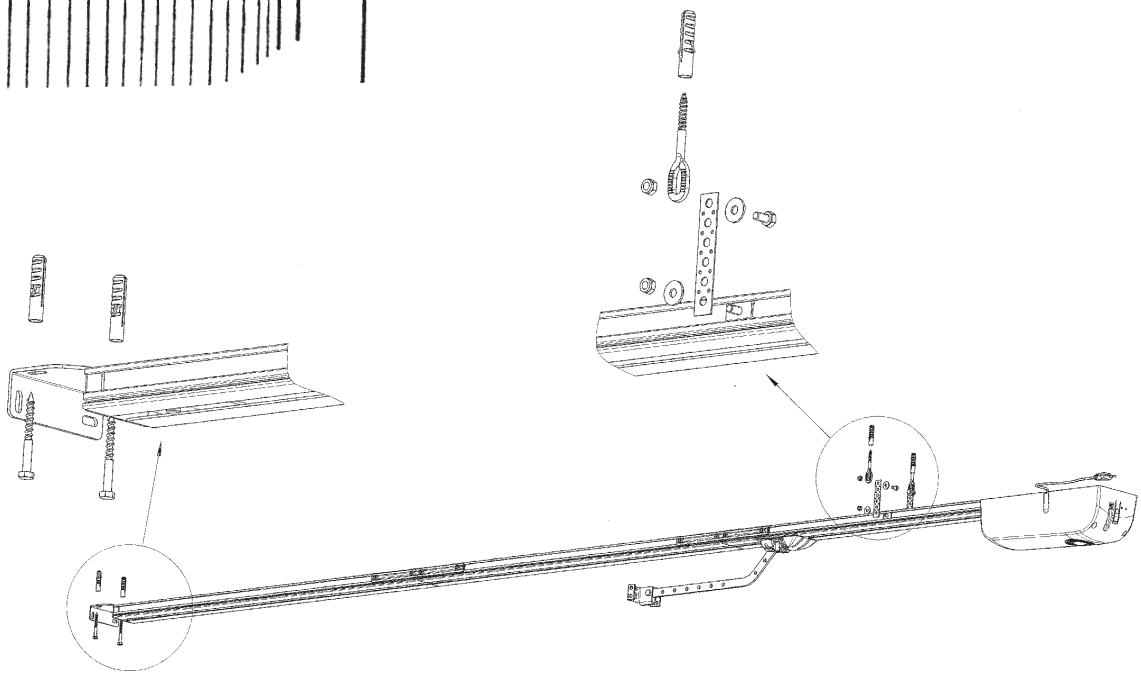
14.8

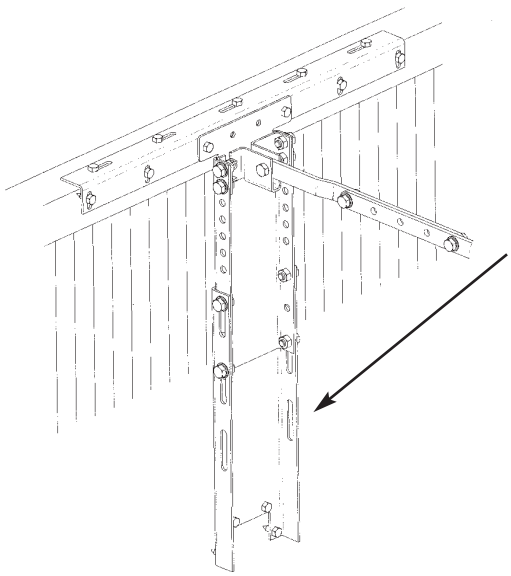


Ⓓ **14.9 Deckenmontage**
ⒼⒷ **14.9 Ceiling mounting**
Ⓕ **14.9 Pose au plafond**
Ⓝⓛ **14.9 Plafondmontage**
Ⓖⓡ **14.9 Μοντάζ οροφής**
Ⓟⓛ **14.9 Montaż na suficie**
Ⓘ **14.9 Montaggio al soffitto**
Ⓢ **14.9 Montera i innertaket**

14.9



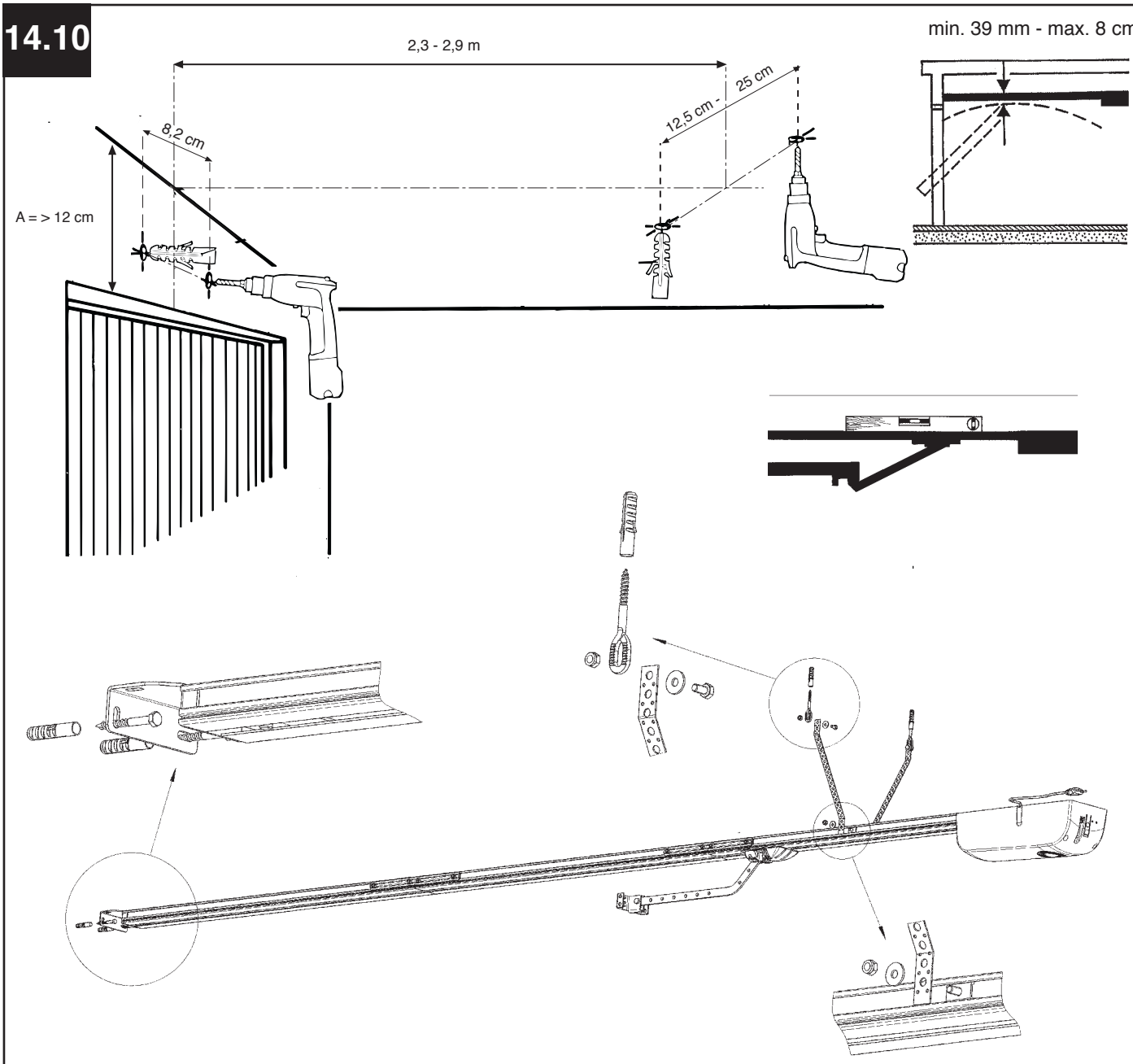


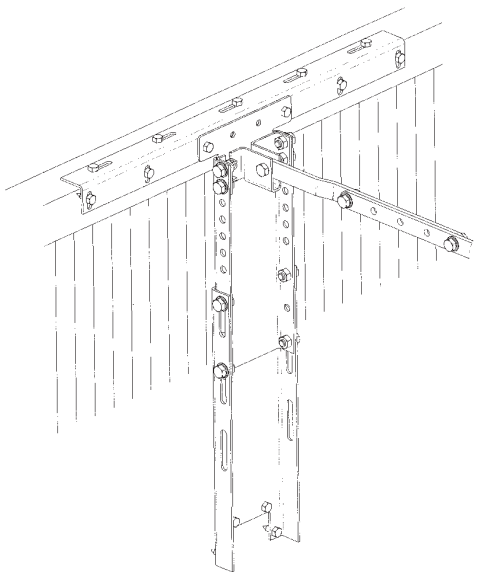


Ⓓ **Hinweis:** Zusätzliche Verstärkung für Sektionaltore
ⒼⒷ **N.B.:** Additional reinforcement for sectional doors
Ⓕ **Remarque:** renfort supplémentaire pour portes sectionnelles
Ⓝⓛ **Aanwijzing:** extra versterking voor sectiepoorten
Ⓖⓡ **Προσοχή:** Πρόσθετη ενίσχυση για γκαραζόπορτες με τμηματικά στοιχεία
Ⓟⓛ **Wskazówka:** Dodatkowe wzmocnienie dla bram segmentowych
Ⓘ **Avvertenza** Ulteriore rinforzo per porte sezionali
Ⓘ **Obs!** Extra förstärkning för takskjutportar

Ⓓ **14.10 Sturzmontage**
ⒼⒷ **14.10 Lintel mounting**
Ⓕ **14.10 Pose au linteau de porte**
Ⓝⓛ **14.10 Montage op de bovendorpel**
Ⓖⓡ **14.10 Μοντάζ στο πρέκι**
ⒼⒷ **14.10 Montaż na nadprożu**
Ⓘ **14.10 Montaggio all'architrave**
Ⓢ **14.10 Montera vid portöppningen**

14.10

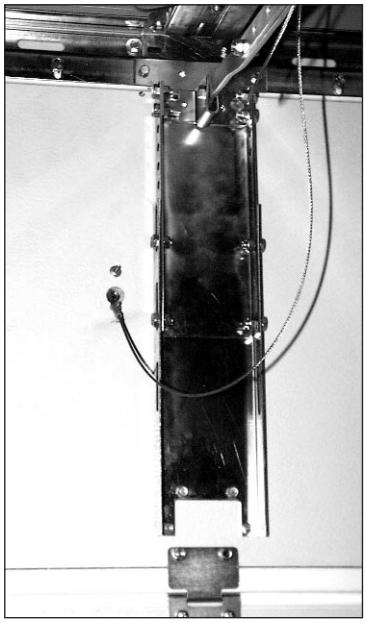


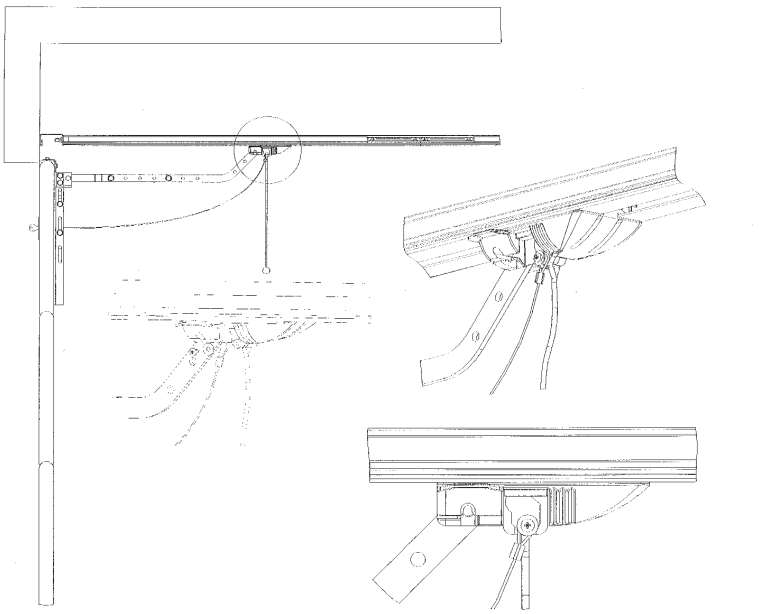


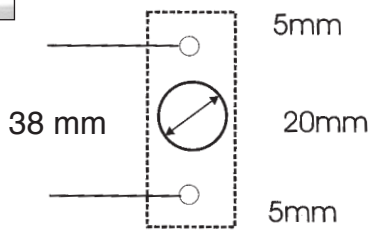
Ⓓ **Hinweis:** Zusätzliche Verstärkung für Sektionaltore
ⒼⒷ **N.B.:** Additional reinforcement for sectional doors
Ⓕ **Remarque:** renfort supplémentaire pour portes sectionnelles
Ⓝⓛ **Aanwijzing:** extra versterking voor sectiepoorten
Ⓖⓡ **Προσοχή:** Πρόσθετη ενίσχυση για γκαραζόπορτες με τμηματικά στοιχεία
Ⓟⓛ **Wskazówka:** Dodatkowe wzmocnienie dla bram segmentowych
Ⓘ **Avvertenza** Ulteriore rinforzo per porte sezionali
Ⓢ **Obs!** Extra förstärkning för takskjutportar

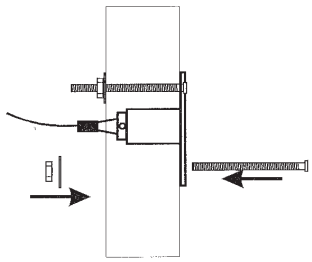
Ⓓ **14.11 Notentriegelung für Innen und Außen**
ⒼⒷ **14.11 Emergency release for the inside and outside**
Ⓕ **14.11 Déverrouillage d'urgence pour l'intérieur et l'extérieur**
Ⓝⓛ **14.11 Noodontgrendeling voor binnen en buiten**
Ⓖⓡ **14.11 Άνοιγμα σε περίπτωση κινδύνου για μέσα και έξω**
Ⓟⓛ **14.11 Odryglowanie awaryjne bramy od wewnątrz i od zewnątrz**
Ⓘ **14.11 Sbloccaggio d'emergenza interno ed esterno**
Ⓢ **14.11 Nödupppregling för in- och utsida**

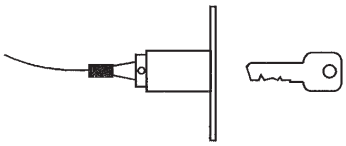
14.11

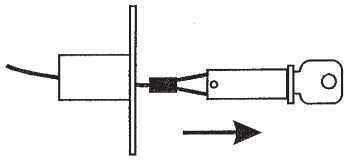












Ⓓ

Für die Installation der externen Notentriegelung NER 200 sehen Sie bitte auf die Abbildungen.

Die Notentriegelung ist auf der Außenseite des Garagentors anzubringen.
Bei Sektional- oder Schwingtoren ist die Notentriegelung in der Mitte unterhalb der Befestigung am Tor anzuordnen. Bei Toren die in der Mitte verstärkt sind ist die externe Notenriegelung auf der Mittellinie des Tors (etwa 10 cm auf der Seite) anzuordnen. Bei einteiligen Toren ohne Laufschiene ist das Schloss 20-60 cm unter der Toroberkante anzuordnen. Bei allen anderen Tortypen ist das Schloss 10-40 cm unter der Toroberkante anzubringen.

BITTE BEACHTEN: Bei Metalltoren ist die Schablone so zu positionieren, dass alle Bohrlöcher durch die Innenverstärkung des Tores gehen.

Zeichnen Sie die zu bohrenden Löcher an. Bohren Sie in das Tor von der Garagenaußenseite aus ein Loch mit Durchmesser 20 mm für das Schloss und zwei seitliche Löcher mit Durchmesser 5 mm für die Befestigungsschrauben.
Alle Löcher im Tor sollten von außen nach innen durchgebohrt werden.

Rollen Sie das am Zylinderende des Schlosses befestigte Seil ab. Führen Sie das Kabel von der Toraußenseite aus durch das 20 mm-Loch. Stecken Sie das komplette Schloss in die Öffnung, und positionieren Sie es, bis es mit der Tür fluchtet.
Führen Sie die beiden Befestigungsschrauben von der Toraußenseite aus in die seitlichen Löcher ein. Befestigen Sie sie von innen aus mit den Scheiben und Sechskantmuttern, die Sie gut anziehen.

Aktivierung der externen Notentriegelung: Stecken Sie den Schlüssel ins Schloss; drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Nehmen Sie Schlüssel UND Zylinder aus dem Schloss. Ziehen Sie fest am Kabel. **Nicht an Schlüssel oder Zylinder ziehen.** Der Schlitten wird vom Mitnehmer getrennt, und das Tor lässt sich von Hand öffnen.
Der Schlitten verbindet sich automatisch wieder mit dem Mitnehmer, wenn der Öffner betätigt wird. Stecken Sie den Zylinder wieder ins Schloss. Drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn, und ziehen Sie ihn aus dem Schloss.

(GB)

Please refer to the illustrations to install the NER 200 external emergency release.

Install the emergency release on the external side of the garage door.
For sectional and swing-out doors, position the emergency release in the center of the door, below the mounting. For doors that are reinforced in the center, position the external emergency release on the center line of the door (approx. 10 cm to the side). For one-piece doors without a runner, position the lock 20 - 60 cm below the door's upper edge. For all other types of doors, position the lock 10 - 40 cm below the door's upper edge.

PLEASE NOTE: For metal doors, position the template in such a way that all drill holes go through the internal reinforcement of the door.

Mark the place where the holes will be drilled. From the external side of the garage door, drill a hole 20 mm in diameter for the lock and two 5 mm in diameter lateral holes (one on each side) for the fixing screws.
All holes should be drilled from the external side of the door in.

Unwind the cable attached at the cylinder end of the lock. Guide the cable from the external side of the door through the 20 mm hole. Insert the entire lock into the opening and position it flush with the door.
From the external side of the door, insert both fixing screws into the lateral holes. Tighten the screws from the inside using washers and hexagonal nuts.

Activating the external emergency release: Insert the key into the lock and turn it in clockwise. Take the key AND cylinder out of the lock. Pull the cable taught. Do not pull on the key or the cylinder. The slide is separated from the driver ring, and the door can now be opened by hand.
The slide automatically reconnects with the driver ring when the opener is actuated. Insert the cylinder back into the lock. Turn the key clockwise and pull it out of the lock.

(F)

Pour l'installation du mécanisme de déverrouillage d'urgence externe NER 200, veuillez aussi vous référer aux illustrations.

Le déverrouillage d'urgence doit être monté sur le côté extérieur de la porte de garage.
Pour les portes sectionnelles ou basculantes, le déverrouillage d'urgence doit être
placé sur la porte au centre, sous la fixation. Pour les portes renforcées à leur centre, il faut placer le déverrouillage d'urgence externe sur la ligne centrale de la porte (env. 10 cm sur le côté). Pour les portes d'une seule pièce, sans rail de roulement, la serrure doit être placée à 20-60 cm du bord supérieur de la porte. Pour tous les autres types de porte,
la serrure doit être appliquée à 10-40 cm sous le bord supérieur de la porte.

VEUILLEZ RESPECTER: Pour les portes en métal, il faut positionner le gabarit de manière à ce que tous les trous à percer passent par le renforcement intérieur.

Dessinez les trous à percer. Percez pour la serrure un trou d'un diamètre de 20 mm dans la porte à partir du côté externe du garage et deux trous latéraux d'un diamètre de 5 mm pour les vis de fixation.
Tous les trous dans la porte doivent être percés de l'extérieur vers l'intérieur.

Déroulez le câble attaché à l'extrémité du barillet de la serrure: Introduisez le câble dans le trou de 20 mm à partir du côté extérieur de la porte. Placez la serrure complète dans l'ouverture et positionnez la jusqu'à ce qu'elle soit au même niveau que la porte.Introduisez les deux vis de fixation dans les trous latéraux à partir de la face extérieure de la porte. Fixez-les de l'intérieur avec le rondelles et les écrous à six pans en serrant bien.

Activer le déverrouillage d'urgence externe: enfichez la clé dans la serrure; tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre. Retirez la clé ET le cylindre de la serrure. Tirez bien sur le câble. Ne tirez pas par la clé ou le barillet. Séparer le coulisseau de l'indexeur et la porte peut être ouverte à la main. Le coulisseau se relie automatiquement avec l'entraîneur lorsque le dispositif d'ouverture est actionné. Remettez le barillet dans la serrure. Remettez le barillet dans la serrure. Tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez-la de la serrure.

(NL)

Voor de installatie van de externe noodontgrendeling NER 200 wordt verwezen naar de fig.

De noodontgrendeling dient aan de buitenkant van de garagepoort te worden gemonteerd.
Bij sectiepoorten of kantelende ophaalpoorten moet de noodontgrendeling in het midden onder de bevestiging op de poort worden geplaatst. Bij poorten die in het midden versterkt zijn moet de externe noodontgrendeling op de middenlijn van de poort (ca. 10 cm aan de zijkant) worden aangebracht.
Bij eendelige poorten zonder looprail moet het slot 20 à 60 cm onder de bovenkant van de poort worden geplaatst. Bij alle andere poorttypes moet het slot 10 à 40 cm onder de bovenkant van de poort worden gemonteerd.

LET OP : Bij metalen poorten moet het sjabloon worden gepositioneerd zodat alle boorgaten door de binnenversterking van de poort gaan.

Merk de te boren gaten. Boor in de poort vanaf de buitenkant van de garage een gat van 20 mm diameter voor het slot en twee zijdelingse gaten van 5 mm diameter voor de bevestigingsschroeven.
Alle gaten in de poort moeten liefst van buiten naar binnen worden doorgeboord.

Wind de kabel af die vastgemaakt is aan het cilindereinde van het slot. Leid de kabel vanaf de buitenkant van de poort door het 20 mm gat. Steek het complete slot de opening in en positioneer het tot het met de poort in één lijn staat. Steek de beide bevestigingsschroeven vanaf de buitenkant van de poort de zijdelingse gaten in. Maak ze van binnen vast m.b.v. de moerplaatjes en zeskante moeren die u goed moet aanhalen.

Activeren van de externe noodontgrendeling: Steek de sleutel het slot in en draai hem met de wijzers van de klok mee. Verwijder de sleutel EN de cilinder uit het slot. Trek hard aan de kabel. **Niet aan de sleutel of cilinder trekken.** De slede wordt gescheiden van de meenemer en de poort kan met de hand worden geopend.
De slede wordt automatisch aan de meenemer opnieuw gekoppeld zodra de opener wordt bediend. Steek de cilinder terug het slot in. Steek de cilinder terug het slot in. Draai de sleutel met de wijzers van de klok mee en trek hem het slot uit.

GR

Για την εγκατάσταση του εξωτερικού συστήματος ανοίγματος σε περίπτωση ανάγκης NER 200 παρακαλούμε να δείτε και τις εικόνες.

Να εγκατασταθεί το σύστημα ανοίγματος σε περίπτωση ανάγκης στην εξωτερική πλευρά.
Σε γκαραζόπορτες αποτελούμενες από τμηματικά στοιχεία ή αιωρούμενες γκαραζόπορτες η εγκατάσταση να γίνει στη μέση κάτω από την στερέωση στην γκαραζόπορτα. Σε γκαραζόπορτες με ενίσχυση στη μέση, το εξωτερικό σύσημα ανοίγματος σε περίπτωση ανάγκης να τοποθετείται στην μέση γραμμή της πόρτας (περίπου 10 εκατοστά στο πλάϊ). Σε γκαραζόπορτες μονοκόμματες και χωρίς ράβδο κίνησης η κλειδαριά να τοποθετηθεί 20 - 60 εκατοστά κάτω από την επάνω άκρη της γκαραζόπορτας. Σε όλους τους άλλους τύπους γκαραζόπορτας να τοποθετηθεί η κλειδαριά 10 - 40 εκατοστά κάτω από την επάνω άκρη της γκαραζόπορτας.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΠΡΟΣΕΞΤΕ: Σε μεταλλικές γκαραζόπορτες να τοποθετηθεί το καλούπι έτσι ώστε οι τρύπες να περνούν και την εσωτερική ενίσχυση της πόρτας.

Σημειώστε τα σημεία που πρέπει να τρυπήσετε. Τρυπήστε στην γκαραζόποστα από την εξωτερική πλευρά μία τρύπα 20 χιλιοστών για την κλειδαριά και δύο πλαϊνές τρύπες με διάμετρο 5 χιλιοστών για τις βίδες στερέωσης.
Όλες οι τρύπες να τρυπηθούν από έξω προς τα μέσα.

Ξετυλίξτε το σχοινί που είναι στερεωμένο στο τέλος του κυλίνδρου της κλειδαριάς. Περάστε το καλώδιο από την εξωτερική πλευρά της πόρτας μέσα από την τρύπα με διάμετρο 20 χιλιοστών. Τοποθετήστε την κλειδαριά στην τρύπα και γυσρίστε την έτσι ώστε να ταιριάζει καλά στην πόρτα.
Βιδώστε τις δύο βίδες στερέωσης από την εξωτερική πλευρά της πόρας και στερεώστε τις από μέσα με το δίσκο και το παξιμάδι. Βιδώστε τις καλά και σφικτά.

Ενεργοποίηση του εξωτερικού συστήματος ανοίγματος σε περίπτωση ανάγκης: Βάλτε το κλειδί στην κλειδαριά. Γυρίστε το στην κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού. Αφαιρέστε το κλειδί ΚΑΙ τον κύλινδρο από την κλειδαριά. Τραβήξτε γερά το καλώδιο. **Μη τραβήξτε το κλειδί ή τον κύλινδρο.** Ο ολισθητήρας διαχωρίζεται από το σύστημα σύγχρονης κίνησης και η πόρτα ανοίγει με το χέρι.
Ο ολισθητήρας συνδέεται αυτομάτως και πάλι με το σύστημα σύγχρονης κίνησης μόλις ενεργοποιηθεί ο ανοικτήρας. Επανατοποθετήστε τον κυλινδρο στην κλειδαριά. Στρί"τε το κλειδί στην κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού και βγάλτε τον από την κλειδαριά.

PL

Montaż zewnętrznego odryglowania awaryjnego NER 200 przedstawiony jest na rysunkach.

Odryglowanie awaryjne należy zamontować na zewnętrznej stronie bramy garażowej.
Na bramach segmentowych lub uchylnych odryglowanie awaryjne należy umieścić po środku, poniżej zamocowania na bramie. Na bramach, których środek jest wzmocniony, zewnętrzne odryglowanie awaryjne należy umieścić na linii środkowej bramy (ok. 10 cm z boku).
Na bramach jednoczęściowych bez szyny prowadzącej zamek należy umieścić 20-60 cm poniżej górnej krawędzi bramy. Na bramach wszystkich innych typów zamek należy umieścić 10-40 cm poniżej górnej krawędzi bramy.

PROSIMY PRZESTRZEGAĆ: W przypadku bram metalowych szablon należy ustawić w taki sposób, aby wszystkie nawiercone otwory przechodziły przez wzmocnienie wewnętrzne bramy. Zaznaczyć otwory do nawiercenia. Od zewnętrznej strony garażu wywiercić w bramie otwór na zamek o średnicy 20 mm oraz dwa otwory boczne o średnicy 5 mm na śruby mocujące.
Wszystkie otwory w bramie należy wiercić w kierunku od zewnątrz do wewnątrz.
Odwinąć linkę zamocowaną na końcu bębenka zamka.
Od zewnętrznej strony bramy wprowadzić kabel przez otwór 20 mm. Włożyć do otworu kompletny zamek i wyrównać jego ustawienie, aż do ułożenia w jednej płaszczyźnie z bramą.
Od zewnętrznej strony bramy wprowadzić do bocznych otworów obydwie śruby mocujące. Przymocować je od wewnątrz podkładkami i nakrętkami sześciokątnymi, które należy mocno dokręcić.

Aktywacja zewnętrznego odryglowania awaryjnego: Włożyć klucz do zamka; obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wyjąć z zamka klucz ORAZ bębenek. Mocno pociągnąć za kabel. Nie ciągnąć za klucz ani za bębenek. Sanie zostają odłączone od zabieraka i bramę można otworzyć ręcznie. Sanie połączą się automatycznie z zabierakiem po uruchomieniu napędu otwierającego bramę. Ponownie włożyć bębenek do zamka. Obrócić klucz w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i wyciągnąć z zamka.

I

Per l'installazione dello sbloccaggio esterno d'emergenza NER200 vedi le figure.

Lo sbloccaggio d'emergenza deve venire montato sul lato esterno della porta del garage.
In caso di porte sezionali o basculanti lo sbloccaggio d'emergenza deve venire posizionato al centro al di sotto del fissaggio alla porta. In caso di porte che sono rinforzate al centro, lo sbloccaggio esterno d'emergenza deve venire posizionato sulla linea centrale della porta (ca. 10 cm di lato).
In caso di porte in un pezzo senza guida la serratura deve venire montata 20 a 60 cm al di sotto del bordo superiore della porta.
Per tutti gli altri tipi di porte la serratura deve venire montata 10 a 40 cm al di sotto del bordo superiore della porta.

DA TENERE PRESENTE In caso di porte metalliche la sagoma deve venire posizionata in modo che tutti i fori passino attraverso il rinforzo interno della porta.

Segnate le posizioni dei fori da eseguire. Perforate la porta dal lato esterno del garage, facendo un foro di un diametro di 20 mm per la serratura e due fori laterali di un diametro di 5 mm per le viti di fissaggio.
Tutti i fori nella porta dovrebbero venire eseguiti dall'esterno verso l'interno.

Svolgete la corda fissata all'estremità del cilindro della serratura. Inserite la corda dal lato esterno della porta nel foro di 20 mm. Inserite la serratura completa nell'apertura e posizionatela in modo che sia allineata con la porta. Inserite le due viti di fissaggio dal lato esterno della porta nei fori laterali. Fissatele dall'interno con le rosette e i dadi esagonali che avvitate per bene.

Attivazione dello sbloccaggio esterno d'emergenza Inserite la chiave nella serratura; giratela in senso orario. Togliete chiave E cilindro dalla serratura. Tirate con forza la corda. Non tirare la chiave o il cilindro. La slitta viene separata dal trascinatore e la porta si può aprire manualmente.
Se viene attivato l'apriporta, la slitta si collega automaticamente al trascinatore. Inserite di nuovo il cilindro nella serratura. Girate la chiave in senso orario e toglietela dalla serratura.

Ⓢ

Se bilderna för installation av den externa nöduppreglingen NER 200.
Montera nöduppreglingen på garageportens utsida.

Vid takskjut- och vipportar ska nöduppreglingen monteras i mitten under portens fäste. Vid portar som är förstärkta i mitten, ska den externa nöduppreglingen monteras på portens mittlinje (ungefär 10 cm åt sidan).
Vid portar som består av en del och saknar löpskena ska låset monteras 20-60 cm under portens ovankant. Vid alla andra porttyper ska låset monteras 10-40 cm under portens ovankant.

KOM IHÅG: Vid metallportar måste mallen läggas så att alla borrhål går igenom portens innerförstärkning.

Rita in hålen som du ska borra. Borra från portens utsida: ett hål med 20 mm diameter för låset och två hål vid sidan med diameter 5 mm för fästskruvarna.

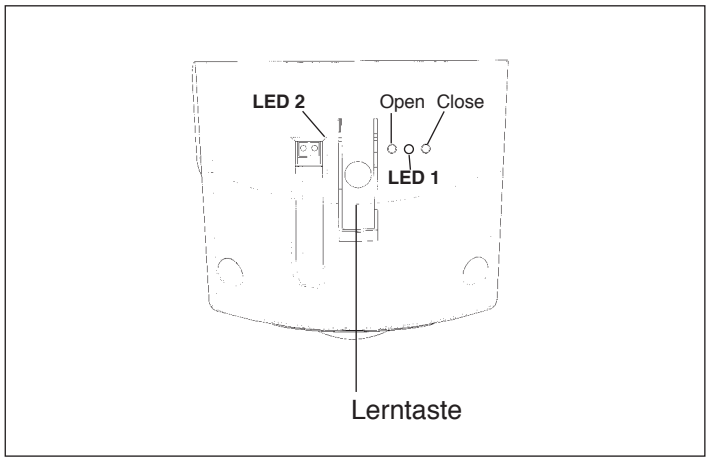
Alla hål i porten måste borras utifrån och in.

Rulla av vajern som har fästs vid slutet av låsets cylinder. Skjut in vajern i 20 mm-hålet från portens utsida. Skjut in det kompletta låset i öppningen och positionera det tills det ligger jämnt med portens yta.
Sätt in de båda fästskruvarna i de mindre hålen från utsidan. Sätt på brickor och skruva på sexkantmuttrar på insidan och spänn sedan åt ordentligt.

Aktivering av extern nöduppregling: Sätt in nyckeln i låset och vrid sedan medsols. Ta ut nyckeln OCH cylindern ur låset. Dra åt vajern hårt. Dra inte i nyckeln eller cylindern. Sliden skiljs åt av medbringaren och porten kan sedan öppnas för hand.
Sliden körs automatiskt samman med medbringaren när öppningskontakten aktiveras. Sätt in cylindern i låset på nytt. Vrid nyckeln medsols och ta sedan ut den ur låset.

Ⓓ

15.1 Einlernen der Endposition „Tor zu“ und „Tor auf“



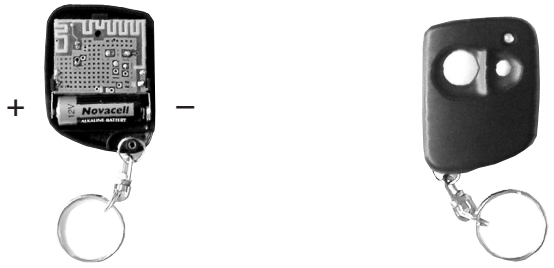
- Lerntaste kurz drücken (kürzer als 1 sec.) LED 2 blinkt. Die Steuerung ist bereit, die Endposition einzustellen.

Hinweis: Der Lernvorgang für die Endposition kann jederzeit verlassen werden, indem man die Lerntaste ein zweites Mal kurz drückt. (kürzer als 1. sec.)

- **Hinweis:** Die Tasten „Open“ und „Close“ sind mit einem spitzen Gegenstand z. B. einem Kugelschreiber zu betätigen.
- Wenn die LED 2 blinkt sind die zwei Drucktaster „Open“ und „Close“ aktiv. Drückt man auf „Close“, läuft der Schlitten des Antriebs in Richtung Tor zu. Lässt man den Taster los, bleibt der Motor stehen, drückt man ihn wieder, läuft er wieder an.
- Die gleiche Funktionsweise gilt für „Open“, nur, das der Schlitten des Antriebs in Richtung „Tor auf“ läuft.
- **Zuerst muss die Position „Tor zu“** wie oben beschrieben eingerichtet werden. Dazu sind die Tasten „Open“ und „Close“ zu verwenden.
- Stimmt die Position „zu“, muss man sie bestätigen, indem man **länger als 2 sec.** auf die Lerntaste drückt.
- Danach muss die Position „Tor auf“ eingerichtet werden. Dazu gehen Sie wie folgt vor. Mit den Tasten „Open“ und „Close“ den Antrieb in die richtige Stellung (Tor auf) bringen. Danach die Position durch 2 sec. langes Drücken der Lerntaste bestätigen.
- LED 2 erlischt (Positionen sind gespeichert)

Hinweis: Sollte durch Zufall, während der Motor läuft der Strom ausfallen, das Tor mehrmals hintereinander auf ein Hindernis fahren oder bei kalten Temperaturen abschalten, müssen die Endpositionen “Tor zu” und “Tor auf” neu eingelernt werden.

15.2 Programmierung des 2-Kanalsenders



Hinweis: Die Handsender sind werkseitig voreingestellt und müssen normalerweise nicht neu programmiert werden, es sei denn, Sie haben neue Handsender erworben oder möchten den großen und den kleinen Druckknopf in ihrer Funktion tauschen. z. B. wenn 2 Antriebe nebeneinander betrieben werden. Die Codiersicherheit liegt bei 7,38 x 10^{19} verschiedenen Codes (Microchip Keylog). Es können max. 7 verschiedene Handsender auf einen Empfänger der Steuerung gespeichert werden.

Handsender einlernen:

- Lerntaste länger als 3. sec. drücken bis LED 2 zu leuchten beginnt. Danach Lerntaste wieder loslassen.
- Danach leuchtet die LED 1 für ca. 2 sec.
- Nachdem die LED 1 erloschen ist, wartet der Empfänger auf einen Handsendercode. Jetzt muss der große Knopf am Handsender kurz gedrückt werden. LED 1 blinkt kurz auf, anschließend ist es unbedingt notwendig, den Code zu bestätigen, indem noch einmal auf den großen Knopf des Handsenders gedrückt wird. Danach leuchtet die LED 1 ca. 0,5 sec. auf.
- Um den kleinen oder den großen Knopf auf dem Handsender auszuwählen ist der Taster „Open“ oder „Close“ zu drücken. Der Taster „Open“ entspricht dem großen Knopf des Handsenders der Taster „Close“ entspricht dem kleinen Knopf des Handsenders. Als Anzeige ob die Taste des Handsenders umgeschaltet wurde schaltet die LED 2 kurz aus (Taste ist akzeptiert). Die Programmierung des Senders ist jetzt abgeschlossen, der Lernvorgang muss durch kurzes drücken auf den Lerntaster beendet werden.
  LED 2 geht aus.

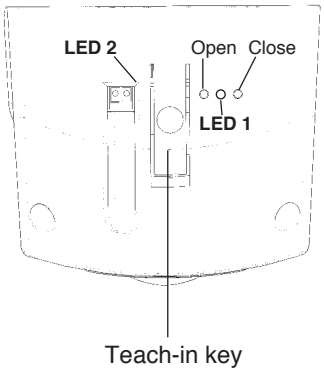
Löschen des Speichers:

Hinweis: Haben Sie einen Handsender verloren oder sind alle 7 Speicherplätze belegt, ist es notwendig den Speicher zu löschen um Platz für neue Sender zu haben.

- Die Lerntaste länger als 10 sec. drücken (LED 2 beginnt zu blinken (Handsendercodes werden gelöscht).
- Dieser Vorgang wird automatisch nach einigen sec. beendet. Anschließend können wieder neue Handsender eingelernt werden (max. 7 Stück).

ⒼⒷ

15.1 Teaching in the „Door close“ and „Door open“ end positions



- Briefly press the teach-in button (for less than 1 sec.). LED 2 flashes. The controller is ready to be taught in for the end positions.

Note: The teach-in process for the end positions can be exited at any time by briefly pressing the teach-in button a second time (for less than 1 sec.).

- Note: Use a pointy object (such as a ball point pen) to actuate the „Open“ and „Close“ buttons.
- When LED 2 flashes, both of the pushbuttons („Open“ and „Close“) are active. If you press „Close,“ the drive slide travels in the direction of the door. If you release the button, the motor halts; if you press the button again, the motor starts back up.
- The same logic applies to the „Open“ button, except that the drive slide travels in the reverse direction „Door open“.
- First, the „Door close“ position must be set as described

above. To do this, use the „Open“ and „Close“ buttons.
- When the „close“ position has been reached, press and hold the teach-in button for more than 2 seconds to confirm.
- Now the „Door open“ position has to be set. To perform the setting, proceed as follows: Using the „Open“ and „Close“ buttons, move the drive to the correct position („Door open“). Then confirm this setting by pressing and holding the teach-in button for 2 seconds.
- LED 2 extinguishes (positions have been saved)

Note: Please note: If the motor suffers a power outage while in operation, or the garage door repeatedly strikes an obstacle or the garage door opener cuts out at low temperatures, you may have to repeat the teach-in routine for the end positions “Door close” and “Door open”.

15.2 Programming the 2-channel transmitter

Note: The handheld transmitters are preprogrammed at the factory and usually do not need to be reprogrammed, unless you have acquired new transmitters and would like to swap the functions preassigned to the large and small pushbuttons, e.g. if 2 drives are to be simultaneously operated. Coding security totals 7.38 x 1019 different codes (Microchip Keylog). A maximum of 7 different handheld transmitters can be programmed into a control receiver.

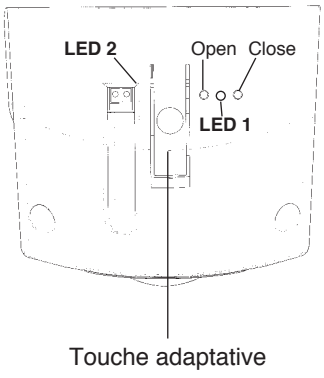
Teaching in the handheld transmitter:
- Press and hold the teach-in button for more than 3 seconds, or until LED 2 begins to flash. Release the teach-in button.
- LED 1 flashes for approx. 2 seconds.
- After LED 1 has extinguished, the receiver waits for a handheld transmitter code. Now briefly press the large button on the handheld transmitter. LED 1 briefly flashes, after which you have to confirm the code by pressing the large button on the handheld transmitter once again. LED 1 then flashes for approx. 0.5 sec.
- To select the small or large button on the handheld transmitter, press the „Open“ or „Close“ button. The „Open“ function corresponds to the large button on the handheld transmitter, while the „Close“ function corresponds to the small button. LED 2 is briefly deactivated to visually cue the programmer that the button on the handheld transmitter has been changed over. The programming of the transmitter is now finished. To conclude and exit the programming sequence, briefly press the teach-in button.
  LED 2 extinguishes.

Deleting the memory:

Note: If you have lost a handheld transmitter, or all 7 memory presets have been allocated, then it is time to delete the presets to make room for new transmitters.
- Press and hold the teach-in key for more than 10 seconds, or until LED 2 begins to flash. Doing so deletes the handheld transmitter codes.
- This process automatically terminates after a few seconds, at which time new handheld transmitters can be taught in (max. of 7).

(F)

15.1 Apprentissage de la position finale „Porte fermée“ et „Porte ouverte“



- Appuyez brièvement sur la touche adaptative (moins d’une seconde). DEL 2 clignote. La commande est prête à régler la position finale.

Remarque: On peut sortir à tout moment du processus d’apprentissage pour la position finale en appuyant une seconde fois brièvement sur la touche adaptative. (moins d’une seconde).
- **Remarque:** Les touches „Open“ et „Close“ doivent être actionnées à l’aide d’un objet pointu, par ex. un stylo-bille.
- Lorsque la DEL 2 clignote, les deux boutons-poussoirs „Open“ et „Close“ sont actifs. Si l’on appuie sur „Close“, le coulisseau de l’entraînement se déplace en direction de „Porte fermée“. Lorsque l’on relâche le bouton-poussoir, le moteur s’arrête, si l’on réappuie dessus, il se remet en marche.
- Le même fonctionnement est valable pour „Open“, à la différence que le coulisseau de l’entraînement se déplace en direction de la porte „Porte ouverte“.
- Il faut d’abord installer la position „Porte fermée“ comme décrit plus haut. Il faut utiliser les touches „Open“ et „Close“ pour ce faire.
- Lorsque la position „Fermée“ est correcte, il faut la confirmer en appuyant sur la touche adaptative pendant plus de 2 sec.
- Ensuite, il faut installer la position „Porte ouverte“.
- Pour ce faire, procédez comme suit. Avec les touches „Open“ et „Close“, mettez l’entraînement en position correcte (Porte ouverte).
- Ensuite, confirmez la position en appuyant sur la touche adaptative pendant 2 sec.
- La DEL 2 s’éteint (positions enregistrées)
- **Remarque:** Si, par hasard, alors que le moteur est en marche, le courant venait à tomber en panne ou que la porte rencontre plusieurs fois de suite un obstacle ou se mette hors circuit en cas de températures basses, il faut à nouveau effectuer l’apprentissage des positions finales - porte ouverte - et - porte fermée.

15.2 Programmation d’un émetteur à 2 canaux

Remarque: Les émetteurs manuels sont préréglés à l’usine et ne doivent normalement pas être à nouveau programmés, à moins

que vous ayez acheté de nouveaux émetteurs à main et que vous désiriez échanger la fonction des petits et grands boutons-pressions, par ex. lorsque 2 entraînements fonctionnent en même temps. La sécurité de codage s'élève à 7,38 x 10 codes différents (Microchip Keylog). 7 émetteurs à main peuvent être sauvegardés au maximum sur un récepteur de la commande.

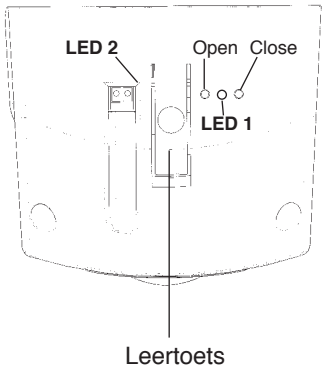
Rodage de l'émetteur à main:

- Appuyez sur la touche adaptative pendant plus de 3 sec. jusqu'à ce que la DEL 2 s'allume. Relâchez ensuite la touche adaptative.
- Les DEL 1 s'allument ensuite pendant env. 2 sec.
- Après que la DEL est éteinte, le récepteur attend un code de l'émetteur à main. Appuyez à présent brièvement sur le grand bouton sur l'émetteur à main. La DEL 1 clignote brièvement, ensuite il est absolument indispensable d'appuyer sur le grand bouton de l'émetteur manuel. La DEL 1 s'allume ensuite pendant env. 0,5 sec.
- Pour sélectionner le petit ou le grand bouton sur l'émetteur à main, appuyez sur la touche „Open" ou „Close".
- Le bouton-poussoir „Open" correspond au grand bouton de l'émetteur à main, le bouton-poussoir „Close" au petit bouton de l'émetteur à main. La DEL 2 se met brièvement hors circuit pour indiquer que la touche de l'émetteur à main a bien commuté (touche acceptée). La programmation du capteur est alors terminée, le processus d'apprentissage doit être clos en appuyant brièvement sur le bouton-poussoir adaptatif.
  La DEL 2 s'éteint.

Effacer la mémoire:
Remarque: Si vous avez perdu un émetteur ou que les 7 mémoires sont occupées, il est nécessaire d'effacer la mémoire pour avoir de la place pour de nouveaux émetteurs.
Appuyez sur la touche adaptative pendant plus de 10 sec. (la DEL 2 commence à clignoter (les codes d'émetteur à main sont effacés).

- Ce processus se termine automatiquement au bout de quelques secondes.
- Ensuite, il est possible d'effectuer l'apprentissage de nouveaux émetteurs (au max. 7).

(NL)



15.1 Aanleren van de eindpositie „poort dicht" en „poort open"

- Leertoets kort indrukken (korter dan 1 sec.) LED 2 knippert. De besturingsinrichting is klaar voor het afstellen van de eindpositie.

Aanwijzing: Het leerproces voor de eindpositie kan op elk moment worden beëndigd door de leertoets een tweede keer kort in te drukken. (korter dan 1 sec.)

- Aanwijzing : De toetsen „Open" en „Close" moeten met een puntig voorwerp, b.v. met een balpen, worden bediend.
- Als LED 2 knippert zijn de twee druktoetsen „Open" en „Close" actief. Als u op „Close" drukt beweegt de slede van de aandrijving in richting „poort dicht". Zodra u de toets loslaat, stopt de motor, en als u de toets opnieuw indrukt, herstart de motor.
- Dezelfde werking geldt voor „Open" met het verschil dat de slede van de aandrijving nu in de richting van de poort beweegt „poort open".
- Eerst moet de positie „poort dicht" worden afgesteld zoals hierboven beschreven. De dien einde gebruikt u de toetsen „Open" en „Close".
- Als de positie „dicht" klopt, moet u deze bevestigen door de leertoets langer dan 2 sec. te blijven indrukken.
- Vervolgens moet de positie „poort open" worden afgesteld. Ga daarbij als volgt te werk : Met de toetsen „Open" en „Close" de aandrijving in de juiste stand (poort open) brengen. Daarna bevestigt u de positie door de leertoets voor 2 sec. te blijven indrukken.
- LED 2 gaat uit (posities zijn opgeslagen)

Aanwijzing: Mocht er zich bij toeval een stroomonderbreking voordoen terwijl de motor draait, de poort meermaals opeenvolgend een hindernis raken of het systeem bij lage temperaturen worden uitgeschakeld, moeten de eindposities "poort dicht" en

"poort open" opnieuw worden aangeleerd.

15.2 Programmeren van de 2-kanaalzender

Aanwijzing: De handzenders zijn door de fabriek vooraf ingesteld en hoeven normaal niet opnieuw te worden geprogrammeerd, tenzij u heeft nieuwe handzenders aangeschaft of u wilt de functie van de grote en de kleine drukknop verwisselen, b.v. als 2 aandrijvingen naast elkaar in werking worden gesteld. De codeerveiligheid ligt bij 7,38 x 1019 verschillende codes (microchip keylog). Er kunnen maximaal 7 verschillende handzenders op één ontvanger van het besturingssysteem worden opgeslagen.

Handzender aanleren:

- Leertoets langer dan 3 sec. blijven indrukken tot LED 2 begint te branden. Vervolgens de leertoets weer loslaten.
- Daarna gaat LED 1 voor ca. 2 sec. branden.
- Zodra LED 1 uit is, wacht de ontvanger op een handzendercode. Druk dan de grote knop op de handzender kort in. LED 1 begint kort de knipperen, vervolgens is het absoluut noodzakelijk de code te bevestigen door opnieuw op de grote knop van de handzender te drukken. Daarna gaat LED 1 voor ca. 0,5 sec. branden.
- Om de kleine of de grote knop van de handzender te kiezen moet u op de toets „Open" of „Close" drukken. De toets „Open" komt overeen met de grote knop van de handzender; de toets „Close" komt overeen met de kleine knop van de handzender. Ter aanduiding of de toets van de handzender werd overgeschakeld gaat de LED 2 kort uit (toets is aanvaard). Het programmeren van de zender is nu beëindigd; het leerproces moet dan worden beëindigd door de leertoets kort in te drukken.
  LED 2 gaat uit.

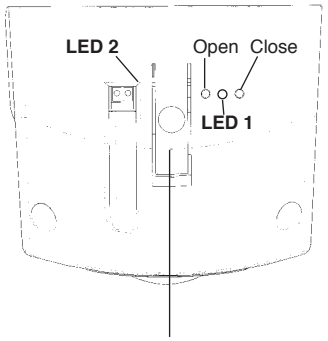
Wissen van het geheugen:
Aanwijzing: Bent u een handzender kwijtgeraakt of zijn alle 3 geheugenplaatsen toegewezen, moet het geheugen worden gewist om plaats te hebben voor nieuwe zenders.

- De leertoets langer dan 10 sec. blijven indrukken (LED 2 begint te knipperen - handzendercodes worden gewist).

GR

15.1 Μάθημα τελικής θέσης

ΠΟΡΤΑ ΚΛΕΙΣΤΗ και ΠΟΡΤΑ ΑΝΟΙΚΤΗ



Διακόπτης μάθησης

- Πιέστε σύντομα τον διακόπτη μάθησης (λιγότερο από δευτ.). Αναβοσβήνει η ένδειξη LED 2. Το σύστημα οδήγησης είναι έτοιμο να ρυθμίσει την τελική θέση.
- **Προσοχή:** Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να εγκαταλεί"ετε την διαδικασία μάθησης για την τελική θέση, πιέζοντας σύντομα άλλη μία φορά τον διακόπτη μάθησης (λιγότερο από 1 δευτ.).
- **Προσοχή:** Τα πλήκτρα OPEN και CLOSE να ενεργοποιούνται με ένα αιχμηρό αντικείμενο, π.χ. με στυλό διαρκείας.
- Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη LED 2 είναι ενεργοποιημένοι οι δύο διακόπτες επαφής OPEN και CLOSE. Εάν πιέσετε το CLOSE, ο ολισθητήρας κινείται προς ΠΟΡΤΑ ΚΛΕΙΣΤΗ. Αν αφήσετε ελεύθερο τον διακόπτη επαφής, σταματάει ο κινητήρας, εάν τον επαναπιέσετε, ξαναξεκινάει.
- Ο ίδιος τρόπος λειτουργίας ισχύει και για το OPEN, μόνο που ο ολισθητήρας κινείται προς ΠΟΡΤΑ ΑΝΟΙΚΤΗ.
- **Πρώτα πρέπει να ρυθμισθεί η θέση ΚΛΕΙΣΤΗ** όπως περιγρά"αμε πιο πάνω. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε τα πλήκτρα OPEN και CLOSE.
- Εάν η θέση ΚΛΕΙΣΤΗ είναι σωστή, πρέπει να την ενεργοποιήσετε, πιέζοντας **περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα** το πλήκτρο μάθησης.
- Κατόπιν πρέπει να ρυθμισθεί η θέση ΑΝΟΙΚΤΗ. Η διαδικασία είναι η εξής: Με ταπλήκτρα OPEN και CLOSE φέρνετε το σύστημα μετάδοσης κίνησης στη σωστή θέση (ΑΝΟΙΚΤΗ). Κατόπιν επιβεβαιώνετε τη θέση πιέζοντας το πλήκτρο μάθησης επί 2 δευτερόλεπτα.
- Η ένδειξη LED 2 σβήνει (οι θέσεις έχουν απομνημονευθεί).

Προσοχή: Εάν κατά τύχη, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του κινητήρα διακοπεί το ρεύμα, και κινηθεί η γκαραζόπορτα περισσότερες φορές προς ένα εμπόδιο ή εάν σβήσει σε περίπτωση κρύας θερμοκρασίας, πρέπει να ρυθμισθούν εκ νέου οι θέσεις ΑΝΟΙΚΤΗ και ΚΛΕΙΣΤΗ.

15.2 Προγραμματισμός του πομπού διπλού καναλιού

Προσοχή: Οι πομποί χεριού έχουν προρυθμισθεί από το εργοστάσιο και κανονικά δεν χρειάζεται να επαναρυθμισθούν, εκτός εάν αγοράσατε ένα πομπό χεριού και θέλετε να αλλάξετε τη λειτουργία του μεγάλου και του μικρού κουμπιού, π.χ. όταν λειτουργούν παράλληλα 2 συστήματα μετάδοσης κίνησης. Η ασφάλεια κωδικού βρίσκεται σε 7,38 X 10^{19} διαφορετικούς κωδικούς (Microchip Keylog). Μπορούν να απομνημευθούν 7 διαφορετικοί πομποί χεριού σε έναν δέκτη του συστήματος οδήγησης.

Μάθηση του πομπού χεριού

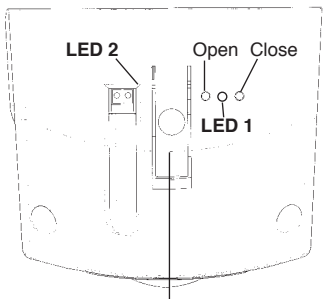
- Πιέστε το διακόπτη μάθησης περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίζει να φωτίζει η ένδειξη LED 2. Μετά αφήστε πάλι ελεύθερο το πλήκτρο μάθησης.
- Κατόπιν φωτίζεται η ενδείξη LED 1 επί περ. 2 δευτερόλεπτα.
- Αφού σβήσει η LED 1, ο δέκτης περιμένει έναν κωδικό του πομπού χεριού. Τ΄ρα πρέπει να πιέσετε σύντομα δύο φορές το μεγάλο κουμπί στον πομπό χεριού. Η ένδειξη LED 1 αναβοσβήνει σύντομα, κατόπιν πρέπει οπωσδήποτε να επιβεβαιώσετε τον κωδικό, επαναπιέζοντας άλλη μία φορά το μεγάλο κουμπί του πομπού του χεριού. Κατόπιν ανάβει η ένδειξη LED 1 περ. 0,5 δευτερόλεπτα.
- Για να επιλέξετε το μικρό ή το μεγάλο κουμπί στον πομπό χεριού, να πιέσετε τον διακόπτη επαφής OPEN ή CLOSE. Ο διακόπτης επαφής OPEN αντιστοιχεί στο μεγάλο κουμπί του πομπού χεριού, ο διακόπτης επαφής CLOSE αντιστοιχεί στο μικρό κουμπί του πομπού χεριού. Ως ένδειξη για το εάν άλλαξε το πλήκτρο του πομπού χεριού σβήνει σύντομα η LED 2 (το πλήκτρο έγινε αποδεκτό). Τώρα περατώθηκε ο προγραμματισμός του πομπού, και η διαδικασία μάθησης λήγει με σύντομη πίεση του πλήκτρου μάθησης.
  Σβήνει η ένδειξη LED 2.

Σβήσιμο της μνήμης:
Προσοχή: Εάν χάσατε ένα πομπό χεριού ή εάν είναι κατειλημμένες όλες οι 7 θέσεις μνήμης, πρέπει να σβήσετε τη μνήμη για να έχετε χώρο για νέους πομπούς.

- Πιέστε το πλήκτρο μάθησης περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα (η ένδειξη LED 2 αρχίζει να αναβοσβήνει. Οι κωδικοί του πομπού χεριού σβήνονται).
- Αυτή η διαδικασία λήγει αυτόματα μετά από μερικά δευτερόλεπτα. Κατόπιν μπορείτε να ρυθμίσετε νέους πομπούς χεριού (το ανώτερο 7 τεμάχια).

PL

15.1 Procedura uczenia skrajnych położeń bramy: "brama zamknięta" i "brama otwarta".



klawisz uczenia

- Wcisnąć krótko klawisz uczenia (krócej niż 1 s), miga dioda świecąca 2. Układ sterowania jest gotowy do ustawiania skrajnego położenia.

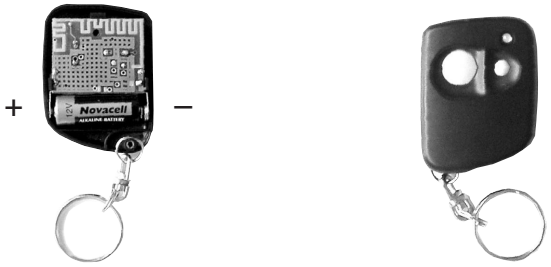
Wskazówka: Procedurę uczenia skrajnych położeń bramy można

Wskazówka: Procedurę uczenia skrajnych położeń bramy można zawsze zakończyć, krótko naciskając po raz drugi przycisk uczenia (krócej niż 1 s).

- Wskazówka: Przyciski otwierania “Open” i zamykania “Close” należy nacisnąć przedmiotem z ostrym końcem, np.: długopisem.
- Jeżeli miga dioda świecąca 2, to obydwa przyciski: otwierania “Open” i zamykania “Close” są aktywne. Po wciśnięciu przycisku zamykania “Close” sanie napędu poruszają się w kierunku zamykania bramy. Po zwolnieniu przycisku silnik zatrzymuje się, po ponownym naciśnięciu przycisku silnik znowu się załącza.
- Na tej samej zasadzie funkcjonuje przycisk otwierania “Open”, z tym że sanie poruszają się w kierunku otwierania bramy.
- Najpierw należy zaprogramować położenie “brama zamknięta” w sposób opisany powyżej. Należy to zrobić z pomocą przycisku otwierania “Open” i zamykania “Close”.
- Jeżeli położenie zamknięcia bramy jest prawidłowe, należy je potwierdzić naciskając przycisk uczenia dłużej niż 2 s.
- Potem należy zaprogramować położenie “brama otwarta”. Należy to wykonać w następujący sposób. Ustawić napęd w odpowiedniej pozycji (brama otwarta) za pomocą przycisków otwierania “Open” i zamykania “Close”. Potem potwierdzić położenie bramy naciskając przycisk uczenia w czasie 2 s.
- Gaśnie dioda świecąca 2 (położenia zostały zapisane)

Wskazówka: Jeżeli przez przypadek podczas pracy silnika zaniknie prąd, brama natrafi kilka razy pod rząd na przeszkodę lub zatrzyma się na skutek niskich temperatur, należy powtórzyć procedurę uczenia skrajnych położeń bramy: “brama zamknięta” i “brama otwarta”.

15.2 Programowanie pilota 2-kanałowego



Wskazówka: Piloty ręczne są zaprogramowane fabrycznie i w normalnym przypadku nie zachodzi konieczność ich ponownego programowania, za wyjątkiem przypadku, gdy zakupiono nowy pilot ręczny lub należy zamienić funkcję dużego i małego przycisku pilota, np.: gdy obok siebie sterowane są równolegle 2 napędy. Bezpieczeństwo kodowania wynosi 7,38 x 1019 różnych kombinacji (mikrochip Keylog). Jeden odbiornik układu sterowania może zostać zaprogramowany z 7 różnymi pilotami ręcznymi.

Uczenie pilota ręcznego:

- Wcisnąć przycisk uczenia i przytrzymać w czasie dłuższym niż 3 s, aż zacznie pulsować dioda świecąca 2. Potem zwolnić przycisk uczenia.
- Następnie zapala się dioda świecąca 1 na czas ok. 2 s.
- Po zgaśnięciu diody świecącej 1 odbiornik czeka na kod z pilota ręcznego. Teraz należy wcisnąć krótko duży przycisk na pilocie ręcznym. Zapala się na chwilę dioda świecąca 1, potem należy koniecznie potwierdzić kod, wciskając jeszcze raz duży przycisk na pilocie ręcznym. Następnie zapala się dioda świecąca 1 na czas ok. 0,5 s.
- Aby wybrać duży albo mały przycisk na pilocie ręcznym należy wcisnąć przycisk otwierania “Open” lub zamykania “Close”. Przycisk otwierania “Open” odpowiada dużemu przyciskowi pilota ręcznego, a przycisk zamykania “Close” małemu przyciskowi. Jako wskazanie, że przyciski pilota zostały przełączone gaśnie na chwilę dioda świecąca 2 (przycisk jest zaakceptowany). Programowanie pilota jest teraz zakończone, procedurę uczenia należy zakończyć przez krótkie wciśnięcie przycisku uczenia. Gaśnie dioda świecąca 2.

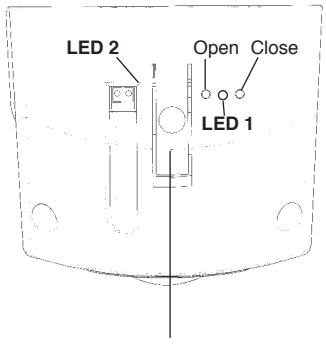
Kasowanie pamięci:

Wskazówka: W przypadku zgubienia pilota ręcznego lub wykorzystania wszystkich 7 miejsc do programowania, konieczne jest wyczyszczenie pamięci, aby utworzyć miejsce na zaprogramowanie nowych pilotów.

- Wcisnąć przycisk uczenia i przytrzymać w czasie dłuższym niż 10 s (zaczyna pulsować dioda świecąca 2 (kody pilotów ręcznych zostały usunięte).
- Po kilku sekundach procedura ta kończy się automatycznie. Następnie można rozpocząć procedurę uczenia nowych pilotów (max. 7 sztuk).

Ⓘ

15.1 Apprendimento della posizione finale “Porta chiusa” e “Porta aperta”.



Tasto di apprendimento

- Premere brevemente il tasto di apprendimento (meno di 1 sec.), la spia 2 lampeggia. Il comando è pronto per impostare la posizione finale.

Avvertenza In qualsiasi momento è possibile uscire dal processo di apprendimento premendo una seconda volta brevemente il tasto di apprendimento (meno di 1 sec.).

- Avvertenza I tasti “Open” e “Close” devono essere azionati con un oggetto appuntito, come per es. una penna biro.
- Quando lampeggia la spia 2 sono attivi i due pulsanti “Open” e “Close”. Se si preme su “Close”, la slitta del motore si muove in direzione della porta. Se si molla il pulsante, il motore si arresta; se lo si preme di nuovo, si riavvia.
- La stessa modalità di funzionamento vale per “Open”, solo che la slitta del motore si muove in direzione di “Porta aperta”.
- Prima si deve impostare la posizione “Porta chiusa” come descritto sopra. A questo scopo si devono usare i tasto “Open” e “Close”.
- Se la posizione “Chiuso” è corretta, bisogna confermarle premendo il tasto di apprendimento per oltre 2 sec..
- Poi si deve impostare la posizione “Porta aperta”. A questo scopo procedete nel modo seguente. Con i tasti “Open” e “Close” portate il motore nella giusta posizione (porta aperta). Poi confermate la posizione premendo per 2 sec. il tasto di apprendimento.
- La spia 2 si spegne (le posizioni sono memorizzate).

Avvertenza Se per caso dovesse mancare la corrente mentre il motore è in funzione, la porta dovesse sbattere più volte consecutive contro un ostacolo oppure disattivarsi in caso di basse temperature, si deve eseguire di nuovo l’apprendimento delle posizioni finali “Porta chiusa” e “Porta aperta”.

15.2 Programmazione dell’emittente a 2 canali

Avvertenza I telecomandi sono preimpostati in fabbrica e normalmente non è necessario programmarli di nuovo, a meno che non abbiate acquistato un nuovo telecomando oppure desideriate scambiare la funzione del pulsante grande e di quello piccolo, per es. se vengono azionati 2 motori uno parallelo all’altro. La sicurezza di codifica è di 7,38 x 1019 codici diversi (Microchip Keylog). Si può memorizzare un massimo di 7 telecomandi su una ricevente dei comandi.

Apprendimento del telecomando

- Premere il tasto di apprendimento per oltre 3 sec. fino a quando la spia 2 si illumina. Poi mollare di nuovo il tasto di apprendimento.
- Poi si illumina la spia 1 per ca. 2 sec.
- Dopo che la spia 1 si è spenta, la ricevente aspetta un codice del telecomando. Ora si deve premere brevemente il pulsante grande del telecomando. La spia 1 lampeggia brevemente, poi è assolutamente necessario confermare il codice premendo ancora una volta il pulsante grande del telecomando. Poi si illumina la spia 1 per ca. 0,5 sec.
- Per selezionare il pulsante grande o quello piccolo del telecomando si devono premere i pulsanti “Open” o “Close”. Il pulsante “Open” corrisponde al pulsante grande del telecomando, il pulsante “Close” corrisponde al pulsante piccolo del telecomando. La riuscita del cambio di funzione viene segnalata dal fatto che la spia 2 si spegne brevemente (il pulsante è accettato). La programmazione dell’emittente è ora conclusa, il processo di apprendimento deve essere terminato premendo brevemente il tasto relativo.
  La spia 2 si spegne.

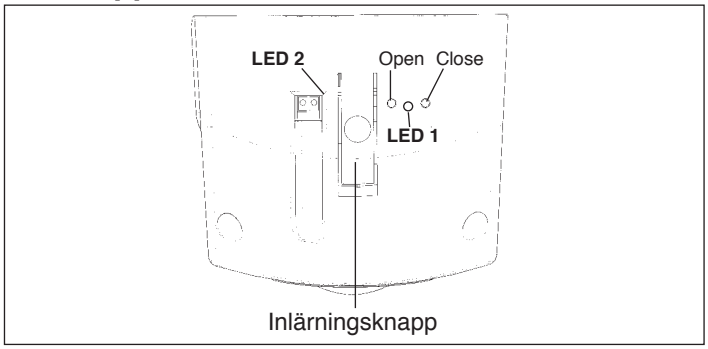
Cancellare la memoria

Avvertenza Se avete perso un telecomando oppure le 7 posizioni di memoria sono tutte occupate, è necessario liberare dello spazio di memoria per fare posto per nuove emittenti.

- Premere il tasto di apprendimento per oltre 10 sec. (la spia 2 inizia a lampeggiare ed i codici del telecomando vengono cancellati).
- Questo processo termina automaticamente dopo alcuni secondi. Poi si può eseguire l’apprendimento dei nuovi telecomandi (max. 7).

Ⓢ

15.1 Inlärning av slutlägen “Port stängd” och “Port öppen”



- Tryck in inlärningsknappen kort (kortare än 1 sek), lysdiod 2 blinkar. Styrningen är beredd för inställning av slutläget.
- **Obs!** Du kan när som helst lämna inlärningsfunktionen för slutlägena - tryck in inlärningsknappen kort en gång till (kortare än 1 sek).
- Tryck in knapparna “Open” och “Close” med ett spetsigt föremål, t ex en kulspetspenna.
- När lysdiod 2 blinkar är de två tryckknapparna “Open” och “Close” aktiva. Om du trycker på “Close” kommer garageportsöppnarens slid att löpa i riktning mot “Port stängd”. Om du släpper knappen kommer motorn att stanna, och om du trycker in den igen kommer den att fortsätta att köra.
- Samma funktionssätt gäller för “Open”, med den enda skillnaden att öppnarens slid löper i riktning “Port öppen”.
- Först måste läget “Port stängd” ställas in enligt beskrivningen ovan. Använd knapparna “Open” och “Close”.
- När läget “Stängd” stämmer måste det bekräftas genom att inlärningsknappen hålls intryckt under minst 2 sekunder.
- Därefter ska läget “Port öppen” ställas in. Gör så här: Kör garageportsöppnaren till rätt läge (Port öppen) med knapparna “Open” och “Close”. Bekräfta därefter läget genom att hålla inlärningsknappen intryckt under 2 sekunder.
- Lysdiod 2 slocknar (lägena har sparats)
- **Obs!** Om ett strömavbrott inträffar medan motorn kör, om porten stöter emot ett hinder flera gånger efter varandra, eller om öppnaren slås ifrån vid låga temperaturer, måste slutlägena “Port stängd” och “Port öppen” läras in på nytt.

15.2 Programmera in 2-kanals-fjärrkontroll

Obs! Fjärrkontrollerna är fabriksinställda och behöver i normala fall inte programmeras om. En omprogrammering kan dock vara nödvändig om du har skaffat en ny fjärrkontroll eller vill skifta på funktionerna för den större och den mindre tryckknappen, t ex om två öppnare används parallellt. Kodäskerheten ligger på 7,38 x 1019 olika koder (microchip keylog). Maximalt sju olika fjärrkontroller kan programmeras in på en styrningsmottagare.

Lära in fjärrkontroll:

- Håll inlärningsknappen intryckt under minst 3 sekunder tills lysdiod 2 tänds. Släpp därefter inlärningsknappen.
- Därefter lyser lysdiod 1 under ca 2 sekunder.
- Efter att lysdiod 1 har slocknat väntar mottagaren på en ny fjärrkontrollskod. Tryck in den stora knappen på fjärrkontrollen under kort tid. Lysdiod 1 tänds kort. Tryck därefter in den stora knappen på fjärrkontrollen på nytt så att koden bekräftas. Därefter lyser lysdiod 1 under ca 0,5 sekunder.
- Tryck på knappen “Open” eller “Close” för att välja den stora eller lilla knappen på fjärrkontrollen. Knappen “Open” motsvarar fjärrkontrollens stora knapp, och knappen “Close” den lilla knappen. För att indikera att fjärrkontrollens knapp har skiftats om släcks lysdiod 2 under kort tid (knappen har accepterats). Programmering av fjärrkontrollen är nu färdig. Tryck kort på inlärningsknappen för att avsluta inlärningen. Lysdiod 2 slocknar.

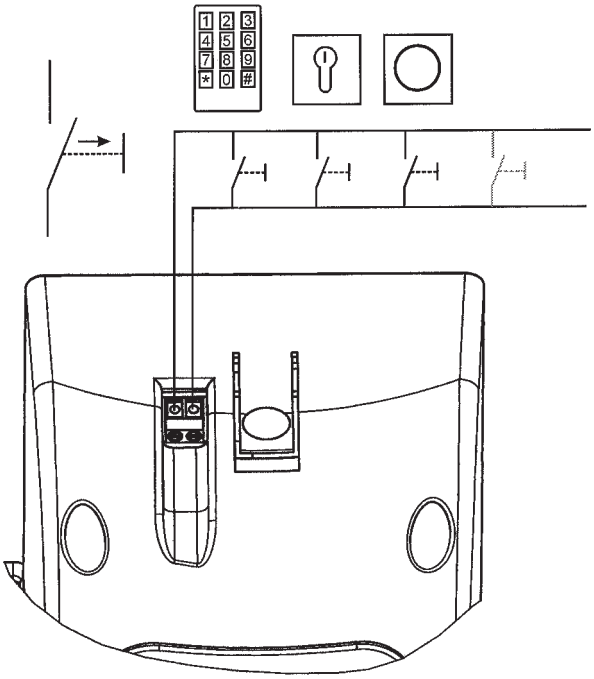
Radera minnet:

Obs! Om du har förlorat en fjärrkontroll eller om alla sju minnesplatser är upptagna, måste minnet raderas för att nya fjärrkontroller ska kunna läggas in.

- Håll inlärningsknappen intryckt i minst 10 sekunder (lysdiod 2 börjar blinkar och fjärrkontrollens koder raderas).
- Denna process avslutas automatiskt efter några sekunder. Därefter kan du lära in nya fjärrkontroller (max. 7 st).

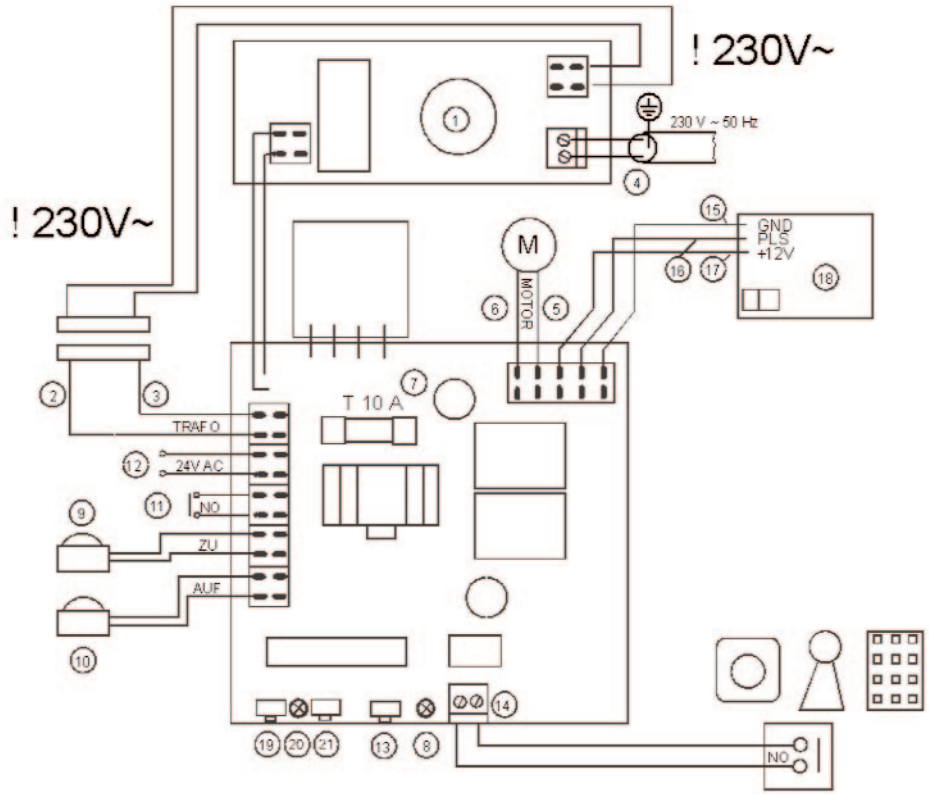
Ⓓ **16. Anschluß der externen Taster**
ⒼⒷ **16. Connecting the external sensor**
Ⓕ **16. Raccord des boutonpoussoirs externes**
Ⓝⓛ **16. Aansluitschema**
Ⓖⓡ **16. Σύνδεση εξωτερικών διακοπτών επαφής**
Ⓟⓛ **16. Podłączenie wyłączników zewnętrznych**
Ⓘ **16. Collegamento dei tasti esterni**
Ⓢ **16. Ansluta externa brytare**

16



Ⓓ **17. Anschlußplan**
ⒼⒷ **17. Circuit diagram**
Ⓕ **17. Schéma des connexions**
ⓃⓁ **17. Aansluitschema**
ⒼⓇ **17. Πίνακας συνδέσεων**
ⓅⓁ **17. Schemat połączeń elektrycznych**
Ⓘ **17. Schema di collegamento**
Ⓢ **17. Anslutningsschema**

17.



Ⓓ
① = Lampenfassung 230 V E14
② = 24 V Leitung schwarz
③ = 24 V Leitung schwarz
④ = Netzleitung 230 V ~ 50 Hz
⑤ = Motorleitung rot
⑥ = Motorleitung grün
⑦ = Feinsicherung T 10 A
⑧ = Kontrollanzeige (LED 1)
⑨ = Endschalteranschluß für „Tor ZU“
⑩ = Endschalteranschluß für „Tor AUF“
⑪ = Anschluß für Lichtschranke
⑫ = 24 V ~ für Lichtschranke
⑬ = Lerntaster
⑭ = Anschlussklemme für externe Taster
⑮ = GND
⑯ = PLS
⑰ = + 12 V
⑱ = Impuls Platine
⑲ = Taster „close“
⑳ = LED 2
㉑ = Taster „open“

ⒼⒷ
① = 230 V E14 light socket
② = 24 V cable, black
③ = 24 V cable, black
④ = Mains cable, 230 V ~ 50 Hz
⑤ = Motor lead, red
⑥ = Motor lead, green
⑦ = Miniature fuse, T 10 A
⑧ = Control (LED 1)
⑨ = Limit switch connection for „Door CLOSED“
⑩ = Limit switch connection for „Door OPEN“
⑪ = Connection for light barrier
⑫ = 24 V ~ for light barrier
⑬ = Teach-in button
⑭ = Terminal for external keys
⑮ = GND
⑯ = PLS
⑰ = + 12 V
⑱ = Board signal
⑲ = „Close“ button
⑳ = LED 2
㉑ = „Open“ button

Ⓕ
① = douille de lampe 230 V E14
② = 24 V ligne noire
③ = 24 V ligne noire
④ = conduite réseau 230 V ~ 50 Hz
⑤ = conduite moteur rouge
⑥ = conduite moteur verte
⑦ = fusible pour faible intensité T 10 A
⑧ = Affichage de contrôle (LED 1)
⑨ = raccordement d’interrupteur fin de course pour „Porte FERMEE“
⑩ = raccordement d’interrupteur fin de course pour „Porte OUVERTE „
⑪ = Raccordement pour barrière lumineuse
⑫ = 24 V ~ pour barrière lumineuse
⑬ = Bouton-poussoir adaptatif
⑭ = Borne de raccordement pour bouton-poussoir externe
⑮ = GND
⑯ = API
⑰ = + 12 V
⑱ = Impulsion platine
⑲ = Bouton-poussoir „close“
⑳ = LED 2
㉑ = Bouton-poussoir „open“

ⓃⓁ
① = fitting 230 V E14
② = 24 V leiding zwart
③ = 24 V leiding zwart
④ = netleiding 230 V ~ 50 Hz
⑤ = motorleiding rood
⑥ = motorleiding groen
⑦ = veiligheid voor zwakstroom T 10 A
⑧ = controle-indicatie (LED 1)
⑨ = aansluiting eindschakelaar voor „Tor ZU“ (poort dicht)
⑩ = aansluiting eindschakelaar voor „Tor AUF“ (poort open)
⑪ = aansluiting voor lichtsluis
⑫ = 24 V ~ voor lichtsluis
⑬ = leertoets
⑭ = Aansluitklem voor externe toetsen
⑮ = GND
⑯ = PLS
⑰ = + 12 V
⑱ = Impuls printplaat
⑲ = Toets „Close“
⑳ = LED 2
㉑ = Toets „Open“

GR

① = Υποδοχή λαμπτήρα 230 V E 14
② = 24 V αγωγός μαύρος
③ = 24 V αγωγός μαύρος
④ = Καλώδιο 230 V ~ 50 Hz
⑤ = Αγωγός κινητήρα κόκκινος
⑥ = Αγωγός κινητήρα πράσινος
⑦ = Ασφάλεια λεπτού σύρματος T 10 A
⑧ = Ένδειξη ελέγχου (LED 1)
⑨ = Σύνδεση τελικού διακόπτη για ΠΟΡΤΑ ΚΛΕΙΣΤΗ
⑩ = Σύνδεση τελικού διακόπτη για ΠΟΡΤΑ ΑΝΟΙΚΤΗ
⑪ = Σύνδεση φωτοκυττάρων
⑫ = 24V ~ για φωτοκύτταρα
⑬ = Διακόπτης επαφής για μάθηση
⑭ = Βίδα ακροδέκτης συνδεσης για εξωτερικό διακόπτη επαφής
⑮ = GND
⑯ = API
⑰ = + 12 V
⑱ = Παλμός πλάκας
⑲ = Διακόπτης επαφής CLOSE
⑳ = LED 2
㉑ = Διακόπτης επαφής OPEN

PL

① = oprawa lampy 230 V E14
② = przewód 24 V (czarny)
③ = przewód 24 V (czarny)
④ = przewód zasilania sieciowego 230 V ~ 50 Hz
⑤ = przewód silnika (czerwony)
⑦ = przewód silnika (zielony)
⑧ = bezpiecznik czuły T 10 A
⑨ = lampka kontrolna (dioda świecąca 1)
⑩ = przyłącze wyłącznika krańcowego dla bramy ZAMKNIĘTEJ.
⑪ = przyłącze wyłącznika krańcowego dla bramy OTWARTEJ.
⑫ = przyłącze dla bariery fotokomórkowej
⑫ = napięcie 24 V ~ dla bariery fotokomórkowej
⑬ = przycisk uczenia
⑭ = zacisk do podłączenia wyłączników zewnętrznych
⑮ = GND
⑯ = PLS
⑰ = + 12 V
⑱ = płytka drukowana z czujnikiem impulsów
⑲ = przycisk zamykania Close.
⑳ = dioda świecąca 2
㉑ = przycisk otwierania Open.

I

① = Sede lampada 230 V E14
② = Cavo 24 V nero
③ = Cavo 24 V nero
④ = Cavo di alimentazione 230 V ~ 50 Hz
⑤ = Cavo motore rosso
⑥ = Cavo motore verde
⑦ = Fusibile a filo sottile T 10 A
⑧ = Spia di controllo (1)
⑨ = Attacco finecorsa per “Porta chiusa”
⑩ = Attacco finecorsa per “Porta aperta”
⑪ = Attacco per barriera fotoelettrica
⑫ = 24 V ~ per barriera fotoelettrica
⑬ = Tasto di apprendimento
⑭ = Morsetto di collegamento per pulsanti esterni
⑮ = GND
⑯ = PLS
⑰ = + 12 V
⑱ = Scheda impulsi
⑲ = Pulsante “Close”
⑳ = Spia 2
㉑ = Pulsante “Open”

S

① = Lamphållare 230 V E14
② = 24 V ledning svart
③ = 24 V ledning svart
④ = Nätkabel 230 V ~ 50 Hz
⑤ = Motorkabel röd
⑥ = Motorkabel grön
⑦ = Finsäkring T 10 A
⑧ = Kontrollindikering (lysdiod 1)
⑨ = Anslutning för gränslägesbrytare för “Port stängd”
⑩ = Anslutning för gränslägesbrytare för “Port öppen”
⑪ = Anslutning för fotocell
⑫ = 24 V ~ för fotocell
⑬ = Inlärningsknapp
⑭ = Anslutningsplint för externa brytare
⑮ = GND
⑯ = PLS
⑰ = + 12 V
⑱ = Impulskort
⑲ = Knapp “Close” (stänga)
⑳ = Lysdiod 2
㉑ = Knapp “Open” (öppna)

(D) **EG Konformitätserklärung**
(GB) **EC Declaration of Conformity**
(F) **Déclaration de Conformité CE**
(NL) **EC Conformiteitsverklaring**
(E) **Declaracion CE de Conformidad**
(P) **Declaração de conformidade CE**
(S) **EC Konformitetsförklaring**
(FIN) **EC Yhdenmukaisuusilmoitus**
(N) **EC Konfirmitetserklæring**
(RUS) **ЕС Заявление о конформности**
(HR) **Dichiarazione di conformità CE**
(RO) **Declarație de conformitate CE**
(TR) **AT Uygunluk Deklarasyonu**

PARKSIDE

(GR) **ЕС Δήλωση περι της ανταπόκρισης**
(I) **Dichiarazione di conformità CE**
(DK) **EC Overensstemmelseserklæring**
(CZ) **EU prohlášení o konformitě**
(H) **EU Konformkijelentés**
(SLO) **EU Izjava o skladnosti**
(PL) **Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty**
(SK) **Vyhásenie EU o konformite**

CE

Garagentorantrieb TA 70

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
Лодлисавшийся лодтверждает от имени фирмыб что настояшее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
Subsemnatul declară În numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive şi standarde.
İmzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduşğunu beyan eder.
Εν ονδματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
Níže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

X	**98/37/EG**	☐	**89/686/EWG**
X	**73/23/EWG**	☐	**87/404/EWG**
☐	**97/23/EG**	X	**R&TTED 1999/5/EG**
X	**89/336/EWG**	☐	**2000/14/EG:** L_{WM}..... dB(A); L_{WA}..... dB(A)
☐	**90/396/EWG**		

ISC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau/Isar

EN 60335-2-95: 2001

Landau/Isar, den 02.12.2002

Brock
Technische Leitung

Hundhammer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 2104300-37-4175500-E

(D) GARANTIEURKUNDE
Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 3 Jahre.
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.
Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
Keine Gewährleistung für Folgeschäden.
Ihr Kundendienstansprechpartner

(GB) WARRANTY CERTIFICATE
The guarantee period begins on the sales date and is valid for 3 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or funcitional defects.
Any necessary replacement parts an necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.
Your customer service partner

(F) GARANTIE
La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 36 mois.
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de functionnement et de fabrication.
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.
Votre service après-vente.

(NL) GARANTIE
De garantieduur beginnt op de koopdatum en bedraagt 3 jaar.
De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.
Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.
Geen garantie op verdere schaden.
uw contactpersoon van de klantenservice

(I) CERTIFICATO DI GARANZIA
I periodo di garanzia inizia nel glomo dell´acquisto da 3 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componeti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c´è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.
Il vostro centro di assistenza.

(S) GARANTIBEVIS
Garantitiden omfattar >et 3 år< och börjar löpa från och med köpedagen.
Garantin avser tillverknigsfel samt material- och funktionsfel.
Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.
Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

(PL) SWIADECTWO GWARANCYJNE
Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 3 lat.
Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.
Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.
Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.
Państwa serwis obsługi klientów

(GR) Εγγύηση
Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 3 έτη.
Η εγγύηση καλύπει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.
Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.
Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen drei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar (Germany)
Technischer Kundendienst: Telefon (09951) 602510 · Telefax (09951) 602515
Service- und Infoserver: http://www.isc-gmbh.info

(D) ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (09951) 602510, Fax (09951) 602515

(A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369

(CH) Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260

(GB) Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501

(F) Pou toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.

(NL) Einhell Benelux
(B) Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

(I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

(DK) Einhell Skandinavia
(S) Bergsoevej 36
(N) **DK-8600 Silkeborg**
Tel. 087 201200, Fax 087 201203

(PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503

(GR) An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 185 45 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold för tekniske ændringer
Ο κατασκεναστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes

EH02/2003